

Selvitys
Suomessa äidinkieleksi rekisteröityjen kielten sanakirjoista

Kotimaisten kielten tutkimuskeskus
2010

Lukijalle

Kotimaisten kielten tutkimuskeskus aloittaa vuonna 2011 maahanmuuttajasanakirjoja koskevan hankkeen yhteistyössä Opetushallituksen kanssa. Käsillä oleva selvitys on tehty hankkeen taustatiedoksi, ja se esittelee olemassa olevat suomen ja muiden kielten sanakirjat ja sanastot.

Suomessa asuvien henkilöiden äidinkielenä on 152 eri kieltä (31.12.2009 Tilastokeskuksen PX-Web-tietokanta). Selvityksessä esitellään lyhyesti nuo kielet, niiden puhujamäärät ja erityisesti suomesta ja niistä tehdyt sanakirjat ja sanastot. Eurooppalaisten, laajasti puhuttujen kielten ja suomen sanakirjoja ei esitellä. Siten ulkopuolelle on jätetty englannin, saksan, ranskan ja ruotsin sanakirjat, niiden määrä vain todetaan.

Selvitystä tehtäessä on käytetty lähteenä kirjastotietokantoja, Tilastokeskuksen, Helsingin kaupungin Tietokeskuksen ja Opetushallituksen internet-sivustoja sekä ystävyysseuroilta saatuja tietoja.

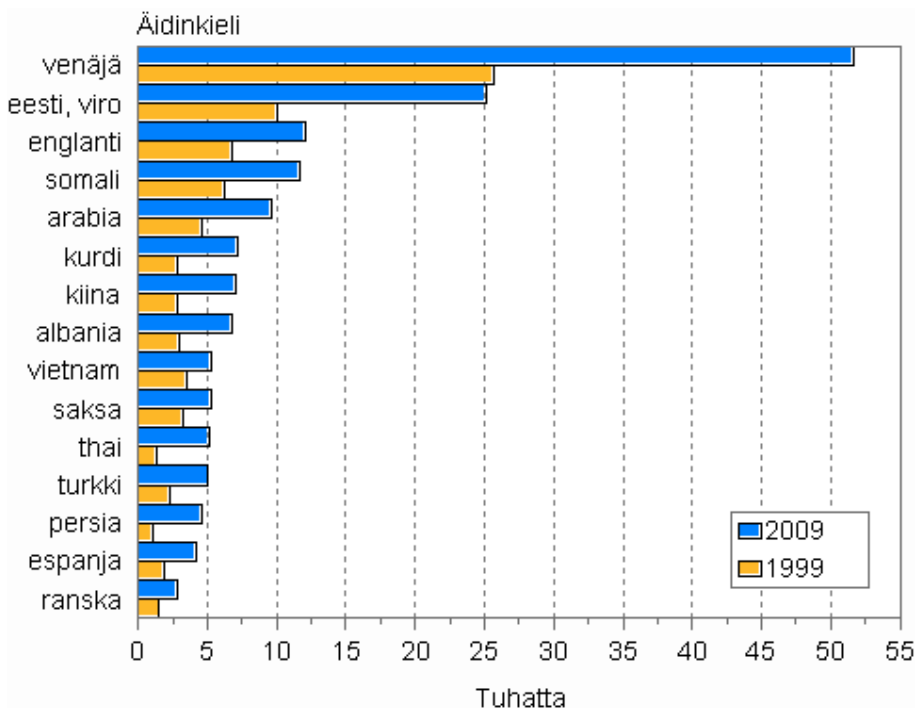
Kielten esittelyjen lähteenä on käytetty Wikipediaa ja Ethnologue Languages of the World -tietokantaa (Lewis, M. Paul (ed.), 2009. Ethnologue: Languages of the World, Sixteenth edition. Dallas, Tex.: SIL International. Online version: <http://www.ethnologue.com/>). Tietoja on tarkastettu teoksista: Aulis J. Joki 1984: Maailman kielet, Jaakko Anhava 1998: Maailman kielet ja kielikunnat sekä Bernard Comrie 2009: The World's Major Languages.

Selvityksen on laatinut Anna-Liisa Kristiansson. Selvitys on tuotettu Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksessa yhteistyössä Opetushallituksen kanssa.

Helsingissä 30.11.2010

Anna-Liisa Kristiansson
Kotimaisten kielten tutkimuskeskus

Suomen suurimmat vieraskieliset ryhmät 1999 ja 2009



Lähde: Väestörakenne 2009, Tilastokeskus

Lisätietoja: Markus Rapo, vaesto.tilasto@tilastokeskus.fi

<URL: http://www.tilastokeskus.fi/til/vaerak/2009/vaerak_2009_2010-03-19_kuv_004_fi.html >

Tilastokeskuksen väestörakennetilaston mukaan Suomessa vuoden 2009 lopussa vieraskielisten määrä ylitti 200 000 rajan

Väestöstä äidinkieltään suomenkielisiä oli 4 852 209 (90,7 %), ruotsinkielisiä 290 392 (5,4 %) ja saamenkielisiä 1 789 (0,03 %). Muita kuin suomea, ruotsia tai saamea äidinkielenään puhuvia oli 207 037 eli 3,9 prosenttia väestöstä. Vieraskielisten määrä on kaksinkertaistunut yhdeksässä vuodessa. Suurimmat vieraskielisten ryhmät olivat venäjänkieliset (51 683), vironkieliset (25 096), englanninkieliset (12 063), somalinkieliset (11 681) ja arabiankieliset (9 682).

Suomessa asui vakinaisesti vuoden 2009 lopussa 5 195 722 Suomen kansalaista, joista 93 536 on syntynyt ulkomailla. Ulkomaiden kansalaisia asui Suomessa 155 705 henkilöä eli 2,9 prosenttia väestöstä. Ulkomaiden kansalaisten määrä lisääntyi vuoden 2009 aikana 12 449 henkilöllä. Eurostatin vuoden 2007 tilastojen mukaan ulkomaiden kansalaisten osuus väestöstä oli Suomessa EU27-maista seitsemänneksi alhaisin. Suurimmat ulkomaalaisten ryhmät olivat Venäjän (28 210), Viron (25 510), Ruotsin (8 506) ja Somalian (5 570) kansalaiset. Ulkomailla syntyneitä henkilöitä asui maassamme 233 183.

<URL: http://www.tilastokeskus.fi/til/vaerak/2009/vaerak_2009_2010-03-19_tie_001_fi.html >

Suomen vieraskieliset ryhmät ja kyseisillä kielillä tehdyt sanakirjat

Afgaani, pašto

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 493 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity afgaani, paštu.

Paštu (tunnetaan myös nimillä afgaani, pašto ja pukhto) on kieli, jota puhutaan Afganistanissa ja Pakistanin länsiosissa. Kielen puhujia on noin 60–70 miljoonaa. Se on darin eli farsin ohella Afganistanin virallinen kieli. Kieli kuuluu indoeurooppalaisten kielten iranilaiseen kieliperheeseen. Paštua puhuvat Afganistanin valtaväestö pataanit eli afgaanit. Siitä alkaen kun islam levisi Keski-Aasiaan, on paštua kirjoitettu arabialaisin kirjaimin, mutta latinalaisen kirjaimiston käyttö on yleisymässä.

Ei sanakirjoja.

Afrikaans

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 53 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity afrikaans.

Afrikaans on hollannista kehittynyt Etelä-Afrikassa ja Namibiassa puhuttu kieli, jota joskus nimitetään myös die Taaliksi (suom. Kieli). Afrikaans on nuorin standardisoitu länsigermaanisen kieliryhmän kieli. Sen voi katsoa alkaneen eriytyä omaksi kielekseen 1600-luvulta lähtien Kapmaan alueella puhutusta kaphollanniksi kutsutusta hollannin murteesta. Etelä-Afrikassa afrikaans on buuriväestön valtakieli. Afrikaansista on olemassa kolme päämuotoa: kapafrikaans, Oranjejoen afrikaans ja yleiskielen pohjana ollut Oosgrens-Afrikaans. Kielellä on 3,5 miljoonaa puhujaa.

Ei sanakirjoja.

Aimara

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 3 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity aimara.

Aimara on Boliviassa ja Perussa puhuttava jaqilaisiin kieliin kuuluva kieli. Aimarat eli aymarit on Andeilla elävä kansa. Heitä on noin 2,3 miljoonaa Boliviassa, Perussa, Pohjois-Chilessä ja Pohjois-Argentiinassa. He ovat asuneet alueella jo vuosisatoja ennen kuin inkat ja espanjalaiset tulivat hallitsemaan seutuja. Useimmat aimarat asuvat Titicaca-järven lähistöllä, varsinkin sen eteläpuolella. Aimara-alueen suurin väestökeskus on El Alto, jossa on 750 000 asukasta.

Ei sanakirjoja.

Akan

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 222 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity akan.

Akan tai twi-fante on nigeriläis-kongolainen kieli, jota puhutaan etenkin Ghanassa, jossa sen puhujat muodostavat noin puolet väestöstä. Akania puhuu äidinkielenään arviolta 9–11 miljoonaa ihmistä. Kielellä on ollut oma kirjakieli 1800-luvun puolivälistä alkaen.

Ei sanakirjoja.

Albania

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 6 736 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity albania.

Albania on yli 6 miljoonan ihmisen äidinkielenään puhuma indoeurooppalainen kieli. Kieltä puhutaan Albaniassa, mutta lähes puolet kielen puhujista on Albanian valtion ulkopuolella, ennen kaikkea Serbian Kosovon maakunnassa, jonka asukkaista lähes 90 % on albaaneja. Albanian kieli on nykyisin Suomen 8. suurin kieliryhmä.

Askelia suomeen : arki-suomea ulkomaalaisille = Gjuha e përditshme finlandeze për të huajt. Osien 1-4 suomi-albania-sanasto = Fjalor finlandisht-shqip për librat 1-4 / Opetushallitus ; suomeksi = finlandisht: Mirja Välkesalmi ... [et al.] ; albaniaksi = shqip: Liliana Sali Verdha. - Helsinki : Painatuskeskus, 1993. - 172, [5] s. ISBN: 951-37-1209-5 (nid.)

Fjalorth për biologji, histori dhe gjeografi : finlandisht-shqip = Biologian, maantiedon ja historian sanasto : suomi-albania. - [Helsinki] : Qeveria e arsimit, 1995. - 138 s. Laatineet Helena Korpela, Sirpa-Leena Rusanen ja Helena Samuli ; kääntänyt Ragip Kyçyku. ISBN: 951-719-403-X (nid.)

Hoti, Fadil: Ensisanasto : suomi-albania-suomi = Fjalor i par : finlandisht-shqip-finlandisht / työryhmä = grupi punues: Fadil Hoti, Tarja Pihlajisto ja Jarmo Elovaara. - [Haukipudas] : [Haukiputaan kunta], 1993. - 78, [17] lehteä. ISBN: 951-96857-0-7 (nid.)

Matematiikan sanasto : suomi-albania-suomi = Fjalorth matematikor : finland[i]sht-shqip-finlandisht. - Helsinki : Opetushallitus, 1995. - 34 s. Käännös: Ragip Kyçyku. ISBN: 951-719-342-4 (nid.)

Shijaku, Enzo: Suomi-albania-suomi : taskusanakirja. - Porvoo ; Helsinki ; Juva : WSOY, 1999. - 539, [3] s. : kartt. ISBN: 951-0-23281-5 (nid.)

Verdha, Liliana S.: Shqip-finlandisht-shqip : fjalor = Albania-suomi-albania : sanakirja. - Helsinki : Kieli- ja kulttuuritoimisto Iliria, 1995 : (Yliopistopaino). - xlvii, 357, [3] s. ISBN: 951-97190-0-8 (nid.)

Verdha, Liliana S.: Shqip-finlandisht-shqip : fjalor frazeologjik i indeksuar = Albania-suomi-albania : lausesanakirja hakemistoinen. - Helsinki : Yliopistopaino, 1991. - v, 67, [57] s. Lisäpainokset: 2. p. 1992. ISBN: 951-570-075-2 (nid.)

Ambo, ndonga, ovambo

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 18 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity ambo, ndonga.

Ambo, ovambo on bantukieli, jota puhutaan Namibian Ambomaalla ja Angolan eteläosassa. Yhteensä puhujia on noin 690 000. Ovambon päämurre on (oši)ndonga. Suomalainen lähetysaarnaja Martti Rautanen loi sille kirjakielen ja käänsi ndongaksi osan Raamattua.

Ei sanakirjoja.

Amhara

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 900 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity amhara.

Amhara on pääasiassa Etiopiassa puhuttu seemiläinen kieli. Se on Etiopian toiseksi puhutuin kieli oromon jälkeen, ja sillä on Etiopian demokraattisessa liittotasavallassa virallisen työkielen asema eli se on käytännössä valtionhallinnon kieli. Amharan puhujia asuu Amharan maakunnassa sekä Etiopian suurimmissa kaupungeissa, kuten Addis Abebassa. Kielellä on n. 15 miljoonaa puhujaa. Etiopian ulkopuolella amharaa puhuu noin 2,7 miljoonaa maastamuuttajaa mm. Egyptissä, Israelissa ja Ruotsissa.

Ei sanakirjoja.

Arabia

Suomessa on tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 9 682 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity arabia.

Arabia on maailman puhutuimpia kieliä. Se on länsiseemiläisten kielten eteläryhmän pääkieli. Varsinaisesti arabialla tarkoitetaan tavallisesti niin kutsuttua standardiarabiaa eli klassista arabiaa eli koraaniarabiaa. Eri maissa käytetty puhekieli poikkeaa standardista usein huomattavastikin, mutta koska arabia on islamin pyhä kieli, suuri osa muslimeista ymmärtää ainakin jonkin verran standardiarabiaa. Äidinkielenä sitä sen sijaan puhuu hyvin harva, tosin osa paikallisista puhekielistä poikkeaa vain vähän standardista, joten äidinkielenä arabiaa puhuvien määrä voidaan arvioida parin sadan miljoonan tienoille. Pääosa puhujista on Lähi-idässä tai Pohjois-Afrikassa, mutta myös muissa muslimimaissa sekä myös monissa eurooppalaisissa valtioissa on huomattavat arabiankieliset vähemmistöt.

Abbas, Lokman: Suomi-arabia : sanakirja. - [Karjaa] : [Lokman Abbas], 2006. - 344 s. ISBN: 952-91-9856-6 (nid.)

Abdallah, Mahmoud Mahdy: Suomi-arabia-sanakirja. - Helsinki : Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 2007. - 1316 s. : kuv. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia, ISSN 0355-1768 ; 1102) ISBN: 978-951-746-870-1 (sid.)

Askelia suomeen : arkisuomea ulkomaalaisille = Al-finland^īya al-mu^īasira li-gayr al-finlandiy^īna. Osien 1-4 suomi-arabia-sanasto = (guz' 1-4) finland^ī-i-'arab^ī i q^ī a'imat al-mufrad^īat / [julkaisija:] Opetushallitus ; Olli Nuutinen ; käänös = targama: Tuija Rinne. - Helsinki : VAPK-kustannus, 1992. - 79, [2] s. Lisäpainokset: 2. muuttam. p. 1993. ISBN: 951-37-1005-X (nid.)

El Hilali, Maria: Arabia-suomi-sanakirja. - Helsinki : Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 2008. - (Porvoo : WS Bookwell). - XVIII, 952, [2] s. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia,

ISSN 0355-1768 ; 1163) Nimeke ja tekijämerkintä myös arabiaksi. Teksti etenee takakannesta etukanteen. ISBN: 978-951-746-984-5 (sid.)

Harb, Elias: Suomi-arabia-suomi-sanakirja. - Helsinki : Art House, 2008. - 234, 163 s. ISBN: 978-951-884-421-4 (sid.)

Khalil, Taisir: Suomalais-arabialainen sanakirja = Q^{am}us finlandⁱ-'arabⁱ. - Amman] : National Press : [T. Khalil, jakaja], 1992. - 234 s. ISBN: 952-90-3004-5 (nid.)

Matematiikan sanasto : suomi-arabia-suomi = Mu'jam al-riy^{ad}iy^{at} : finlandⁱ-'arabⁱ-finlandⁱ. - Helsinki : Opetushallitus, 1996 : (Edita). - 28 s. Käännös: Khaled Salih. ISBN: 951-719-768-3 (nid.)

Mufrad^{at} fⁱ 'ilm al-ahy^a' wa-l-jughr^{afiy}a wa-l-t^{ar}ikh : finlandⁱ-'arabⁱ = Biologian, maantiedon ja historian sanasto : suomi-arabia. - [Helsinki] : Mud^{ir}iyat al-ta'l^{im}, 1994. - 173 s. Lisäpainokset: 2. muuttam. p. 1999. Laatineet Helena Korpela, Sirpa-Leena Rusanen ja Helena Samuli ; kääntäneet Mikko Hakalin ja Jabbar Aref. ISBN: 951-47-9625-X (nid.)

Nuutinen, Olli: Suomea suomeksi : suomi-arabia-sanasto = Al-finland^{iya} bi-l-finland^{iya} : q^a'ima-l-mufrad^{at} at finlandⁱ-[sup c]arabⁱ. 1 / Olli Nuutinen ; kääntäneet = targamat Irmeli Perho ja Tuija Rinne ; [julkaisija:] Opetushallitus. - Helsinki : VAPK-kustannus, 1992. - 24, [4] s. Lisäpainokset: 2. p. 1992. ISBN: 951-37-0718-0 (nid.)

Nuutinen, Olli: Suomea suomeksi : suomi-arabia-sanasto = Al-finland^{iya} bi-l-finland^{iya} : q^a'ima-l-mufrad^{at} at finlandⁱ-[sup c]arabⁱ. 2 / Olli Nuutinen ; kääntänyt = targamat Tuija Rinne ; [julkaisija:] Opetushallitus. - Helsinki : VAPK-kustannus, 1992. - 22, [2] s. Lisäpainokset: 2. muuttam. p. 1993 (21, [2] s.). ISBN: 951-37-0749-0 (nid.)

Salonen, Erkki: Arabia-suomi-suursanakirja. - Helsinki : Finn Lectura, 2008. - 537 s. ISBN: 978-951-792-390-3 (nid.)

Yleisavain : ulkomaalaisen ensisanasto = Al-Mift^{ah} al-'^{amm} : al-mu'jam al-awwal li-l-aj^{anib}., Suomi-arabia / [i'd^{ad}: Tarja Hyttinen, Riitta Päivinen, Irmeli Tuomarla] ; [al-ta'r^{ib} 'an al-finland^{iya}: Y^{usuf} Naj^a]. - Helsinki : Sosiaali- ja terveysministeriö, pakolaistoimisto : Painatuskeskus [jakaja], 1994. - 66, [2] s. ISBN: 951-47-4439-X (nid.)

Armenia

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 220 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity armenia.

Armenia on indoeurooppalainen kieli, jota puhutaan Armeniassa ja sen lähistöllä muun muassa Venäjän eteläosassa Krasnodarin aluepiirissä ja Rostovin alueella. Kielellä on virallisen kielen asema Armeniassa. Armenialla on noin 9 miljoonaa äidinkielistä puhujaa. Kieltä kirjoitetaan 400-luvulla kehitetyillä armenialaisilla aakkosilla.

Ei sanakirjoja.

Assami

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 5 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity assami.

Assami on indoeurooppalaiseen kielikuntaan kuuluva indoarjalainen kieli. Se on Intian Assamin osavaltion virallinen kieli ja sitä puhutaan myös osissa muita Intian kaakkoisia osavaltioita sekä Bhutanissa että Bangladeshissa. Se on itäisin kaikista indoeurooppalaisista kielistä ja sitä puhuu noin 15 374 000 ihmistä. Assamin kielessä käytetään omaa assamilaista kirjaimistoa.

Ei sanakirjoja.

Avaari

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 7 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity avaari.

Avaari kuuluu dagestanilaisten kielten avaarilaiseen ryhmään. Venäjän vuoden 2002 väestölaskennassa rekisteröitiin 784 800 avaarin puhujaa, joista 741 800 asui Dagestanissa. Vuonna 1994 hyväksytyn Dagestanin perustuslain mukaan avaarilla on virallisen kielen asema venäjän ja tasavallan muiden kielten rinnalla.

Ei sanakirjoja.

Azeri

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 300 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity azeri.

Azeri on etupäässä Azerbaidžanin tasavallassa ja Iraniin kuuluvassa Etelä-Azerbaidžanissa asuvien azerien puhuma turkkilainen kieli. Se on Azerbaidžanin tasavallan virallinen kieli. Azerbaidžanin ja Iranin lisäksi azeria puhutaan Dagestanissa, Georgiassa, Irakissa ja Turkissa. Äidinkielenään sitä puhuu arviolta 30 miljoonaa ihmistä. Azeri kuuluu turkkilaisten kielten lounaisryhmään.

Ei sanakirjoja.

Bambara

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 3 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity bambara.

Bambara eli bamanankan on kieli, jota puhuu äidinkielenään noin 6 miljoonaa bambaraä pääasiassa Malissa. Se on erittäin läheistä sukua Burkina Fasossa, Norsunluurannikolla ja Gambiassa puhuttavalle djulan kielelle. Bambara kuuluu nigeriläis-kongolaisiin kieliin.

Ei sanakirjoja.

Baski

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 7 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity baski.

Baski (omakielinen nimi euskara) on baskien puhuma kieli. Sitä puhutaan Pohjois-Espanjan ja Lou-nais-Ranskan alueilla, Baskimaassa, missä se on vähemmistökieli. Kielellä on noin miljoona puhujaa. Baskin sukulaisuutta mihinkään muuhun kieleen ei ole pystytty sitovasti osoittamaan; baski on niin sanottu isolaattikieli. Mahdollisesti se on viimeinen jääne Länsi-Euroopassa puhutusta kieliryhmästä, jonka indoeurooppalaiset kielet ovat lähes koko Euroopassa korvanneet.

Ei sanakirjoja.

Baškiiri

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 7 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity baškiiri.

Baškiiri on Venäjällä Baškortostanissa ja muualla Uralin alueella asuvien baškiirien puhuma turkkilainen kieli. Sillä on virallinen asema Baškortostanin tasavallassa. Baškiiri kuuluu turkkilaisten kielten kiptšakkilaisen ryhmän kiptšakkilais-bolgaarilaiseen alaryhmään. Sen lähin sukukieli on tataari, jonka kanssa sillä on paljon foneettisia, kieliopillisia ja sanastollisia yhtenevyyksiä. Venäjän vuoden 2002 väestönlaskennassa rekisteröitiin 1 673 400 baškiiria ja 1 379 700 baškiirin kielen puhujaa.

Ei sanakirjoja.

Bengali

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 1 596 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity bengali.

Bengali tai bangla on Intian niemimaan itäosassa puhuttu indoarjalainen kieli, joka on kehittynyt Maghadin prakritin, paalin ja sanskritin kielistä. Kielen alkuperäistä aluetta on nykyisin Bangladeshiin ja Intian Länsi-Bengalin osavaltioon jakautuva Bengali itäisessä Etelä-Aasiassa. Yhteensä lähes 230 miljoonalla puhujallaan bengali on yksi maailman puhutuimmista kielistä. Bengali on tärkein Bangladeshissa puhuttu kieli, ja toiseksi suurin Intiassa puhuttu kieli. Yhdessä assamin kielen kanssa se on itäisin indoiranilaisista kielistä.

Ei sanakirjoja.

Bhutani, dzongkha

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 2 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity bhutani, dzhongkha.

Bhutanin kansallinen kieli on dzongkha, yksi tiibetiläisen kielikunnan 53 kielestä. Kielellä on 250 000 puhujaa. Chhokeyksi kutsuttu kirjoitus on identtistä tiibetiläisen kirjoituksen kanssa.

Ei sanakirjoja.

Bihari

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 2 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity bihari.

Bihari on keskinen indoarjalainen kieli, jolla on ehkä yli 30 miljoonaa puhujaa.

Ei sanakirjoja.

Bislama

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 1 henkilö, jonka äidinkieleksi on rekisteröity bislama.

Bislama on Vanuatulla käytettävä kreolikieli. Se on melko samankaltainen Papua-Uudessa-Guineassa käytettävän tok-pisinin kanssa. Bislama kehittyi 1800-luvun loppupuolella. Bislamaa puhuu äidinkielenään 6 200 ihmistä, joista 5 000 asuu Vanuatulla. Suurin osa Vanuatun väestöstä kuitenkin ymmärtää sitä, ja kieltä käytetäänkin lingua francana eri kieliryhmien välillä. Bislamalla on puhujia myös Uudessa-Kaledoniassa.

Ei sanakirjoja.

Bosnia

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 1 701 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity bosnia.

Bosnia on eteläslaavilainen kieli. Se ei eroa ratkaisevasti serbian ja kroatian kielistä ja puhujat ymmärtävät toisiaan täydellisesti. Bosnian kieltä katsoo puhuvansa noin 2,2 miljoonaa ihmistä. Bosniaa puhuvat lähinnä Bosnia-Hertsegovinan bosniakkiasukkaat. Bosnian kieltä ei otettu huomioon 1850-luvulla, kun serbialle ja kroatialle luotiin yhtenäinen kirjakieli serbokroatia. Näihin verrattuna bosnian kieli on saanut jonkin verran islamilais-orienttilaisia lainasanoja turkin ja arabian kielistä. Kielellisesti bosnia on lähempänä kroaattia.

Čemer, Enes: Finsko-bosansko-finski riječnik = Suomi-bosnia-suomi-sanakirja. - Helsinki : Finnlectura, 1997. - 533 s. ISBN: 951-792-004-0 (nid.)

Kararic, Mevlida: Suomi-bosnia, bosnia-suomi : matematiikan sanasto = Finsko-bosanski, bosansko-finski : matematički rječnik. - Helsinki : Arator, [1997]. - 38 s. ISBN: 952-9619-14-6 (nid.)

Silfverberg, Leena: Sanasto suomen kielen alkeis- ja jatko-oppikirjaan : suomi-bosnia = finsko-bosanski riječnik. - Helsinki : Finnlectura, 1996. [Preveo: Enes Čemer]. - 77 s. ISBN 951-792-022-9 (nid.)

Bulgaria

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 1 037 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity bulgaria.

Bulgaria on indoeurooppalaiseen kielikuntaan kuuluva slaavilainen kieli. Bulgaria on virallinen kieli Bulgariassa. Sitä puhuu äidinkielenään yhteensä noin 9 miljoonaa ihmistä. Lisäksi jotkut tutkijat pitävät makedonian kieltä bulgarian murteena. Bulgariaa kirjoitetaan kyrillisillä kirjaimilla ja sen aakkosissa on 30 kirjainta. Bulgaria kuuluu eteläslaavilaisten kielten jatkumoon, ja siirtymä kroatian/serbian (serbokroatia), makedonian ja bulgarian välillä on vähittäinen ja keskinäinen ymmärrettävyys suurta.

B"lgarsko-finlandski razgovornik = Bulgarialais-suomalainen keskustelusanakirja / Vera Taipale, Dimitrina Korhonen, Anni Korhonen, Pauli Korhonen ; [korica: Stoân Mihajlov]. - [Sófiâ] : Iranik - M, 2007. - 118 s. ISBN 978-954-9382-25-9 (nid.)

Ivanova Taipale, Vera: B"lgrsko-finlandski, finlandsko-b"lgarski recnik : 9000 dumi i izrazi / s"stavili Vera Ivanova Tajpale, Dimitrina Korhonen, Anni Kristiina Korhonen. - Blagoevgrad : Iranik-M, 2003 god. - 549 s. + korjauslehti (4 s.) ISBN: 954-91159-5-X (nid.)

Ivanova Taipale, Vera: Suomalais-bulgarialainen sanakirja / Vera Ivanova Taipale, Kalervo Karhu. - Hki : Yliopistopaino, 1989. - XI, 141 s. ISBN: 951-570-055-8 (nid.)

Matkailusanasto suomi-bulgaria. - Helsinki : Bulgarian valtion matkailutoimisto : Balkan Bulgarian Airlines, [1990]. - 20, [2] s. (Balkan tourist)

Burma

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 489 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity burma.

Burma on sinotiibetiläinen kieli, jota puhutaan Myanmarissa. Kielellä on noin 22 miljoonaa äidinkielistä puhujaa. Kieltä kirjoitetaan burmalaisilla aakkosilla. Sillä on virallisen kielen asema Myanmarissa. Vaikka valtion nimi on nykyään Myanmar, kielestä käytetään useimmiten nimeä "burma".

Lwin, Zaw: Burmese-Finnish dictionary. - Kuopio : Aung Nyein Chan, [2008]. - 597 s. ISBN: 978-952-92-3560-5 (nid.)

Ye Min Aung: Suomi-burma suursanakirja. - Kemi : Ye Min Aung Aung, 2007. - 483 s. ISBN: 978-952-92-1995-7 (nid.)

Ye Min Aung: Suomi-burma suursanakirja. - [2. p.]. - Kemi : Ye Min Aung Aung, [2008]. - 483 s. ISBN: 978-952-92-5155-1 (nid.)

Chamorro

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 5 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity chamorro (tšamorro).

Chamorro on austronesialainen kieli. Pääosa sen puhujista elää Guamilla ja Pohjois-Mariaaneilla. Siinä on eniten lainasanoja espanjan kielestä. Kielellä on yli 60 000 puhujaa.

Ei sanakirjoja.

Cree

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 1 henkilö, jonka äidinkieleksi on rekisteröity cree.

Cree on nimitys ryhmälle kieliä, joita noin 50 000 creeta puhuu ympäri Kanadaa Albertasta Labradoriin. Cree-kielet ovat algonkin-kielten alaryhmä.

Ei sanakirjoja.

Divehi (malediivi)

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 1 henkilö, jonka äidinkieleksi on rekisteröity divehi.

Divehi (myös dhivehi) on indoarjalainen kieli, jota puhutaan pääasiassa Malediiveilla, missä se on virallisen kielen asemassa. Divehiä puhuu äidinkielenään noin 300 000 ihmistä. Lakshadweepin alueella Intiassa puhutaan kielen mahl-nimistä murretta. Divehi on aikojen saatossa saanut huomattavia vaikutteita arabiasta, malajalamista sekä persiasta. Divehillä on oma kirjoitusjärjestelmänsä, thaana, jonka lukusuunta on oikealta vasemmalle.

Ei sanakirjoja.

Eesti ks. Viro

Englanti

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 12 063 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity englanti.

Englanti on erittäin laajalle levinnyt länsigermaaninen kieli. Sitä käytetään ympäri maailmaa toisena kielenä ja virallisena kielenä useissa maissa. Englanti on maailman opetetuin ja ymmärretyin kieli ja sitä onkin pidetty lingua francana. Vaikka nykyistä kiinan yleiskieltä puhuu äidinkielenään useampi ihminen kuin englantia, englantia käytetään useammin toisena tai vieraana kielenä. Yhteensä englantia osaavia on maailmassa reilusti yli miljardi. Yli 400 miljoonaa ihmistä puhuu englantia ensimmäisenä kielenään.

Fennica-tietokannan mukaan sanakirjoja, joissa kielinä ovat suomi ja englanti on 335 kappaletta.

Espanja

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 4 252 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity espanja.

Espanja kuuluu romaanisiin kieliin. Se on yksi maailman neljästä puhutuimmasta kielestä kiinan, englannin ja hindin ohella ja lisäksi yksi YK:n kuudesta virallisesta kielestä. Espanjaa puhuu arviolta 450 miljoonaa ihmistä, joista äidinkielenään noin 360–400 miljoonaa. Espanjan lisäksi kieltä puhutaan erityisesti Etelä- ja Keski-Amerikassa sekä Meksikossa. Myös Yhdysvalloissa on merkittävä espanjankielinen vähemmistö.

Atk-sanakirja : tietotekniikan monikielinen hakuteos. 1. Termit, määritelmät ja vastineet eri kielillä / [tekijäryhmä: Ilmari Pietarinen ... et al.]. - 14. uud. p. - Helsinki : Talentum : [Tietotekniikan liitto], 2008. - 416 s. : kuv. + CD-ROM. Kielet: suomi, englanti, ranska, ruotsi, saksa, espanja, viro, venäjä. ISBN: 978-952-14-1093-2 (sid.)

Atk-sanakirja : tietotekniikan monikielinen hakuteos. 2. Sanakirjat 7 kielestä suomeen / [tekijäryhmä: Ilmari Pietarinen ... et al.]. - 14. uud. p. - Helsinki : Talentum : [Tietotekniikan liitto], 2008. - 616 s. ; + CD-ROM. Kielet: suomi, englanti, ranska, ruotsi, saksa, espanja, viro, venäjä. ISBN: 978-952-14-1342-1 (sid.)

Aula, Eero: Tekniikan englantia ja espanjaa : sanasto = Technical English and Spanish : vocabulary = Técnica en inglés y español : vocabulario. - [Rovaniemi] : Polarlehdet, 2004. - 192 s., [16] ilmoitus. : kuv. ISBN: 952-9762-28-3 (nid.)

España : lomailijan sanasto = turistens ordlista. - Helsinki : Espanjan valtion matkailutoimisto, 1995. - 24, [2] s.

Espanja-suomi, suomi-espanja sanakirja = Diccionario español-finlandés, finlandés-español / by the Staff of Berlitz guides. - 3rd pr. - Lausanne ; Helsinki : [Editions Berlitz] : Tammi, jakaja, 1989. - 335 s. : kuv. (Berlitz sanakirja). - 2. pr. 1986. - 6th pr. 1992. Lisäpainokset: 4th pr. 1990. ISBN: 2-8315-0976-9 (nid.)

Eurosanakirja : suomi, englanti, espanja, italia, ranska, saksa. - 21. p. - [Helsinki] : Gummerus, 2005. - 415, [1] s. ISBN: 951-20-6984-9 (nid.)

Eurosanakirja : suomi, English, español, italiano, français, deutsch. - 2. uud. laitos, 1. p. - [Helsinki] : Gummerus, 2006. - 431 s. (Gummeruksen keltaiset sanakirjat) ISBN: 978-951-20-5776-4 (nid.)

Finlandés-español : diccionario = Espanja-suomi : sanakirja. - 5. p. - Helsinki : Tammi, 2001. - 335 s. : kuv. (Berlitz [sanakirja]) ISBN: 951-31-2301-4 (nid.)

Grahn, Henry: Henry's fish dictionary. - [Kauniainen] : [Henry Grahn], 2005. - 100 s. ISBN: 952-91-8441-7 (nid.)

Helastie, Ilkka: Espanja-suomi-suursanakirja / Ilkka Helastie, Ahti Hytönen, Jyrki K. Talvitie. - 4. uus. p. - Espoo : Tietoteos, 1991. - 814 s. - 3. p. 1987 nimellä Espanjalais-suomalainen suursanakirja / Ilkka Helastie, Marketta Millan, Jyrki K. Talvitie. ISBN: 951-9035-96-6 (sid.)

Hytönen, Ahti: Espanja-suomi-suursanakirja = Gran diccionario español-finés / Ahti Hytönen, Jyrki K. Talvitie. - Porvoo ; Helsinki ; Juva : WSOY, 1995. - 1157 s. Lisäpainokset: 2. p. 1999. - 3. p. 2004. ISBN: 951-0-20083-2 (sid.)

Hytönen, Ahti: Suomi-espanja sanakirja. - 3. tark. ja laaj. p. - Espoo : Tietoteos, 1992. - 619 s. - 2. p. 1988 nimellä Suomalais-espanjalainen sanakirja. ISBN: 951-8919-24-0 (sid.)

Hytönen, Ahti: Suomi-espanja-sanakirja = Diccionario finés-español. - Porvoo ; Helsinki ; Juva : WSOY, 1995. - 756, [1] s. Lisäpainokset: 2. p. 1999. ISBN: 951-0-20082-4 (sid.)

Hytönen, Ahti: Suomi-espanja-suomi : taskusanakirja / laatineet Ahti Hytönen, Jyrki K. Talvitie. - Porvoo ; Helsinki ; Juva : WSOY, 1993. - 773, [2] s. Lisäpainokset: 2. p. 1995. - 3. p. 1996. - 4. p. 1997. - 5. p. 1999. ISBN: 951-0-18976-6 (nid.)

Hytönen, Ahti: Suomi-espanja-suomi : taskusanakirja = Finés-español-finés : diccionario de bolsillo / laatineet Ahti Hytönen, Jyrki K. Talvitie. - 6. p. - Helsinki : WSOY, 2001. - 773, [2] s. kartt. (WSOY taskusanakirja). Lisäpainokset: 7. p. 2003 (777 s.). ISBN: 951-0-25935-7 (nid.)

Hytönen, Ahti: Suomi-espanja-suursanakirja = Gran diccionari finés-español. - Helsinki : WSOY, 2003. - 1000 s. (WSOY suursanakirja) ISBN: 951-0-25749-4 (sid)

Hämäläinen, Taina: Suomi-Espanja : uudis- ja ajankohtaissanasto / Taina Hämäläinen, Juan Ràfols. - Helsinki : Tammi, 2001. - 118 s. ISBN: 951-26-4752-4 (nid.)

Kanninen, Markku: Metsäsanasto : espanja-suomi-espanja = Terminología forestal : español-finlandés-español / Markku Kanninen, Gerardo Mery. - Helsinki : Suomen metsätieteellinen seura, 1994. - 218 s. ISBN: 951-651-098-1 (nid.)

Larres, Matti: Espanjan ruokien ja juomien sanaopas = Comer y beber en español-finés. - Espoo : Tietoteos, 1993. - 128 s. : kuv. ISBN: 951-8919-29-1 (nid.)

Pouttu-Delière, Päivi: Kielikuvia ja fraaseja 6 kielellä. - [Helsinki] : Gummerus, 2009. - 222 s. : kuv. ISBN: 978-951-20-7754-0 (nid.)

Rakkauden sanakirja / [toimitus: Gummerus kustannus oy:n sanakirjatoimitus]. - [Helsinki] : Gummerus, 2006. - 207 s. ISBN: 951-20-7113-4 (sid.) [suomen kieli ; ruotsin kieli ; englannin kieli ; saksan kieli ; ranskan kieli ; espanjan kieli ; italian kieli : viron kieli]

Segoviano, Carlos: Espanja : matkasanakirja / [laatinut Carlos Segoviano] ; [päivittänyt Rosina Nogales] ; [kielioppiosuuden laatinut Francisco G. Povedano]. - Helsinki : WSOY, 2004. - 207 s. kuv. (WSOY sanakirjat) Lisäpainokset: 2. p. 2004. - 3. p. 2005. - 4. p. 2006. ISBN: 951-0-27985-4 (nid.)

Suomalais-espanjalainen atk-sanasto = Diccionario de informática : finlandes-español-inglés = Dictionary of computing : Finnish-Spanish-English / Pertti Järvinen (ed.). - Tampere : University of Tampere, 1989. - 132, [3] s. 30 (Series of publications / University of Tampere, Department of Computer Science. A, ISSN 0783-6910 ; 1989, 6). ISBN: 951-44-2571-5 (nid.)

Suomi-espanja : Espanja-suomi. - [Helsinki] : Gummerus, 1993. - [65, 64] s. (Viuhka) ISBN: 951-20-4228-2 (nid.)

Suomi-espanja-suomi / [toimitus: Hannele Coker ja Marsa Luukkonen]. - 2. uud. laitos / [toimitus ... Kamilla Karhunmaa, Mikko Virtanen, Päivi Pouttu]. - [Helsinki] : Gummerus, 2008. - 216 s. (Matkalle mukaan -sanakirja) ISBN: 978-951-20-7621-5 (nid.)

Suomi-espanja-suomi-sanakirja / toimittaneet Hannele Coker ja Marsa Luukkonen. - Jyväskylä ; Helsinki : Gummerus, 1992. - 160 s. Matkalle mukaan). Lisäpainokset: 2. p. 1992. - 3. p. 1994. - 4. p. 1998. - 5. p. 2000. - 6. p. 2001. - 7. p. 2002. - 8. p. 2003. - 9.-10. p. 2004. - 11. p. 2005. - 12. p. 2006. - 13.-14.p. 2007. ISBN: 951-20-3911-7 (nid.)978-951-20-3911-1 (nid.)

Suomi-espanja-suomi : taskusanakirja = Finés-español-finés : diccionario de bolsillo /laatineet Ahti Hytönen, Jyrki K. Talvitie. - 8. päivitetty ja uud. p. - Helsinki : WSOY, 2005. - 1165, [3] s. : kartt. Lisäpainokset: 9. p. 2006. ISBN: 951-0-30192-2 (nid.)

Sähköteknillinen sanasto = International electrotechnical vocabulary. Osa 826 = Part 826, Raken-
nusten sähköasennukset = Electricalinstallations. - 2. p. - Helsinki : Suomen standardisoimisliitto,
[2005]. - 77 s. Tekstiä suomeksi, ruotsiksi, englanniksi, saksaksi, ranskaksi ja espanjaksi Kansi- ja
selkänimeke: SFS-IEC 60050-826. Vahvistettu 2005-11-07. Korvaa standardin SFS-IEC 50-
826:1996.

Tila, Leo: Refranes y palabras compuestas especiales. - [S.l.] : [Leo Tila], 2007. – 172 s.

Torre Moral, Santiago de la: Espanja-suomi-idiomisanakirja / Santiago de la Torre Moral, Arja
Hammela. - [Helsinki] : Gummerus, 2008. - 425 s. (Gummeruksen sanakirjat) ISBN: 978-951-20-
7455-6 (sid.)

Torre Moral, Santiago de la: Gummeruksen suomi-espanja-suomi sanakirja = Los pequeños dic-
cionarios amarillos de Gummerus : finés, español, finés / Santiago de la Torre Moral, Arja Hamme-
la. - [Helsinki] ; Jyväskylä : Gummerus, 1998. - 1110 s. Lisäpainokset: 4. p. 1999. - 5. p. 2000. - 6.
p. 2001. - 7. p. 2002. - 8. p. 2004. - 9. p. 2005. - 10. p. 2006. ISBN: 951-20-5259-8 (nid.)

Torre Moral, Santiago de la: Suomi-espanja-suomi-sanakirja / Santiago de la Torre Moral, Arja
Hammela. - 2. laaj. ja uus. laitos, 1. p. - [Helsinki] : Gummerus, 2005. - 1091 s., [1] taitelehti.
(Gummerus sanakirjat). Lisäpainokset: 2. tark. p. 2006. - 3. tark. p. 2008 (1093 s., [1 taitelehti]).
Edellinen laitos ilmestynyt nimellä Gummeruksen suomi-espanja-suomi-sanakirja.
ISBN: 951-20-6725-0 (sid.) 978-951-20-6725-1 (sid.)

Torre Moral, Santiago de la: Suomi-espanja-suomi = Finés-español-finés / Santiago de la Torre
Torre Moral, Santiago de la: Suomi-espanja-suomi : taskusanakirja / Santiago de la Torre Moral,
Arja Hammela. - Jyväskylä ; Helsinki : Gummerus, 1997. - 1110 s. ISBN: 951-20-5055-2 (nid.)

Torre Moral, Santiago de la: Suomi-espanja-suomi : Gummeruksen suomi-espanja-suomi-sanakirja
= Finés-español-finés / Santiago de la Torre Moral, Arja Hammela. - 2. uus. laitos, 1. p. - Jyväskylä
; Helsinki : Gummerus, 2000. - 1110 s. Lisäpainokset: 2. p. 2001. - 3. tark. p. 2002. - 4. p. 2004
(1112 s.). Edellinen laitos ilm. nimellä Gummeruksen suomi-espanja-suomi-sanakirja. Large-
kokoinen sanakirja. ISBN: 951-20-5538-4 (sid.)

Torre Moral, Santiago de la: Suomi-espanja-suomi : sanakirja / Santiago de la Torre Moral, Arja
Hammela. - Jyväskylä ; Helsinki : Gummerus, 1995. - 1110 s. Lisäpainokset: 2. p. 1996. - 3. p.
1997. - 4. p. 1998. ISBN: 951-20-4572-9 (sid.)

Viiden kielen kuvasanakirja / suomentanut Veli-Pekka Ketola ; [päätoimittaja: Angeles Gavira] ;
[suunnittelijat: Peter Radcliffe, Earl Neish ja Ana Cannings] ; [käännös ja toimitustyö: Ana Bremón
... et al.]. - Hämeenlinna : Karisto, 2003. - 400 s. : kuv., kartt. ISBN: 951-23-4329-0 (sid.)

Viiden kielen kuvasanakirja / suomentanut Veli-Pekka Ketola ; [päätoimittaja: Angeles Gavira] ;
[suunnittelijat: Peter Radcliffe, Earl Neish ja Ann Cannings] ; [käännös ja toimitustyö: Ana Bremón
... et al.]. - 2. p. - Hämeenlinna : Karisto, 2007. - 400 s. : kuv., kartt. ISBN: 978-951-23-4854-1
(nid.)

Wilska, Kent: Suomi-espanja-suomi : talouselämän perussanasto. - Turku : [Turun kauppakorkeakoulu], 1993. - 62 s. (Turun kauppakorkeakoulun julkaisuja. Sarja B, ISSN 0357-4660 ; 1993, 2)

Esperanto

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 1 henkilö, jonka äidinkieleksi on rekisteröity esperanto.

Esperanto on kaikkien aikojen puhutuin keinotekoinen kieli. Sen nimi tulee salanimestä Dr. Esperanto (Tri Toiveikas), jolla puolanjuutalainen silmälääkäri L. L. Zamenhof julkaisi kielen vuonna 1887. Hänen tarkoituksenaan oli luoda helposti opittava ja neutraali kieli käytettäväksi kansainvälisen kommunikoinnin lingua francana esimerkiksi englannin, saksan tai ranskan sijaan. Aktiivisesti kielitaitoisten esperantistien määrä on jokseenkin realistisen arvion mukaan alle 100 000.

Anttila, Werner: Esperanto-suomi. - Helsinki : G. W. Edlundin kustannus-oy, 1913. - 90 s.

Anttila, Werner: Suomi-esperanto sanakirja . - Jyväskylä : G. W. Edlundin kustannus-oy, 1911. - VIII, 241, 1 s.

Anttila, Werner: Suomi-esperanto sanakirja. - Hämeenlinna : Karisto, 1923. - 195 s.

Setälä, Vilho: Esperanto-suomalainen sanakirja. - Helsinki : Otava, 1919. - 156 s.

Setälä, Vilho: Esperanto-suomalainen sanakirja. - Helsinki : Otava, 1934. - 246 s.

Setälä, Vilho: Täydellinen suomi-esperanto sanakirja. - Helsinki : Otava, 1923. - 831 s.

Vilkki, Joel: Suomi - esperanto - suomi. - (Porvoo : WS, 1969. - XII, 176, (2) 204 (1) s.

Vilkki, Joel: Suomi-esperanto-suomi / Joel Vilkki, Heljä Favén. - Porvoo : WSOY, 1982. - 8 , 449 s. ISBN 951-0-08606-1 (nid.) :

Ewe

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 1 henkilö, jonka äidinkieleksi on rekisteröity ewe.

Ewe (éwé) on Ghanassa ja Togossa puhuttava nigeriläis-kongolainen kieli. Sitä puhuu äidinkielenään yli 3 miljoonaa ihmistä. Ewe on tonaalinen kieli. Eweä kirjoitetaan latinalaisilla aakkosilla. Kielen murteita ovat anglo, awuna, hudu ja kotafoa.

Ei sanakirjoja.

Fidži

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 1 henkilö, jonka äidinkieleksi on rekisteröity fidži.

Fidži on austronesialainen kieli, jota puhutaan pääasiassa Fidžin saarivaltiossa. Ensisijaisena kielenään sitä puhuu noin 350 000 ihmistä. Toisena kielenään sitä puhuu noin 200 000 ihmistä.

Ei sanakirjoja.

Friisi

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 1 henkilö, jonka äidinkieleksi on rekisteröity friisi.

Friisiä puhutaan Alankomaiden, Tanskan ja Saksan rannikoilla (Friisinmaalla). Friisi on skotin kielen jälkeen englannin lähin sukulaiskieli. Friisillä on virallinen vähemmistökielen asema Alankomaissa ja Saksassa. Länsifriisiä puhutaan Alankomaiden Frieslandin maakunnassa, etenkin rannikkoseuduilla; puhujia on yli 200 000. Saksan itäfriisiä puhuu enää muutama tuhat henkeä, Saksan ja Tanskan Slesvigin pohjoisfriisiä n. 12 000. Länsi- ja pohjoisfriisi ovat käytössä kirjakielinä.

Ei sanakirjoja.

Fulani, fulfulde

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 52 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity fulani.

Fulani eli fulfulde on Länsi-Afrikassa laajalle levinnyt kieli, jota perinteisesti paimentolaiselämää viettäneet fulbet puhuvat. Se jakaantuu useisiin murteisiin, jotka saattavat erota toisistaan merkittävästikin. Läntisten murteiden puhujat kutsuvat kieltään nimellä pulaar, kun taas idässä se tunnetaan nimellä fulfulde. Se on nigeriläis-kongolainen kieli, jolla on puhujia Beninissä, Burkina Fasossa, Gambiassa, Ghanassa, Guineassa, Guinea-Bissaussa, Kamerunissa, Keski-Afrikan tasavallassa, Malissa, Mauritaniassa, Nigerissä, Nigeriassa, Senegalissa, Sierra Leonessa, Sudanissa, Togossa ja Tšadissa. Fulania puhuu eri arvioiden mukaan 10–16 miljoonaa ihmistä.

Ei sanakirjoja.

Fääri

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 8 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity fääri.

Fääri on germaanisiin kieliin ja niiden skandinaaviseen haaraan kuuluva, Färsearilla puhuttava kieli. Se on pienin nykyisistä germaanisista kielistä, ja sen lähin sukulainen on islanti. Färsearten noin 50 000 fäärin puhujan lisäksi kielellä on noin 25 000 puhujaa Tanskassa, joten yhteensä fäärin puhujia on reilusti yli 70 000.

Ei sanakirjoja.

Galicia

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 1 henkilö, jonka äidinkieleksi on rekisteröity galicia.

Galego eli galicia kuuluu indoeurooppalaisen kielikunnan romaaniseen kieliryhmään. Sitä puhutaan Galician itsehallintoalueella Espanjassa sekä osissa viereisiä Asturian ja Kastilian ja Leónin itsehallintoalueita. Sillä on Galiciassa virallisen kielen asema yhdessä espanjan kielen kanssa. Galego on läheistä sukua espanjan ja erityisesti portugalin kielelle.

Galegoa puhuu yli 3 miljoonaa ihmistä. Suurin osa Galician itsehallintoalueen väestöstä puhuu sitä, sekä monet siirtolaiset muualla Espanjassa (Madrid, Barcelona, Vizcaya), Etelä-Amerikassa (Buenos Aires, Montevideo, Havanna) ja Euroopassa (Andorra, Geneve, Lontoo).

Ei sanakirjoja.

Galla, afan oromo ks. oromo

Ganda, luganda

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 47 henkilöä, joiden äidinkielenä on rekisteröity ganda.

Ganda on Ugandan puhutuin kieli runyakitaran ohella. Sitä puhuu äidinkielenään yli 3 miljoonaa ja toisena kielenään noin 7 miljoonaa. Ganda on gandojen eli bagandojen kieli. Se on valtakieli Ugandan keskusmaakunnassa, johon muun muassa pääkaupunki Kampala kuuluu. Siitä ei silti ole tullut Ugandan kansallista kieltä, koska vain noin 20 prosenttia koko maan väestöstä puhuu sitä äidinkielenä. Ganda on nigeriläis-kongolainen kieli.

Ei sanakirjoja.

Georgia, gruusia

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 114 henkilöä, joiden äidinkielenä on rekisteröity georgia.

Georgia on eteläkaukasialainen kieli, jota puhutaan Georgiassa ja sen lähialueilla. Kieltä kutsuttiin keisarivallan aikana ja neuvostoaikana gruusiaksi, joka on edelleen mahdollinen nimitys. Georgiaa kirjoitetaan omilla aakkosillaan, joissa on 33 kirjainta. Georgiaa puhuu äidinkielenään noin 4,5 miljoonaa ihmistä.

Ei sanakirjoja.

Gudžarati, gujarati

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 58 henkilöä, joiden äidinkielenä on rekisteröity gudžarati, gujarati.

Gudžarati tai gujarati on indoarjalainen kieli. Suurin osa sen puhujista asuu Intiassa, ja se on Gujaratin osavaltion pääkieli. Gudžaratilla on Intiassa kansallisen kielen asema. Lisäksi se on vähemmistökieli muun muassa Pakistanissa, Keniassa ja Tansaniassa. Gudžaratia puhuu äidinkielenään yli 46 miljoonaa ihmistä. Gudžaratia kirjoitetaan omalla aakkostollaan, gudžaratin kirjaimilla. Joskus on käytetty myös arabialaisia tai persialaisia aakkosia.

Ei sanakirjoja.

Hausa

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 53 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity Hausa.

Hausa on tšadilainen kieli, ja se kuuluu afroaasialaisiin kieliin. Se on Afrikan toiseksi puhutuin kieli, jolla on yli 46 miljoonaa äidinkielistä puhujaa. Lisäksi sitä puhuu toisena kielenään noin 15 miljoonaa ihmistä. Suurin osa äidinkielistä puhujista asuu Nigeriassa, jonka väestöstä noin 29 % eli noin 40 miljoonaa ihmistä on Hausoja, sekä Nigerissä, jonka väestöstä 56 % eli 6 miljoonaa ihmistä on Hausoja. Lisäksi Hausaa käytetään lingua francana useissa Länsi-Afrikan maissa erityisesti muslimien keskuudessa, esimerkiksi Kamerunissa, Beninissä, Togossa ja Ghanassa. Suuri osa kielen puhujista kuuluu Hausojen etniseen ryhmään, mutta monet äidinkielistkin Hausan puhujat edustavat muita kansoja.

Ei sanakirjoja.

Heprea, ivrit

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 410 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity heprea.

Hepreaa puhuttiin yli 2000 vuotta sitten juutalaisten keskuudessa, mutta aramean kieli korvasi sen muissa kuin uskonnollisissa yhteyksissä. Heprean kieli on elvytetty 1900-luvulla. Nykyheprea on Israelin valtionkieli. Sen äidinkielistä puhujia on yli 3,5 miljoonaa, toisena kielenä puhuvia alueen arabeja on toista miljoonaa. Heprea on länsiseemiläinen kieli.

Hepreaa kirjoitetaan seemiläisten kielten tapaan oikealta vasemmalle pelkillä konsonanttimerkeillä. Uskonnollisissa teksteissä ja esimerkiksi sanakirjoissa vokaalit on merkitty konsonanttien yhteyteen pienillä piste- ja viivamerkeillä. Tätä pisteytystä kutsutaan nikkudiksi. Heprean aakkosissa ei ole isoja ja pieniä kirjaimia erikseen, mutta kylläkin erilaisia tyyliä (kursiivi, kirjoituskirjaimet jne.), jotka voivat erota toisistaan paljonkin.

Liljeqvist, Matti: Heprea-suomi, aramea-suomi. - Keuruu : Aikamedia, 2004. - 554 s. ISBN 951-606-694-1 (nid.)

Liljeqvist, Matti: Heprea-suomi, aramea-suomi. - Keuruu : Aikamedia, 2009. - 554 s. ISBN 978-951-606-918-3 (nid.)

Liljeqvist, Matti: Vanhan testamentin heprean ja aramean sanakirja. - Helsinki : Finn Lectura, 2010. - 614 s. ISBN 978-951-792-453-5 (nid.)

Luoto, Valtter: Iso Raamatun sanahakemisto / Valtter Luoto, Matti Seppälä. - Vantaa : Raamatun tietokirja, 1999. - 554 s. ISBN 951-606-449-3 (sid.)

Seppälä, Seppo: Heprea-suomi / Seppo Seppälä, Paula Seppälä. - Helsinki : Karmel, 1994. - 289, 2 s. ISBN 951-97088-0-4 (nid.)

Seppälä, Seppo: Suomi-heprea / Seppo Seppälä, Paula Seppälä. - Helsinki : Suomen Karmel-yhdistys, 1995. - 216, 1 s. ISBN 951-97088-1-2 (nid.)

Seppälä, Seppo: Suomi-heprea / Seppo Seppälä, Paula Seppälä. - Helsinki : Suomen Karmel-yhdistys, 1996. - 315, 1 s. ISBN 951-97088-2-0 (nid.)

Seppälä, Seppo: Suomi-heprea sanakirja. - Helsinki : Suomen Karmel-yhdistys, 1989. - 404 s. ISBN 952-90-0411-7 (sid.), ISBN 952-90-0412-5 (nid.)

Herero

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 1 henkilö, jonka äidinkieleksi on rekisteröity herero.

Herero on eteläisessä Afrikassa elävien hererojen puhuma nigeriläis-kongolainen kieli. Useimmat kieltä äidinkielenään puhuvista elävät Namibiassa. Kieltä puhuu äidinkielenään yhteensä noin 133 000 ihmistä. Herero kuuluu bantukielten ryhmään.

Ei sanakirjoja.

Hindi

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 1 191 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity hindi.

Hindi kuuluu indoeurooppalaisen kielikunnan indoarjalaiseen kieliryhmään. Sitä kirjoitetaan devanagari-aakkosin. Se on eräs maailman puhutuimmista kielistä. Sitä puhuu äidinkielenään yli 360 miljoonaa ihmistä maailmassa. Toisena kielenä hindiä puhuvia on satoja miljoonia. Suuruusarviot vaihtelevat maailman toiseksi ja neljänneksi puhutuimman kielen välillä (muut: kiina, espanja ja englanti).

Suurin osa hindinkielisistä asuu Intian pohjoisosissa, muun muassa pääkaupunki Delhin ympäristössä, sekä Bangladeshissa. Hindi on virallisena kielenä kuitenkin myös muun muassa Biharin osavaltiossa, koska paikallisella kielellä ei ole kirjallisia perinteitä.

Ei sanakirjoja.

Hollanti

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 1 191 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity hollanti.

Hollanti on indoeurooppalaisen kielikunnan germaanisen haaran länsigermaaniseen ryhmään kuuluva kieli. Se on läheistä sukua muille länsigermaanisille kielille (englanti, saksa ja friisi) ja kaukaisempaa sukua pohjoisgermaanisille kielille. Hollantia käytetään Alankomaissa, sen entisissä siirtomaissa (Surinam, Aruba ja Alankomaiden Antillit) ja Belgian pohjoisosissa, jossa kielestä käytetään nimeä flaami. Hollannin kieli on kyseisissä maissa virallinen kieli. Se oli myös Etelä-Afrikan virallinen kieli vuoteen 1961 asti. Hollannin puhujia on myös maissa, joihin on muuttanut paljon alankomaalaisia ja flaamilaisia siirtolaisia, kuten Kanadassa, Australiassa, Uudessa-Seelannissa ja Yhdysvalloissa. Virallista, koulussa opetettavaa ja viranomaisten käyttämää kieltä kutsutaan nimellä Standaardnederlands tai Algemeen Nederlands. Hollannin puhujia on noin 18 miljoonaa.

Hooft, Rense 't.: Nederlands-Fins woordenboek. - Espoo : R. 't Hooft, 1989. - 287 s. ISBN 952-90-1357-4 (nid.)

Hooft, Rense 't: Suomi-hollanti sanakirja. - Espoo : R. 't Hooft, 1987. - 263 s. ISBN 951-99877-1-1 (nid.)

Hooft, Rense 't: Suomi-hollanti-suomi sanakirja. - Oulu : R. 't Hooft, 2002. - 575 s. ISBN 952-91-4177-7 (nid.)

Mäkynen-Schouwvlieger, Aune: Suomi-hollanti-suomi. - Helsinki : WSOY, 2006. - 698, 2 s. : kartt. ISBN 951-0-32161-3 (nid.)

Ido

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 3 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity ido.

Ido on esperantosta muokattu kansainvälinen apukieli, jonka Louis de Beaufront julkaisi vuonna 1907. Vaikka idon käyttäjäkunta on pienentynyt viime vuosikymmeninä, on sillä edelleen joitakin puhujia ympäri maailmaa, kuitenkin eniten Euroopassa.

Ei sanakirjoja.

Igbo

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 353 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity igbo.

Igbo eli ibo on noin 23 miljoonan ihmisen puhuma nigeriläiskongolainen kieli. Puhujat, jotka pääosin ovat igboja, asuvat entisen Biafran alueella, Nigeriassa. Nigerianlaisista noin 18 prosenttia puhuu igboa äidinkielenään, mikä tekee tästä maan kolmanneksi suurimman kielen, hausan ja joruban jälkeen.

Ei sanakirjoja.

Iiri

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 11 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity iiri.

Iiri on virallisesti Irlannin tasavallan (3,5 milj. asukasta) ensimmäinen kieli, mutta äidinkielisten määrä lienee alle 50 000. Vuosina 2003–2004 järjestetyn Stádas-kampanjan jälkeen Irlannin hallitus haki sille myös virallisen kielen asemaa Euroopan unionissa, jonka iiri sai vuodesta 2007 alkaen. Iiri on kelttiläinen kieli ja kuuluu kelttikielten niin sanottuun Q-kelttiläiseen tai gaeliläiseen (goideliläiseen) alaryhmään. Iirin kielen lähimmät sukulaiset ovat Skotlannin Ylämaan gaelin eli skottigaelin kieli (Gàidhlig) sekä Mansaaren 1970-luvulla sukupuuttoon kuollut, mutta kielenharrastajien vielä ylläpitämä manksin kieli (engl. Manx Gaelic, omakielinen nimitys Gaelg tai Çhengey-ny-Mairey Vannin).

Ei sanakirjoja.

Indonesia, bahasa indonésia

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 276 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity indonesia.

Indonesia kuuluu läntisiin malaijilais-polynesianlaisiin kieliin, ja on erittäin läheistä sukua malaijille. Indonesian kieli on Indonesian virallinen kieli. Sitä puhuu äidinkielenään 20–30 miljoonaa ihmistä, vieraana kielenä yli 140 miljoonaa ihmistä pääasiassa Indonesiassa. Indonesian kieli erosi malaijin kielestä virallisesti Bahasa Indonesia -konferenssissa Jakartassa 28. lokakuuta 1928, ja siitä tehtiin samalla Indonesian saariston virallinen kieli.

Ei sanakirjoja.

Islanti

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 139 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity islanti.

Islanti on skandinaavinen kieli, jota puhutaan etupäässä Islannissa. Kieltä puhuu noin 240 000 henkilöä.

Järvelä, Tuomas: Suomi-islanti-sanakirja = Finnsk-íslensk orðabók. - [Helsinki] : Yliopistopaino, 2006. - 486 s. ISBN: 951-570-651-3 (nid.)

Järvelä, Tuomas: Suomi-islanti-suomi-sanakirja = Finnsk-íslensk-finnsk orðabók. - Helsinki : Gaudeamus Helsinki University Press, 2008. - 807 s. ISBN: 978-952-495-028-2 (sid.)

Nordisk ordlista : fødevarer - matvarer - livsmedel : namn och termer = Pohjoismainen sanasto : elintarvikkeet - nimet ja termit = Norrænt orðasafn : matvæli - heiti og íðorð = Nordic glossary : foods - names and terms. - [Köpenhamn] : Nordiska ministerrådet, 2001. - 177 s. : kuv. (TemaNord, ISSN 0908-6692 ; 2001:515) ISBN: 92-893-0594-0 (nid.)

Myös nimellä: Pohjoismainen sanasto : elintarvikkeet : nimet ja termit. Norrænt orðasafn : matvæli : heiti og íðorð. Nordic glossary : foods : names and terms.

Japani

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 1 051 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity japani.

Japani on japanilaisiin kieliin kuuluva kieli, jota puhutaan pääasiassa Japanissa. Mahdollisista sukukielistä on useita teorioita, muun muassa korean kieltä ja altailaisia kieliä on pidetty mahdollisina sukulaiskielinä. Japanin kieltä puhuu äidinkielenään noin 127 miljoonaa ihmistä ja se muodostaa okinawan kielen ja muiden Ryūkyū-saarilla puhuttujen kielten kanssa japanilaisten kielten kielikunnan. Jotkut tutkijat pitävät japanilaisia kieliä vain toistensa murteina ja näin ollen yhtenä kielenä, jolloin japani olisi maailman suurin isolaattikieli. Länsimaalaisille japanin kielessä lienee vaikeinta oppia kiinalaisperäiset kanji-kirjoitusmerkit, joita on jopa kymmeniä tuhansia. Japanin opetusministeriö on kuitenkin määritellyt yleisimmät kanjit, joihin kuuluu 1 945 kirjoitusmerkkiä.

Bruneau, Päivi: Suuri kanjikirja. - Jyväskylä : Atena, 2009. - 810 s. ISBN: 978-951-796-564-4 (sid.)

- Gundermann, Hans: Kyudo sanasto / Hans Gundermann ; suomeksi toimittanut ja kääntänyt Janne Rentola. - [Porvoo] : Yosaiki, 2002. - 120 s. : kuv. ISBN: 952-5424-05-7 (nid.)
- Hatano, Hisashi: Suomi-japani sanakirja. - [Uud. p.]. - [Turku] : [Hisashi Hatano], [2004]. - X, 363, [2] s.
- Heinonen, Sirkka: Suomalais-japanilainen sanaluettelo. - 2., laaj. p. - [Hki] : Mundus-kirjat, 1987. - 48 s. 1. p. 1980. Lisäpainokset: 2. laaj. p., [lisäp. 1989]. - 3. p. 1990. ISBN: 951-95052-3-7 (nid.)
- Igarashi, Jun: Suomi-japani-suomi : 5000 sanaa ja sanontaa / Jun Igarashi, Jari Kauppila, toim. - Jyväskylä : Atena, 1996. - 303 s. ISBN: 951-796-039-5 (nid.)
- Moilanen, Tuula: Japanin-matkaajan fraasisanakirja / Tuula Moilanen, Irene Wai Lwin Moe, Minori Komahara. - Jyväskylä : Atena, 2009. - 288 s. : kuv. ISBN: 978-951-796-596-5 (nid.)
- Salomaa, Tero: Japani-suomi sanakirja = Nihon-go Finrando-go jisho. - Helsinki : JaSuJa, [1998]. - 123, [4] s., [7] ilmoitussivua. ISBN: 952-90-9655-0 (nid.)
- Salomaa, Tero: Japani-suomi sanakirja. - 2. korj. p. - [Helsinki] : Suomen yrityslehdet, 2000. - 123, [2] s., [9] ilmoitussivua. Kannessa myös: Nihon-go Finrando-go. ISBN: 951-98181-2-X (nid.)
- Suomi-japani-suomi / [toimitus: Junichiro Okura, Santeri Saarimaa, Mikko Virtanen]. - [Helsinki] : Gummerus, 2009. - 284 s. (Matkalle mukaan -sanakirja) ISBN: 978-951-20-7745-8
- Suomi-japani-suomi : 5000 sanaa ja sanontaa / Jun Igarashi, Jari Kauppila, toim. - Tark. laitos. - Jyväskylä : Atena, 2002. - 303 s. Lisäpainokset: [Lisäp.] 2003. - [Lisäp.] 2005. ISBN: 951-796-281-9 (nid.)
- Suomi-japani-suomi : 5000 sanaa ja sanontaa / Jun Igarashi, Jari Kauppila, toim. - Jyväskylä : Atena, 2005. - 303 s. : kuv. Lisäpainokset: 2.-3. taskup. 2006. - 4. taskup. 2007. ISBN: 951-796-415-3 (sid., pehmeäk.)
- Tuomi, Tapio J.: Japanilais-suomalainen kanji-sanakirja = Nichi-Fun kanji jiten. - [Helsinki] : Japanilaisen kulttuurin ystävät, 1998. - [254] s. : kuv., nuott. ISBN: 951-98012-0-0 (nid.)
- Tuomi, Tapio J.: Japanilais-suomalainen kanji-sanakirja. - 2. korj. ja laaj. p. - Helsinki : Japanilaisen kulttuurin ystävät, 2005. - [241] s. : kuv. - Lisäpainokset: 2. korj. ja laaj. p., [lisäp.] 2008 ISBN: 951-98012-5-1 (nid.)
- Tuomi, Tapio J.: Suomalais-japanilainen, japanilais-suomalainen sanasto Tadaaki Kawatan kirjaan Japanin kieli : n. 1000 hakusanaa / laatinut Tapio J. Tuomi. - [Helsinki] : Japanilaisen kulttuurin ystävät, 1994. - 26, [1] s.

Joruba

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 325 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity joruba.

Joruba on nigeriläis-kongolaisten kielten benuelais-kongolaiseen haaraan kuuluva kieli, jota puhutaan Länsi-Nigeriassa ja Beninissä sekä Kuubassa, jonne se rantautui orjakaupan myötä. Kielen

puhujia on yli 25 miljoonaa. Noin 21 prosenttia Nigerian väestöstä puhuu jorubaa, mikä tekee siitä maan toiseksi suurimman kielen hausan jälkeen. Joruba on sukua edolle ja igbolle, joita puhutaan myös Nigeriassa.

Ei sanakirjoja.

Kannada

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 122 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity kannada.

Kannada on yksi vanhimmista dravidakielistä, jota puhuu 45 miljoonaa ihmistä pääasiassa Karnatan osavaltiossa Intiassa. Kannadan kielen historia ulottuu 2500 vuoden ja kirjoitusjärjestelmän historia 1900 vuoden taakse.

Ei sanakirjoja.

Kašmiri

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 7 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity kašmiri.

Kašmiri on indoiranilaiseen kieliperheeseen kuuluva kieli, jota puhutaan lähinnä Kashmirissa. Sillä on noin 4 611 000 puhujaa, ja se on yksi Intian 23 virallisesta kielestä.

Ei sanakirjoja.

Katalaani

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 56 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity katalaani.

Katalaani on kieli, joka kuuluu indoeurooppalaisen kielikunnan romaaniseen kieliryhmään ja jota puhutaan Espanjassa (Katalonian ja Valencian maakunnat, El Carxe Murcian maakunnassa sekä Baleaarien ja Pityuusien saaret Mallorca, Menorca, Ibiza - katalaaniksi Eivissa - ja Formentera), Ranskassa, Andorrassa sekä Algheron kaupungissa Sardiiniassa. Katalaaninkielisistä maista ja alueilta käytetään katalaaniksi mielellään yhteisnimitystä Els Països Catalans. Katalaanin puhujia on lähes 10 miljoonaa. Valencian maakunnan asukkaat kutsuvat omaa kielimuotoaan mielellään nimellä valencià ja mallorcalaiset mallorquí.

Jalkanen, Samuli: Suomi-katalaani-suomi / Samuli Jalkanen, Maria del Carme Rodergas i Aloy. - 134 s. ISBN 951-796-204-5 (nid.)

Kazakki

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 49 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity kazakki.

Kazakki (aikaisemmin kazahi) on Kazakstanissa ja sen lähialueilla asuvien kazakkien puhuma turkikilainen kieli. Se on Kazakstanin tasavallan virallinen kieli. Kazakstanin lisäksi kazakkeja asuu Uz-

bekistanissa, Kirgisiassa, Turkmenistanissa, Tadžikistanissa, Venäjällä, Xinjiangin alueella Kiinassa, Mongolian länsiosassa, Afganistanissa ja Turkissa. Entisen Neuvostoliiton alueella kazakkeja laskettiin vuonna 1989 olevan 8,1 miljoonaa henkeä, joista 97 % puhui kazakkia äidinkielenään. Vuonna 1998 kazakin puhujia arvioitiin olevan yli 12 miljoonaa. Heistä yli 8 miljoonaa asuu Kazakstanissa, noin 2 miljoonaa muualla entisessä Neuvostoliitossa ja noin 1,5 miljoonaa Kiinassa. Venäjällä kazakin puhujia oli vuoden 2002 väestönlaskennan mukaan 563 700.

Ei sanakirjoja.

Ketšua

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 2 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity ketšua.

Ketšua on Perussa, Ecuadorissa ja Pohjois-Boliviassa sekä vähemmässä määrin myös Kolumbiassa ja Chilessä puhuttu intiaanikieli. Aikoinaan se oli inkavaltakunnan virallinen kieli. Pitkään ketšua on ollut vain puhuttu kieli, mutta nykyään sillä on latinalainen espanjan malliin perustuva aakkosto. Puhujia on noin 8 miljoonaa.

Ei sanakirjoja.

Khmer, kambodža

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 230 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity khmer.

Khmer on khmerien puhuma austroaasialainen kieli. Se on saanut vaikutteita palista ja sanskritista. Khmeriä puhuu äidinkielenään yli 13 miljoonaa ihmistä pääasiassa Kambodžassa, jossa se on virallinen kieli. Khmer ei ole tonaalinen kieli, toisin kuin sen lähellä puhuttavat laon, thain ja vietnamin kielet. Kielellä on oma kirjoitusjärjestelmänsä.

Ei sanakirjoja.

Kiina

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 7 078 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity kiina.

Kiina kuuluu sinotiibetiläisiin kieliin, joita kiinan lisäksi ovat mm. tiibet ja burma. Tästä kielikunnasta kiina kuuluu kiinalaisiin eli siniittisiin kieliin. Kiina on maailman puhutuin kieli, äidinkielenään sitä puhuu lähes miljardi ihmistä - noin viidesosa maailman väestöstä puhuu kiinansukuista kieltä. Puhujia on pääasiassa Kiinassa, Taiwanissa sekä useissa muissa Kaukoidän sekä Tyynen valtameren rantavaltioissa Yhdysvallat mukaan luettuna.

Biologian, maantiedon ja historian sanasto : suomi-kiina = Shengwuxue, dilixue he lishixue : fenlanyu-hanyu / käänös ja muokkaus = bianyi: Paulos Huang apuna = zhu: Zhang Shun, Johanna Huang. - [Helsinki] : Opetushallitus, 1995. - 121 s. Laatineet Helena Korpela, Sirpa-Leena Rusanen ja Helena Samuli. ISBN: 951-719-404-8 (nid.)

Li, Guangyun: Suomi-kiina-suomi : matkakieliopas. - Helsinki : Art House, 2004. - 108 s. Lisäpainokset: 2. p. 2005. Kiinankielinen rinnakkaisnimeke. ISBN: 951-884-389-9 (nid.)

Li, Guangyun: Suomi-kiina-suomi : matkakieliopas. - 3. uud. p. - Helsinki : Art House, 2008. - 151 s. Nimeke ja tekijämerkintä myös kiinaksi. ISBN: 978-951-884-440-5 (nid.)

Li, Guangyun: Suomi-kiina suursanakirja / Li Guangyun. - Helsinki : Art house, 2005. - 723 s. Kiinankielinen rinnakkaisnimeke. ISBN: 951-884-396-1 (sid.)

Nuutinen, Olli: Suomea suomeksi : suomi-kiina-sanasto = Yòng fēnyu xué fēnyu : fen hàn duìzhào cǐhuì. 1 / Olli Nuutinen ; kääntäneet Liu Kang ja Kalle Mattila ; [julkaisija:] Opetushallitus. - Helsinki : VAPK-kustannus, 1991. - 45, [6] s. ISBN: 951-37-0567-6 (nid.)

Suomi-kiina-suomi / [toimitus: Hai Guo, Mikko Virtanen ...]. - [Helsinki] : Gummerus, 2008. - 251 s. (Matkalle mukaan -sanakirja) ISBN: 978-951-20-7702-1 (nid.)

Ymmärrän! Suomalais-kiinalainen sanasto / Bente Imerslund, Irja-Lisa Mansnerus, Berit Lindholm ; kääntäjä: Hai Guo. - Helsinki : Kouluhallitus, 1990. - 31 s. ISBN 951-47-3989-2

Kikongo, kongo

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 164 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity kikongo, kongo.

Kikongo, kongo on bantukieli, jota puhutaan Kongo-joen suistossa ja ympäröivällä alueella. Kielellä on 8 miljoonaa puhujaa. Kituba on kongon kielen murteista tärkein. Kituba tunnetaan myös nimillä kikongo ya leta, kileta, munukutuba, monokutuba ja ikeleve. Ainoastaan nimellä kituba on virallisesti hyväksytty asema nykyään, sillä se mainitaan vuonna 2002 vahvistetussa Kongon tasavallan perustuslaissa.

Ei sanakirjoja.

Kikuju

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 183 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity kikuju.

Kikujut ovat bantukansa, joka elää Kenian keskiosien ylängöillä. Kikujut puhuvat kikujun kieltä, joka kuuluu nigeriläis-kongolaisten kielten bantukielten alaryhmään. Kikujut ovat Kenian suurin etninen ryhmä; kikujun puhujia on 6 miljoonaa.

Ei sanakirjoja.

Kirgiisi

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 7 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity kirgiisi.

Kirgiisi on Kirgisiassa ja sen lähialueilla asuvien kirgiisien puhuma turkkilainen kieli. Kirgiisi on Kirgisian tasavallan virallinen kieli. Vuonna 1989 entisen Neuvostoliiton alueella laskettiin olevan

2,5 miljoonaa kirgiisiä, joista 97,8 % puhui kirgiisiä äidinkielenään. Vuoden 1999 väestönlaskennan mukaan Kirgisiassa asui 3,1 miljoonaa kirgiisiä. Heitä on myös Uzbekistanissa (175 000 henkeä), Tadžikistanissa (yli 64 000), Kazakstanissa (noin 15 000) ja Venäjällä (31 800 vuonna 2002). Kiinan Xinjiangin alueella kirgiisejä on noin 140 000, heistä valtaosa Kyzylsun kirgiisien piirikunnassa. Pieniä ryhmiä on Afganistanin koillisosassa ja Pakistanissa.

Ei sanakirjoja.

Komi

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 19 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity komi.

Komi (myös syrjääni) on suomalais-ugrilainen kieli, jota puhuvat pääasiassa Komin tasavallan komit.

Komin kielestä on kaksi päävarianttia. Venäjän federaatioon kuuluvassa Komin tasavallassa käytetään komisyryjäniin kieltä (yli 250 000 puhujaa) ja Permin alueeseen liitetyn entisen Permin Komin autonomisen piirikunnan alueella komipermjakin kieltä (n. 100 000 puhujaa). Molemmat komin kielen variantit ovat keskenään täysin ymmärrettäviä. Kolmas komin päävariantti on Jazvan komi, jolla on alle 200 puhujaa (joidenkin tietojen mukaan 4 000). Yhdessä udmurtin kielen kanssa komin kieli muodostaa uralilaisten kielten permiläisen haaran.

Igushev, Jevgeni: Komilais-suomalainen pieni sanakirja / Jevgeni Igushev, Viktoria Igusheva. - Rovaniemi : Lapin yliopisto, 1998. - 80 s. ISBN 951-634-648-0 (nid.)

Korea

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 341 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity korea.

Korea on isolaatti, eli se ei kuulu mihinkään kielikuntaan eikä kieliryhmään. Kieliopiltaan se muistuttaa japania, mutta yhteistä sanastoa niissä ei lainasanoja lukuun ottamatta ole. Koreaa puhutaan pääasiassa Etelä- ja Pohjois-Koreassa. Kielen puhujia on 78 miljoonaa.

Ei sanakirjoja.

Kreikka

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 667 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity kreikka.

Kreikka on indoeurooppalainen kieli, jonka dokumentoitu historia alkaa Kreikassa vuoden 1400 eaa. paikkeilla. Kreikan kieli voidaan karkeasti jakaa nykykreikkaan ja muinaiskreikkaan. Kreikkaa puhutaan nykyisin Kreikan lisäksi naapurimaissa. Puhujia on n. 11 miljoonaa.

Gyllenberg, Rafael: Uuden testamentin kreikkalais-suomalainen sanakirja. - 4. p. - Helsinki : Yliopistopaino, 1994. - XII, 292 s. - 3. p. 1978 Otavan kustantamana. Lisäpainokset: 5. p. 2001 (ren-gaskirja). - 6. p. 2004. ISBN: 951-570-189-9 (nid.)

Hyvönen, Antero: Nykykreikkaa ulkomaalaisille : sanasto = Ta néa ellēniká gia xénous / Antero Hyvönen, Antti Stenberg. - [Hki] : Yliopistopaino, 1989. - [1], 158, [2] s. ISBN: 951-570-049-3 (nid.)

Hyvönen, Antero: Nykykreikkaa ulkomaalaisille = Ta néa ellēniká gia xénous : oppikirjan ja harjoituskirjan sanasto / Antero Hyvönen, Antti Stenberg, Rauni Hukki. - 2. uus. ja laaj. p. - Helsinki : Yliopistopaino, 1991. - IX, 131 s. ISBN: 951-570-091-4 (nid.)

Hyvönen, Antero: Nykykreikkaa ulkomaalaisille : oppi- ja harjoituskirjan sanasto / Antero Hyvönen, Antti Stenberg, Rauni Hukki. - 4. p. - [Helsinki] : Gaudeamus, cop. 2009. - IX, 131 s. ISBN: 978-952-495-157-9 (nid.)

Iso Raamatun sanahakemisto. 3 : Kreikka-suomi sanakirja / [Valtter Luoto, päätoimittaja] ; [Matti Liljeqvist, toimittaja]. - [Vantaa] : Raamatun tietokirja, 1998. - 378 s. + lisälehti. ISBN: 951-606-467-1 (koko teos, sid.): ISBN: 951-606-448-5 (sid.)

Korhonen, Jussi: Suomi-kreikka-suomi : taskusanakirja / laatineet Jussi Korhonen, Dimitrios G. Papageorgiou. - Porvoo ; Helsinki ; Juva : WSOY, 1993. - 752, [1] s. - 2. p. 1999. - 3. p. 2004. ISBN: 951-0-16046-6 (nid.)

Liljeqvist, Matti: UT:n kreikka-suomi-sanasto / Matti Liljeqvist ; [julkaisija:] Raamatun tietokirja. - Keuruu] : Aika, 2001. - 202, [1] s. ISBN: 951-606-603-8 (nid.)

Liljeqvist, Matti: UT:n kreikka-suomi-sanasto. - 3. p. - [Keuruu] : Aikamedia, 2009. - 202 s. ISBN: 978-951-606-919-0 (nid.)

Liljeqvist, Matti: Uuden testamentin sanakirja kreikka-suomi. - [3. laitos]. - Helsinki : Finn Lectura, 2007. - 394 s. ISBN: 978-951-792-315-6 (nid.)

Papadopoulos, Dimitrios: Kreikka : matkasanakirja / [laatinut Dimitrios Papadopoulos] ; [päivittäneet Andreas Meissler ja Barbara Thron]. - Helsinki : WSOY, 2004. - 207 s. : kuv. - 2. p. 2004. ISBN: 951-0-29192-7 (nid.)

Schneider, Kim: Kreikkalais-suomalainen sanakirja = Ellēno-finlandiko lexiko / Kim Schneider, Eleftherios Gavrielides. - [Helsinki] : Kreikan kirja, 1992. - 678 s. ISBN: 951-96501-0-5 (sid.)

Suomi-kreikka : Kreikka-suomi. - [Helsinki] : Gummerus, 1993. - [98, 92] s. (Viuhka) ISBN: 951-20-4230-4 (nid.)

Suomi-kreikka-suomi / [toimitus: Eleftherios Gavrielides, Kim Schneider ja Marsa Luukkonen]. - 2. uud. laitos / [toimitus: Soile Hartikainen, Mari Rahkala, Mikko Virtanen]. - [Helsinki] : Gummerus, 2009. - 315 s. (Matkalle mukaan -sanakirja) ISBN: 978-951-20-7626-0 (nid.)

Suomi-kreikka-suomi-sanakirja / toimittaneet Kim Schneider, Eleftherios Gavrielides ja Marsa Luukkonen. - Jyväskylä ; Helsinki : Gummerus, 1992. - 239 s. (Matkalle mukaan). - 2. p. 1993. - 3. p. 1994. - 4. p. 1999. - 5. p. 2001. - 6. p. 2003. - 7. p. 2004. - 8. p. 2005. - 9. p. 2006. ISBN: 951-20-4139-1 (nid.)

Kroatia

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 130 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity kroatia.

Kroatia (käytetään myös muotoa kroaatti) on pääasiassa kroaattien puhuma eteläslaavilainen kieli, joka aikaisemmin kuului bosnian kanssa serbokroaatin kielen läntiseen, ijekaavaiseen varieteettiin. Kielen puhujia on noin 5 miljoonaa.

Biologian, maantiedon ja historian sanasto : suomi-kroaatti = Biologija, zemljopis i povijest : finsko-hrvatski rječnik / Laatineet Helena Korpela, Sirpa-Leena Rusanen ja Helena Samuli ; kääntänyt Vedran Stefanović. - [Helsinki] : Opetushallitus, 1994. - 165 s. ISBN 951-47-8933-4 (nid.)

Nuutinen, Olli: Suomea suomeksi = Finski na finskom. 1. Suomi-kroatia-sanasto = Prirucni rjecnik za udzbenik finski na finskom / Olli Nuutinen ; [julkaisija:] Opetushallitus ; kääntänyt = preveo: Zeljko Grabar. - Helsinki : Painatuskeskus, 1993. - 68 s. ISBN:951-37-1121-8 (nid.)

Nuutinen, Olli: Suomea suomeksi = Finski na finskom. 2. Suomi-kroatia-sanasto = Prirucni rjecnik za udzbenik finski na finskom / Olli Nuutinen ; [julkaisija:] Opetushallitus ; kääntänyt = preveo: Zeljko Grabar. - Helsinki : Painatuskeskus, 1993. - 73 s. ISBN: 951-37-1122-6 (nid.)

Kurdi

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 7 135 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity kurdi.

Kurdi on iranilaisiin kieliin kuuluva indoeurooppalainen kieli. Sitä puhuu arviolta 30–40 miljoonaa ihmistä etupäässä Kurdistanissa (Turkissa, Irakissa, Iranissa ja Syyriassa) sekä entisen Neuvostoliiton alueilla Keski-Aasiassa. Kurdin kielessä on lukuisia murteita, joista suurimmat ovat kurmandî (kurmandži) ja soranî. Molemmilla on kehittynyt kirjallinen muoto. Kumpaakin on kirjoitettu sekä arabialaisin että latinalaisin aakkosin, kurmandîa nykyisin kuitenkin lähinnä vain latinalaisin.

Abbas, Lokman: Kurdi-suomi sanakirja (sorani). - Helsinki : Opetushallitus, 1995. – 217 s. ISBN: 952-90-8962-7

Abbas, Lokman: Suomi-kurdi-sanakirja. - [Hanko] : Lokman Abbas, 1999. - 281, [4] s.

Abbas, Lokman: Suomi-kurdi (sorani) : sanakirja. - 3. p. - [Helsinki] : [Lokman Abbas], 2009. - 420 s. ISBN: 978-952-92-5606-8 (sid.)

Ferhengokî zîndewerzanî, gûgrafya we mîezî : finlendî kurdî (soranî) = Biologian, maantiedon ja historian sanasto : suomi-kurdi (sorani). - [Helsinki] : Destey perwerde u fîrkirdin, 1994. - 173 s. Lisäpainokset: 2. muuttam. p. 1999 (25 cm). Laatineet Helena Korpela, Sirpa-Leena Rusanen ja Helena Samuli ; kääntäneet Ahmad Abubakir ja Jabbar Aref. ISBN: 951-47-8979-2 (nid.)

Matematiikan sanasto : suomi-kurdi-suomi. - Helsinki : Opetushallitus, 1996. - 33 s. Käännös: Omar Bahaaldin. ISBN: 951-719-629-6 (nid.)

Nerweyi, Faik: Kurdit / [julkaisija:] Sosiaali- ja terveyshallitus ; [kirjoittaja: Faik Nerweyi] ; [asian-

tuntija-avustajat: Kari Jantunen, Juha Willman] ; [kuvat: Kim Karlsson] ; [piirroksat: Araz Abdulkadir]. - Helsinki : VAPK-kustannus, 1991. - 77 s. : kuv., kartt. ISBN 951-37-0525-0 (nid.)

Nuutinen, Olli: Suomea suomeksi : suomi-kurdi (sorani) -sanasto = F̄inlend̄i be f̄inlend̄i : ferhengok̄i f̄inlend̄i-kurd̄i. 1 / Olli Nuutinen ; kääntänyt = wer̄iḡirawe bo zimanīi kurd̄i Hiwa Khalid ; [julkaisija:] Opetushallitus. - Helsinki : Painatuskeskus, 1994. - 24, [4] s. ISBN: 951-37-1330-X (nid.)

Yleisavain : ulkomaalaisen ensisanasto = Kil̄il̄i gist̄i : ferhengok̄i ziman̄i biyan̄i., Suomi-kurdi (sorani) / [toimittajat = serperist kirdin: Tarja Hyttinen, Riitta Päivinen, Irmeli Tuomarla] ; [kääntäjä = werḡer: Sherko Botani]. - Helsinki : Sosiaali- ja terveysministeriö, pakolaistoimisto : Valtion painatuskeskus [jakaja], 1992. - 33, [2] s. ISBN: 951-47-5645-2 (nid.)

Yleisavain : ulkomaalaisen ensisanasto = Kil̄il̄i gist̄i : ferhengok̄i ziman̄i biyan̄i., Suomi-kurdi (sorani) / [toimittajat = serperist kirdin: Tarja Hyttinen, Riitta Päivinen, Irmeli Tuomarla] ; [kääntäjät = werḡer: Sherko Botani, Zana Ali]. - 2. p. - Helsinki : Sosiaali- ja terveysministeriö, pakolaistoimisto : Valtion painatuskeskus [jakaja], 1992. - 37, [2] s. (1. p. 1992) ISBN: 951-47-7165-6 (nid.)

Lao

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 19 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity lao.

Lao kuuluu thaikieliin (3 milj. puhujaa). Suurin osa laoista elää joko Laosissa (n. 3 miljoonaa), tai Thaimaassa (n. 15 miljoonaa).

Ei sanakirjoja.

Latvia

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 670 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity latvia, lätti.

Latvia eli lätti kuuluu balttilaisiin kieliin, joka on indoeurooppalaisen kielikunnan haara. Latvian puhujamäärä on 1,5 miljoonaa.

Itkonen, Mirja - Kačevska, Ilze: Latviešu-somu sarunvārdnīca. - Rīgā : Norden, cop. 2006. - 250 s. ISBN 9984-713-26-1 (nid.)

Kačevska, Ilze: Dānu, norvēģu, zviedru un somu īpašvārdu atveide latviešu valodā. - Rīga : Norden, 2003. - 429, 1 s. : kuv. ISBN 9984-713-09-1 (sid.)

Maastik, Aleksander: EnDic2000. - Helsinki : Finnish Environment Institute, 2000. - 702 s. ISBN 952-11-0812-6 (sid.)

Maastik, Aleksander: EnDic2004. - Helsinki : Finnish Environment Institute, 2004. - xxxiv, 1085 s. ISBN 952-11-1541-6 (Suomen ympäristökeskus, sid.), ISBN 9985-51-067-4 (Kirjastusaksiaselts Mats, sid.)

Mattila, Jussi: Latviešu-somu-latviešu-vārdnīca / Jussi Mattila, Heino Väyrynen, Eizēnija Strašnova. - Helsinki : Finn Lectura, 2005. - 338 s. ISBN 951-792-179-9 (nid.)

Pajula, Marja: Latviešu-somu, somu-latviešu vārdnīca Marja Pajula, Iveta Vanhanena, Jelena Samcova. - Rīgā : Norden, 1997. - 560 s. ISBN 9984-9081-0-0 (sid.)

Sanika, Erika: Lettisk-svensk ordbok / Erika Sanika, Juho Harjula, Juho. - Göteborg : Sanika & Harjula, 1999. - 339, 1 s. ISBN 91-630-8250-0 (nid.)

Väyrynen, Heino: Latviešu-somu vārdnīca / Heino Väyrynen, Jussi Mattila. - Helsinki : Finn Lectura, 1997. - 237 s. ISBN 951-792-024-5 (nid.)

Letzeburg, luxemburg

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 12 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity letzeburg, luxemburg.

Luxemburg on indoeurooppalaiseen kielikuntaan kuuluva germaaninen kieli, jota puhutaan Luxemburgissa ja osassa Belgiaa, Ranskaa ja Saksaa. Luxemburg on ollut vuodesta 1984 lähtien Luxemburgin virallinen kieli. Kieltä puhuu äidinkielenään noin 300 000 ihmistä.

Ei sanakirjoja.

Liettua

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 592 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity liettua.

Liettua on balttilainen kieli ja kuuluu siten indoeurooppalaiseen kielikuntaan. Sen sukukieliä ovat latvia ja sammunut muinaispreussi. Liettuassa sen puhujia on noin 3 miljoonaa (80 % väestöstä), Liettuan ulkopuolella noin miljoona. Se on Liettuan virallinen kieli.

EnDic2004 : ympäristösanakirja = keskkonnasõnaraamat = environmental dictionary = dictionnaire de l'environnement = Umweltwörterbuch = miljöördbok = vides vārdnīca = aplinkos apsaugos zodynas = ekologiceskij slovar' / Aleksander Maastik ... [et al.]. - [Tark. ja uud. p.]. - Helsinki : Finnish Environment Institute, 2004. - xxxiv, 1085 s. Huomautus: Taksonien osalta kymmenentenä kielenä on latina. ISBN: 952-11-1541-6 (Suomen ympäristökeskus, sid.) 9985-51-067-4 (Kirjastusaksiaselts Mats, sid.).

Lietuviski suomiski pokalbiai : kaip pasakyti suomiskai = Kuinka sanotaan suomeksi / Stasys Skrodenis. - Vilnius : Valstybinis leidybos centras, 1993. - 41, [1] s. (Abc-programa)

Lingala

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 632 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity lingala.

Lingala on nigeriläis-kongolainen kieli. Sitä puhutaan pääasiassa Kongon tasavallassa ja Kongon demokraattisessa tasavallassa. Kieltä puhuu äidinkielenään yhteensä noin 2 miljoonaa ihmistä.

Ei sanakirjoja.

Luba-katanga

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 10 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity luba-katanga.

Luba on bantukieli, jota puhutaan (6,5 milj. puhujaa) Itä- ja Länsi-Kasain maakunnissa Kongon demokraattisen tasavallan keskiosassa.

Ei sanakirjoja.

Makedonia

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 186 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity makedonia.

Makedonia on indoeurooppalaiseen kielikuntaan kuuluva kieli. Se kuuluu slaavilaisten kielten eteläslaavilaiseen haaraan ja on läheistä sukua bulgarian kielelle. Sitä kirjoitetaan kyrillisin kirjaimin. Makedonian kieltä puhuu noin 1,5 miljoonaa ihmistä, joista suurin osa asuu Makedoniassa.

Makedonia on osa eteläslaavilaista kielijatkumoa, johon kuuluvat pohjoisesta alkaen sloveeni, kroaattia, serbia (serbokroaatti), makedonia ja bulgaria, sekä muinaiskirkkoslaavi.

Ei sanakirjoja.

Malagassi, madagassi

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 5 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity malagassi, madagassi.

Malagassi eli madagassi (n. 10 miljoonaa puhujaa) on Madagaskarilla puhuttava austronesialaisten kielten malaijilais-polynesianlaiseen kieliryhmään kuuluva kieli.

Ei sanakirjoja.

Malaiji

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 90 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity malaiji.

Malaiji on läntiseen malaijilais-polynesianlaiseen kieliryhmään kuuluva austronesialainen kieli, jota puhutaan Malaijan niemimaan lähetyvillä Kaakkois-Aasiassa. Kielen puhujia on yli 300 miljoonaa.

Malaiji on ainoa virallinen kieli Malesiassa ja Bruneissa. Malesiassa malaiji tunnetaan myös nimellä Bahasa Malaysia eli malesian kieli. Singaporessa malaiji on yksi neljästä virallisesta kielestä mut-

ta ainoa kansallinen kieli. Käytännössä lingua francana käytetään kuitenkin englantia. Itä-Timorissa malaji on perustuslaillinen 'työkieli', muttei virallinen kieli.

Ei sanakirjoja.

Malajalam

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 195 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity malajalam.

Malajalam eli malayalam on pääasiassa Intiassa puhuttava dravidakieli. Sillä on lähes 36 miljoonaa puhujaa ja kansallisen kielen asema Intiassa. Malajalam on virallinen kieli Keralan osavaltion lisäksi Lakkadiiveilla ja Pondicherryssä. Vuonna 1997 malajalamilla oli Intiassa 35 351 000 puhujaa. Kaikkiaan puhujia oli 35 757 100.

Ei sanakirjoja.

Malta

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 18 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity malta.

Malta kuuluu afroaasian kielikunnan seemiläiseen haaraan. Puhujia on noin 300 000. Maltaa kirjoitetaan latalaisella kirjaimistolla. Malta on Maltan ja samalla myös Euroopan unionin virallinen kieli.

Ei sanakirjoja.

Marathi

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 172 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity marathi.

Marathi on indoeurooppalainen kieli, jota puhutaan pääosin Maharashtra osavaltiossa, Intiassa. Marathi on Maharashtra osavaltion virallinen kieli. Marathilla on n. 90 miljoonaa puhujaa, joista 20 miljoonaa asuu Maharashtra ulkopuolella. Marathi on yksi maailman kuudenneksi suurimman kaupungin, Mumbain, virallisista kielistä. Mumbaissa puhuttu marathin murre on nimeltään bambaiyan hindi. Myös mumbaiyya ja bombayn hindi ovat tämän murteen kutsumanimiä.

Ei sanakirjoja.

Moldavia

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 42 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity moldavia.

Moldavia eli moldova on Moldovassa käytetty nimitys maan virallisesta kielestä (vuodesta 1994) eli romaniasta. Moldavia kuuluu indoeurooppalaisten kielten romaanisten kielten kieliryhmään.

Ei sanakirjoja.

Mongoli

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 84 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity mongoli.

Mongoli on useimpien Mongolian asukkaiden äidinkieli. Puhujia 5,7 miljoonaa. Suurin osa puhuu mongolin halha-murretta. Kieltä puhutaan myös Sisä-Mongolian, Liaoningin, Jilin ja Heilongjiangin provinssseissa Kiinassa, Issyk-Kulin alueella Kirgisiassa, Burjatiassa Venäjällä. Mongoli kuuluu mongolilaisiin kieliin ja kiistanalaiseen altaillaiseen kielikuntaan, johon lukeutuu myös turkki.

Ei sanakirjoja.

Nepali

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 933 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity nepali.

Nepali on indoarjalainen kieli, jota puhutaan Nepalissa, Bhutanissa sekä joissakin Intian ja Myanmarin osissa. Noin puolet nepalilaisista puhuu nepalia äidinkielenään ja monet muut toisena kielellään. Kielellä on noin 16 miljoonaa puhujaa.

Ei sanakirjoja.

Njandža, tšewa

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 9 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity njandža, tšewa.

Njandža on bantukieliin kuuluva kieli. Kielellä on 9,3 miljoonaa puhujaa. Se on ollut Malawin toinen virallinen kieli englannin ohella. Njandžaa puhutaan laajalti Afrikan eteläisissä keskiosissa. Malawin lisäksi sitä puhutaan Mosambikissa, etenkin Teten ja Niassan maakunnissa, Sambian itäisessä maakunnassa sekä pääkaupungissa Lusakassa ja Zimbabwen pohjoisosissa. Se on Sambian toiseksi puhutuin kieli bemban jälkeen. Noin viidennes väestöstä puhuu sitä äidinkielenä ja noin neljännes opittuna kielenä. Zimbabwessa se on joidenkin arvioiden mukaan maan toiseksi tai kolmanneksi puhutuin paikallinen kieli šonan ja pohjois-ndebelen jälkeen.

Ei sanakirjoja.

Norja

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 607 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity norja.

Norjan kieli kuuluu skandinaavisten kielten läntiseen haaraan. Norjassa ei ole yhtä yhtenäistä kirjakieltä vaan kaksi virallista kielimuotoa, kirjanorja eli bokmål ja uusnorja eli nynorsk. Kielimuodot ovat alkuperältään varsin erilaisia ja eroavat selvästi toisistaan. Kielellä on n. 5 miljoonaa puhujaa.

Askim, Henna-Maiju: Suomi-norja-suomi sanakirja = Finsk-norsk-finsk ordbok / - [Torød] : Nordillex, 2008. - 1154 s. ISBN: 978-82-996822-1-3 (sid.)

Farbregd, Turid: Finsk lommeordbok : finsk-norsk, norsk-finsk / av Turid Farbregd og Aili Kämäräinen. - 2. utg. - [Oslo] : Kunnskapsforlaget, 1996. - 825, [1] s. ISBN: 82-573-0616-9 (nid.)

Farbregd, Turid: Suomi-norja-suomi : taskusanakirja / laatineet Turid Farbregd, Aili Kämäräinen. - Porvoo ; Helsinki ; Juva : WSOY, 1996. - 825, [1] s. Lisäpainokset: 2. tark. p. 1998. ISBN: 951-0-20388-2 (nid.)

Farbregd, Turid: Suomi-norja-suomi : taskusanakirja / laatineet Turid Farbregd, Aili Kämäräinen. - 3. p. - Helsinki : WSOY, 2000. - 825, [3] s. : kartt. (WSOY taskusanakirja) Lisäpainokset: 4. p. 2002. - 5. p. 2004. ISBN: 951-0-25370-7 (nid.)

Farbregd, Turid: Suomi-norja-suomi : taskusanakirja / laatineet Turid Farbregd, Aili Kämäräinen. - 6. p. - Helsinki : WSOY, 2006. - 825, [3] s. : kartt. (WSOY taskusanakirja) ISBN: 951-0-31562-1 (nid.)

Farbregd, Turid: Suomi-norja-suomi : taskusanakirja = Finsk-norsk-finsk : lommeordbok / laatineet Turid Farbregd, Aili Kämäräinen. - 7. p. - Helsinki : WSOY, 2008. - 1002 s. : kartt. (WSOY taskusanakirjat) ISBN: 978-951-0-35211-3 (nid.)

Nordisk ordlista : fødevarer - matvarer - livsmedel : namn och termer = Pohjoismainen sanasto : elintarvikkeet - nimet ja termit = Norrønt orðasafn : matvæli - heiti og iðorð = Nordic glossary : foods - names and terms. - [Köpenhamn] : Nordiska ministerrådet, 2001. - 177 s. : kuv. (TemaNord, ISSN 0908-6692 ; 2001:515) ISBN: 92-893-0594-0 (nid.)

Suomi-norja-suomi : lääketieteellinen sanakirja. - [Helsinki (Mechelininkatu 24 B 40)] : [Henna-Maiju Järvinen], [2003]. - 320 s.

Orija

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 34 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity orija.

Orija tai oriya on indoeurooppalainen kieli, jota puhutaan etenkin Orissan osavaltiossa Intiassa. Se kuuluu itäisiin indoarjalaisiin kielisiin ja on Orissan osavaltion virallinen kieli. Kieltä puhuu äidinkielenään arviolta 35 miljoonaa ihmistä.

Ei sanakirjoja.

Oromo, galla, afan oromo

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 83 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity oromo.

Galla eli oromo on afroaasialaisen kielikunnan kuušilaiseen haaraan kuuluva kieli. Oromon kieltä puhuu 30–35 miljoonaa ihmistä, mikä tekee siitä Afrikan kolmanneksi puhutuimman äidinkielen arabian ja hausan jälkeen. Suurin osa oromon puhujista kuuluu Etiopian keski- ja eteläosissa sekä Kenian pohjoisosassa asuvaan oromo-kansaan, mutta myös naapurikansojen jäsenet käyttävät sitä välikielenä varsinkin Etiopiassa, jossa oromo on enemmistökieli.

Ei sanakirjoja.

Osseetti

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 12 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity osseetti.

Osseetti on osseettien puhuma (480 000 puhujaa) indoeurooppalaisten kielten iranilaiseen ryhmään kuuluva kieli. Sillä on virallinen asema Pohjois-Ossetian-Alanian tasavallassa Venäjällä ja Etelä-Ossetiassa Georgiassa. Osseetti kuuluu iranilaisten kielten koilliseen eli skyyttiläis-sarmaattilaiseen haaraan.

Ei sanakirjoja.

Pandžabi

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 678 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity pandžabi.

Pandžabi on Intian itäosissa ja Pakistanissa puhuttu kieli, joka kuuluu indoeurooppalaisen kielikunnan indoiranilaiseen haaraan. Kielellä on hieman yli 100 miljoonaa puhujaa

Ei sanakirjoja.

Persia

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 4 548 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity persia.

Persia on indoeurooppalainen kieli, jota puhutaan Iranissa, Tadžikistanissa, Afganistanissa ja Bahrainissa. Persiaa kirjoitetaan arabialaisin kirjaimin. Kirjaimisto on mukautettu vastaamaan persian kielen fonologiaa, ja se eroaa arabiasta vähän samaan tapaan kuin pohjoismainen merkistö tavallisista latinalaisista aakkosista. Kielen puhujia on 60–90 miljoonaa määritelmästä riippuen.

Alamolhoda, Seyyed Morteza: Persian kieli suomeen verrattuna. - s. 57 – 71 + s. 15 (Moniste)

Farhang-i istiḥāt va luġ-at-i vīzi'i zīst sin'asī, guġr'afiyā va t'ar'ikh : finl'and'i-f'arsī = Biologian, maantiedon ja historian sanasto : suomi-persia. - [Uudistettu versio]. - Helsinki : Opetushallitus, 2001 : (Edita). - 113 s. Lisäpainokset: 3. p. 2005. Laatineet Helena Korpela et al. ISBN: 952-13-1393-5 (nid.)

Farhang-i istiḥāt va luġ-at-i vīzi'i zīst sin'asī, guġr'afiyā va t'ar'ikh : finl'and'i-f'arsī = Biologian, maantiedon ja historian sanasto : suomi-persia. - [Uudistettu versio]. - [Helsinki] : Mud'ir'it-i 'am'uzis, 1994. - 13 s. Laatineet Helena Korpela, Sirpa-Leena Rusanen ja Helena Samuli ; kääntäneet Nilofar Pourak, Karim Pourak ja Morteza Alamolhoda. ISBN: 951-47-9274-2 (nid.)

Matematiikan sanasto : suomi-persia-suomi. - Helsinki : Opetushallitus, 1997 : (Edita). - 29 s. Lisäpainokset: 2. muuttam. p. 2005. Käännös: Hassan Zakī. ISBN: 951-719-969-4 (nid.)

Nuutinen, Olli: Suomea suomeksi : suomi-farsi-sanasto = Fenl'and'i be fenl'and'i : fārhāng-e log'at. 1 / Olli Nuutinen ; kääntäneet = motārgem'in: Hooshang Issabeigloo ja Rauha

Helli ; [julkaisija:] Opetushallitus. - Helsinki : VAPK-kustannus, 1991. - 27, [6] s.
Lisäpainokset: 2. muuttam. p. 1993. ISBN: 951-37-0568-4 (nid.)

Nuutinen, Olli: Suomea suomeksi : suomi-farsi-sanasto = Fenl̄and̄i be fenl̄and̄i : fārhāng-e loḡat. 2 / Olli Nuutinen ; [julkaisija:] Opetushallitus ; [käännös: Kouros Khamoushi] ; [käännöksen tarkistus ja täydentäminen: Rauha Helli ja Hooshang Issabeigloo]. - Helsinki : VAPK-kustannus, 1992. - 41, [2] s. ISBN: 951-37-0928-0 (nid.)

Sanasto suomalais-persialainen : biologia, historia, maantieto / Kristiina Ikonen. (toim.). - Helsinki : Opetushallitus, 1993. - 37 s. ISBN 951-47-7161-3

Suomi-persia-suomi suursanakirja / Vazvan Hossein ... [et al.] = Farhang paivasta finl̄and̄i-f̄ars̄i-f̄ars̄i-finl̄and̄i / Muhandis Vazv̄an Husain ... [et al.]. - Espoo : [Haffan (Behrooz) Zarei Vazvan], 1990 : (Teknillisen korkeakoulun paino). - 910, [399] s. : kuv.
ISBN: 952-90-2577-7 (nid.)

Terveyspalveluopas tulkeille ja ulkomaalaisten kanssa työskenteleville. Sanasto : suomi-persia. - Kouvola : Helsingin yliopisto, Kymenlaakson täydennyskoulutuslaitos, Kouvolan osasto, [1994]. - 15, [2] lehteä : kuv. (Kymenlaakson täydennyskoulutuslaitoksen julkaisuja. Sarja B, ISSN 1235-0656 ; n:o 6) Sanaston käännös: Gholam H. K. Gargari, asiatarkestus: Khosroabadi Abdolah.
ISBN: 951-45-6447-2 (nid.)

Yleisavain : ulkomaalaisen ensisanasto = Kal̄id 'um̄um̄i : w̄aza-n̄ama auwaliya fard-kh̄ariḡi., Suomi-persia / [toimittajat = niḡarandḡan: Tarja Hyttinen, Riitta Päivinen, Irmeli Tuomarla] ; [käännös = mutargim: Siamak Naghian]. - Helsinki : Sosiaali- ja terveysministeriö, pakolaistoimisto : Valtion painatuskeskus [jakaja], [1992]. - 37, [2] s.
ISBN: 951-47-4480-2 (nid.)

Pohjoisndebele

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 6 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity pohjoisndebele.

Pohjoisndebele on Zimbabwessa puhuttava bantukieli. Puhujia on 1,9 miljoonaa.

Ei sanakirjoja.

Portugali

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 1 497 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity portugali.

Portugali on romaaninen kieli, joka sai alkunsa Portugalissa ja Galiciassa ja on nykyään pääkieli myös muun muassa Angolassa, Brasiliassa, Mosambikissa, Kap Verdellä sekä useissa muissa Afrikan ja Aasian valtioissa. Portugalia käytetään myös toisena kielenä useissa muissa maissa.

Portugali on puhujamääränsä perusteella maailman kuudenneksi suurin kieli. Sillä on yli 200 miljoonaa puhujaa, joista suurin osa asuu Portugalissa ja Brasiliassa. Portugali on äidinkielenä puhuttu kieli Etelä-Amerikassa. Portugalin kieli levisi maailmalle siirtomaa-ajalla. Siirtomaa-ajalla portugalilaisesta kielestä kehittyi useita kreoleja erityisesti Karibialla, Afrikassa ja Aasiassa.

Barros, Joakim: Portugali-suomi-sanakirja = Dicionário de português-finlandês. - [Helsinki] : BarrosNiemi : Portugalin kielipalvelu (jakaja), 1994. - 485 s. ISBN: 951-96814-1-8 (sid.)

Barros, Joakim: Suomi-portugali-sanakirja = Dicionário de finlandês-português. - 2. uud. p. - [Helsinki] : BarrosNiemi, [1999]. - 570 s. ISBN: 951-96814-5-0 (nid.)

Barros, Joakim: Suomi-portugali-sanakirja = Dicionário de Finlandês-Português. - [Helsinki] : BarrosNiemi : Portugalin kielipalvelu (jakaja), 1993. - 496 s. ISBN: 951-96814-0-X (nid.)

Barros, Joakim: Portugali-suomi, suomi-portugali perussanakirja = Dicionário básico português-finlandês, finlandês-português / Joakim Barros, K. Niemi. - [Helsinki] : Portugalin kielen ja kulttuurin seura, cop. 1991. - 358 s. ISBN: 951-99588-4-3 (nid.)

Pannunzio-Lintinen, Helena: Suomi-portugali-suomi : taskusanakirja / laatineet Helena Pannunzio-Lintinen, Hannu Lintinen. - 3. päivitetty p. - Helsinki : WSOY, 2002. - 805 s., [4] karttalehteä : kartt. Lisäpainokset: 4. p. 2004. Esiössä myös: Finlandês-português-finlandês : dicionário de bolso. ISBN: 951-0-26947-6 (nid.)

Suomi-portugali : Portugali-suomi. - [Helsinki] : Gummerus, 1993. - [67, 66] s. (Viuhka) ISBN: 951-20-4231-2 (nid.)

Suomi-portugali-suomi / [toimitus: Joaquim Barros ja Marsa Luukkonen]. - 2. uud. laitos / [toimitus ... Joaquim Barros, Mikko Virtanen, Anne Johansson]. - [Helsinki] : Gummerus, 2008. - 219 s. (Matkalle mukaan -sanakirja) ISBN: 978-951-20-7627-7 (nid.)

Suomi-portugali-suomi-sanakirja / toimittaneet Joakim Barros ja Marsa Luukkonen. - Jyväskylä ; Helsinki : Gummerus, 1992. - 158 s. (Matkalle mukaan). Lisäpainokset: 2. p. 1993. - 3. p. 1994. - 3. p., [lisäp.] 2000. - 4. p. 2002. - 5. p. 2003. - 6. p. 2005. - 7. p. 2006. ISBN: 951-20-4130-8 (nid.)

Valtioneuvoston sanasto = Statsrådsordlistan = Finnish Government Glossary = Finsk statsrådsglossar / [toimitus: Riina Kosunen]. - [Uud. laitos]. - Helsinki : Valtioneuvoston kanslia : Edita, 2004. - 519 s. (Kielipalvelun julkaisusarja / Valtioneuvoston kanslia, ISSN 1235-7332) Julkaisulla myös saksan-, kreikan-, espanjan-, viron-, ranskan-, italian-, hollannin-, portugalin- ja venäjänkielinen rinnakkaisnimeke. ISBN: 951-37-4069-2 (nid.)

Valtioneuvoston sanasto = Statsrådsordlistan = Statsrådsglossar = Glossary on the Finnish Government = Regierungsglossar = Glossarium van de Finse staatsraad = Lexique de l'administration gouvernementale finlandaise / [toimitus: Päivi Torniainen]. - [Uud. laitos]. - Helsinki : Valtioneuvoston kanslia : Edita, 1998. - 292 s. (Kielipalvelun julkaisusarja / Valtioneuvoston kanslia, ISSN 1235-7332). Julkaisulla myös espanjan-, portugalin-, italian-, kreikan-, viron- ja venäjänkielinen rinnakkaisnimeke. ISBN: 951-37-2512-X (nid.)

Puola

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 2 686 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity puola.

Puola kuuluu slaavilaisiin kieliin. Sillä on puhujia noin 40 miljoonaa, joista noin 3 miljoonaa asuu Saksassa, Ukrainassa, Slovakiassa, Valko-Venäjällä, Venäjällä, Liettuassa, Ruotsissa, Isossa-

Britanniassa, Irlannissa, Ranskassa, Kanadassa, Yhdysvalloissa, Brasiliassa, Australiassa, tai Israelissa. Pienempiä puolalaisvähemmistöjä on käytännöllisesti katsoen kaikkialla maailmassa.

Krawczykiewicz, Antoni: Suomi-puola-suomi : taskusanakirja. - 4. p. - Helsinki : WSOY, 2005. - 685 s. Esiössä myös: Fi'nsko-polski i polsko-fi'nski: slownik kieszonkowy. ISBN: 951-0-30657-6 (nid.)

Kudzinowski, Czeslaw: Slownik fi'nsko-polski = Suomalais-puolalainen sanakirja. - Poznań : Uniwersytet im. Adama Mickiewicza W Poznaniu, 1988. - 2. vol. ISBN: 83-232-0052-1 (sid.)

Ranska

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 2 812 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity ranska.

Ranska kuuluu romaanisiin kieliin. Ranskaa puhuu äidinkielenään noin 109 miljoonaa ihmistä; sitä vieraana kielenä puhuvat mukaan laskien noin 264 miljoonaa ihmistä maailmassa, eli toisena kielellä sitä puhuu yli 150 miljoonaa ihmistä. Ranska on yksi Euroopan unionin ja Yhdistyneiden kansakuntien virallisista kielistä ja työkielistä ja kansainvälisen postin ainoa virallinen kieli sekä useiden kansainvälisten järjestöjen kieli.

Fennica-tietokannan mukaan sanakirjoja, joissa kielinä ovat suomi ja ranska, on 88 kappaletta.

Romania

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 1 516 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity romanian.

Romania on romaanisten kielten ryhmään kuuluva indoeurooppalainen kieli, jota puhuu noin 28 miljoonaa ihmistä. Enemmistö puhujista asuu Romaniassa. Lisäksi romanian puhutaan muun muassa Moldovassa, Serbiassa, Ukrainassa, Unkarissa ja Saksassa.

Romanian kielellä tarkoitetaan yleensä romanian suurinta päämurretta, dakoromaniaa. Muut romanian murteet ovat puhujamääriltään hyvin pieniä: aromania (eli makedoromania, n. 200 000 puhujaa Albaniassa, Bulgariassa, Kreikassa ja Makedoniassa), meglenoromania (5 000, Kreikan Moglenassa sekä Makedoniassa) ja istroromania (n. 500–1500, Kroatian Istriassa). Dakoromanian jakautuu murteisiin, mutta murre-erot ovat melko pieniä.

Dicționar în imagini = Kuvasanakirja = Picture dictionary / [... drawn by ... Barac Violeta Raluca ... et al.]. - [S.I.] : Socrates Lingua E -project, cop. 1999. - [Helsinki] : Erweko Painotuote). - [6] s. : kuv. Kansinimeke: Urmeaz̄ a - m̄ a = Seuraa minua = Follow me.

Dimulescu, Florin: Romania-suomi-romania sanakirja = Dicționar român-finlandez-român / Florin Dimulescu, Lea Luodes. - Tampere : Artemira, 2006. - 537, [1] s. ISBN: 952-92-0485-X

Ruanda, kinjaruanda, njaruanda

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 279 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity ruanda, kinjaruanda, njaruanda.

Ruanda (10 miljoonaa puhujaa) on yksi suurimmista Afrikan bantukielistä. Ruanda on virallinen kieli Ruandassa, jossa sitä käytetään kaikilla elämänoilla hallinnosta ja koulutuksesta kaupankäyntiin. Se on lähes kaikkien ruandalaisten, sekä tutsien että hutujen äidinkieli. Lisäksi ruandan puhujia asuu Kongon demokraattisessa tasavallassa erityisesti Pohjois- ja Etelä-Kivun maakunnissa, Ugandan eteläosassa ja Tansaniassa Kigomen seudulla.

Ei sanakirjoja.

Rundi, kirundi

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 31 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity rundi, kirundi.

Kirundi eli rundi on nigeriläis-kongolainen kieli, joka on virallinen kieli Burundissa. Sen lisäksi sitä puhutaan jonkin verran Tansaniassa, Kongon demokraattisessa tasavallassa ja Ugandassa. Kielellä on noin 6 miljoonaa puhujaa. Kirundi on hyvin samankaltainen kuin Ruandassa puhuttava ruandan kieli ja Länsi-Tansaniassa puhuttava giha. Nämä kielet ovat keskenään ymmärrettäviä. 85 % kirundia äidinkielenään puhuvista ovat hutuja ja 15 % tutseja.

Ei sanakirjoja.

Saksa

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 5 276 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity saksa.

Saksa on indoeurooppalaisen kielikunnan germaanisen kieliryhmän länsigermaaniseen haaraan kuuluva kieli. Saksa käytetään monessa Euroopan valtiossa ja sitä puhuu maailmanlaajuisesti äidinkielenään yli 100 miljoonaa ihmistä. Se onkin Euroopan unionin puhutuin kieli äidinkielisten puhujien määrällä mitattuna. Saksan kieltä opiskellaan yleisesti monissa Euroopan valtioissa, ja Suomessa se on opiskelluin kieli suomen, ruotsin ja englannin jälkeen. 1800-luvun lopulta 1920-luvulle saksa käytettiin paljon kansainvälisessä tieteellisessä kanssakäymisessä. Tieteen yleiskielenä englanti syrjäytti saksan 1950–1960-luvulla. Eräillä, etenkin humanistisilla aloilla saksan kielen merkitys on silti edelleen suuri.

Fennica-tietokannan mukaan sanakirjoja, joissa kielinä ovat suomi ja saksa, on 120 kappaletta.

Samoa

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 2 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity samoa.

Samoa on austronesialainen kieli, jota puhutaan pääasiassa Samoalla ja Amerikan Samoalla. Samoan kielellä on maailmalla noin 426 000 puhujaa. Heistä alle puolet asuu Samoalla.

Samoa kuuluu austronesialaisten kielten polynesianlaiseen kieliryhmään. Useimmat Amerikan Samoalla asuvat samoan puhujat puhuvat myös englantia.

Ei sanakirjoja.

Sango

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 8 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity sango.

Sango on Keski-Afrikan tasavallan suurin kieli ja toinen virallisista kielistä. Kieltä äidinkielenään puhuvia asuu Keski-Afrikan tasavallan lisäksi Tšadissa, Kamerunissa, Kongon tasavallassa ja Kongon demokraattisessa tasavallassa.

Sangoa puhuu äidinkielenään noin 400 000 ja toisena kielenään noin 5 miljoonaa ihmistä. Siinä on paljon lainasanoja ranskasta ja sitä pidetään usein kreolikielenä, mitä se ei uusimpien tutkimusten perusteella kuitenkaan ole. Kieltä kirjoitetaan latinalaisilla aakkosilla. Sango oli alun perin ubangilaisiin kieliin perustuva yksinkertainen välikieli, jota käytettiin heimojen välisen kaupankäynnin yhteydessä.

Ei sanakirjoja.

Serbia

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 224 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity serbia.

Serbia on indoeurooppalaiseen kielikuntaan kuuluva slaavilainen kieli. Serbia kuuluu eteläslaavilaisiin kieliin ja se muodostaa lähisukuisten kielten diasysteemin yhdessä kroatian kielen, bosnian kielen ja montenegron kielen kanssa. Kielellä on 11 miljoonaa puhujaa. Entisen Jugoslavian alueella näitä keskenään hyvin läheisiä kielimuotoja on kutsuttu serbokroatian kieleksi. Nykyisin niistä käytetään myös nimitystä keskinen eteläslaavi. Serbiassa käytetään sekä latinalaisia että kyrillisiä kirjaimia.

Sarsila, Juhani: Suomi-kroaatti- ja serbia-suomi-sanakirja = Finsko-hrvatski i srpski hrvatsko- i srpsko-finski rjecnik. - Helsinki : Yliopistopaino, 1995. - 527, [10] s. ISBN: 951-570-148-1 (sid.)

Serbokroatia

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 1 393 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity serbokroatia.

Serbokroaatin kieli eli serbokroaatti on indoeurooppalaiseen kielikuntaan kuuluva eteläslaavilainen kieli, jota puhutaan Kroatiassa, Bosnia ja Hertsegovinassa, Serbiassa ja Montenegrossa. Äidinkieliä puhujia on 18 miljoonaa.

Terveyssanasto, terveysavain : sanastoa terveydenhoitajille ja terveydenhoito-ohjeita pakolaisille. Serbokroatia. - Helsinki : Sosiaali- ja terveysministeriö, pakolaistoimisto, 1993. - 24, [26] lehteä : kuv. (Sosiaali- ja terveysministeriön monisteita, ISSN 1236-200X ; 1993, 25) ISBN: 951-47-8299-2 (nid.)

Terveyssanasto, terveysavain : sanastoa terveydenhoitohenkilöstölle ja terveydenhoito-ohjeita maahanmuuttajille. Serbokroatia. - Helsinki : Työministeriö, maahanmuutto-osasto, 1997. - 24, [25] lehteä : kuv. ISBN: 951-735-200-X (nid.)

Yleisavain : ulkomaalaisen ensisanasto = Ključ za svaku bravu : prvi recnik za stranca. Suomi-serbokroatia / [prevod: Biljana Zivkovic ...]. - 2. korj. p. - Helsinki : Sosiaali- ja terveysministeriö, pakolaistoimisto : Painatuskeskus [jakaja], 1993. - 56, [2] s. (Sosiaali- ja terveysministeriön oppaita, ISSN 1236-116X ; 1993, 2). - 1. p. 1992. ISBN: 951-47-8267-4 (nid.)

Yleisavain : ulkomaalaisen ensisanasto = Ključ za svaku bravu : prvi recnik za stranca., Suomi-serbokroatia / [redaktori: Tarja Hyttinen, Riitta Päivinen, Irmeli Tuomarla] ; [prevod: Biljana Zivkovic]. - Helsinki : Sosiaali- ja terveysministeriö, pakolaistoimisto : Valtion painatuskeskus [jakaja], 1992. - 56, [2] s. ISBN: 951-47-6569-9 (nid.)

Shona

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 16 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity shona.

Shona on šonien puhuma nigeriläis-kongolainen kieli. Se on Zimbabween virallinen kieli yhdessä englannin ja ndebelen kanssa. Zimbabween lisäksi kielellä on puhujia ainakin Mosambikissa, Sambiassa ja Botswanassa. Yhteensä shonaa puhuu äidinkielenään vähintään 7 miljoonaa ihmistä.

Ei sanakirjoja.

Sindhi

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 26 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity sindhi.

Sindhī on indoeurooppalainen kieli, joka kuuluu indoarjalaisten kielten perheeseen. Sitä puhuu noin 21 miljoonaa ihmistä, joista valtaosa asuu Pakistanissa ja loput Intiassa. Sindhi on kummassakin maassa myös tunnustettu viralliseksi kieleksi.

Ei sanakirjoja.

Singali

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 221 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity singali.

Singali (myös singaleesi tai sinhala) on Sri Lankan (entinen Ceylon) suurimman etnisen ryhmän, singaleesien äidinkieli. Srilankalaisista noin 70 % puhuu singalia ja puhujia sillä on noin 15 miljoonaa. Singaleesiä kirjoitetaan abugidalla, joka on kehittynyt brahmin kielen kirjoituksesta.

Singali kuuluu indoeurooppalaisen kielikunnan indoarjalaiseen kieliryhmään ja siellä eteläisten indoarjalaiskielten alaryhmään. Singaleesit toivat sen mukanaan noin 500 eaa. Malediiveilla puhuttu kieli divehi on läheistä sukua singalille. Kieli on saanut vaikutteita myös alkuperäisasukkaiden, veddojen kielestä.

Ei sanakirjoja.

Siswati, swazi

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 1 henkilö, jonka äidinkieleksi on rekisteröity siswati, swazi.

Swazi eli swati on nigeriläis-kongolainen kieli, jota puhutaan Swazimaassa, Etelä-Afrikan tasavallassa ja hieman Mosambikissa. Kielellä on noin 1,5 miljoonaa puhujaa.

Swazi on virallinen kieli Swazimaassa ja Etelä-Afrikan tasavallassa. Mosambikissa sitä äidinkieleenään puhuvia on ainoastaan hieman yli 700.

Ei sanakirjoja.

Skotti, gaeli

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 3 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity skotti, gaeli.

Gaeli eli skotti (Gaeli; gaeliksi; Gàidhlig) on kelttiläinen kieli, jota vuonna 2001 puhui Skotlannissa äidinkielenään noin 60 000 ihmistä, ennen kaikkea Hebridien saarilla. Gaelin lähimmät sukukielet ovat iiri ja Mansaarella puhuttu manksi. Britannian ulkopuolella gaelia saatetaan joskus erheellisesti nimittää skotiksi tai skotin kieleksi, mutta Skotlannissa kyseistä termiä käytetään täysin eri kielestä, skotin kielestä, joka ei kuulu kelttiläisiin kieliin, vaan muistuttaa lähinnä englantia.

Ei sanakirjoja.

Slovakki

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 273 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity slovakki.

Slovakki (slovenčina, slovenský jazyk) on länsislaavilaiseen kieliryhmään kuuluva indoeurooppalainen kieli. Sitä puhutaan lähinnä Slovakiassa (noin 5 miljoonaa puhujaa) ja lisäksi muun muassa Yhdysvalloissa (yli 800 000) ja Tšekissä (183 749).

Grocký, Ján: Sanakirja : suomi-slovakia-suomi = Fínsko-Slovenský, Slovensko-Fínský : slovník. - Kankaanpää : Accordions Bohemia, 1999. - 224 s. ISBN: 951-98387-0-8 (nid.)

Grocký, Ján: Sanakirja : suomi-slovakia-suomi = Fínsko-slovenký : slovensko-fínský : slovník. - 2. p. - Kankaanpää : Accordions Bohemia, cop. 2009. - 427 s. ISBN: 978-951-98387-1-7 (nid.)

Völgyiová, Olga: Slovensko-fínsky slovník : ku skriptám "Slovenčina pre cudzincov I" (T. Dratva & kol., Bratislava 1982) = Slovakki-suomi -sanasto : oppikirjaan "Slovenina pre cudzincov I" (T. Dratva & kol., Bratislava 1982) / autorky = tekijät: Olga Völgyiová, Virpi Hanhikoski ; lektorovala = tarkistanut Anna Kyppö. - Jyväskylä : [Jyväskylän yliopisto], 1992. - 92, [9] s. (Jyväskylän yliopiston venäjän kielen laitoksen julkaisuja, ISSN 0358-7118; no 7) ISBN: 951-680-716-X (nid.)

Sloveeni

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 69 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity sloveeni.

Sloveeni on slaavilaisiin kieliin kuuluva indoeurooppalainen kieli. Sitä puhuu noin 2,2 miljoonaa ihmistä Sloveniassa sekä naapurimaissa Italiassa, Unkarissa ja Itävallassa.

Ei sanakirjoja.

Somali

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 11 681 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity somali.

Somali on afroaasialaisten kielten kuušilaiseen alaryhmään kuuluva kieli, jota puhutaan valtakielenä Somaliassa ja Djiboutissa sekä vähemmistökielenä Etiopiassa ja Keniassa. Toisin kuin monet muut Afrikan maat Somalia on kielellisesti ja etnisesti varsin yhtenäinen. Kielellä on 15–25 miljoonaa puhujaa. Paimentolaisuuden mukana kieli on levinnyt koko Afrikan sarven alueelle, jossa puhutaan yleisesti somalin kieltä tai sille läheisiä murteita ja sukukieliä. Klaanirajat eivät ainakaan yleensä kulje kieli- ja murrerajojen mukaan. Somalin sukukieliä puhutaan myös naapurimaissa: esimerkiksi oromo (galla) on yksi Etiopian tärkeimmistä vähemmistökielistä.

Abdulkarim, M.: Qaamuus islaami ah : soomali-finish = Islam-sanakirja : somali-suomi.
- [Helsinki] : IQRA - islam yhdistys, 2008. - 58 s. Tekijät: M. Abdulkarim ja M. Elo.
ISBN: 978-952-5779-01-1 (nid.)

Askelia suomeen : arkisuomea ulkomaalaisille : osien 1–4 suomi-somali-sanasto = U tallaabo qaadidda afka finishka : afka finishka ee maalin walba ee ajnabiga : eraybixiye finish-soomaali (qeybaha 1-4) / Mirja Välkesalmi ... [et al.] ; käännös = af-celin: Liban Ali Hersi ; Opetushallitus. - Helsinki : Painatuskeskus, 1993. - 93, [2] s. ISBN 951-37-1269-9 (nid.)

Eraybixinta bayoolojiga, juqraafiga iyo taariikhda : finish-somali = Biologian, maantiedon ja historian sanasto : suomi-somali. - [Helsinki] : Guddoonka Waxbarashada, 1994. - 136 s. Laatineet Helena Korpela, Sirpa-Leena Rusanen ja Helena Samuli ; kääntäneet Aden M. Aden, Abdullatif Hagi Shirwa ja Yusuf M. Mubarak. ISBN: 951-47-9275-0 (nid.)

Eraybixinta bayoolojiga, juoraafiga [i.e. juqraafiga] iyo taariikhda : finish-somali = Biologian, historian ja maantiedon sanasto : suomi-somali. - 2. p. / [toimittanut Ahmed Y. Guled]. - [Helsinki] : Guddoonka Waxbarashada, 1995. - 132 s. (Lisäpainokset: 2. p., [lisäp.] 1997.) Laatineet Helena Korpela, Sirpa-Leena Rusanen ja Helena Samuli ; kääntäneet Aden M. Aden, Abdullatif Hagi Shirwa ja Yusuf M. Mubarak. ISBN: 951-719-357-2 (nid.)

Matematiikan sanasto : suomi-somali-suomi = Eray bixin xisaabed : finland-somali-finland.
- Helsinki : Opetushallitus, 1995. - 40 s. : kuv. Käännös: Osman Haji Abdillahi ; piirroksat: Sofia Abdillahi. ISBN: 951-719-358-0 (nid.)

Piktogrammiopas lääkkeneuvontaan : suomi, ruotsi, englantti, saksa, ranska, espanja, venäjä, japani, somali, arabi / [toimittanut Harri Ovaskainen]. - Helsinki : Apteekkien koulutus- ja tiedotussäätiö, [1998]. - 75 s. : kuv. ISBN: 951-97824-0-0 (nid.)

Silfverberg, Leena: Sanasto suomen kielen alkeis- ja jatko-oppikirjaan = Suomi Somali finnish somali erey bixin. - Helsinki : Opetushallitus, 1993. - 96 s. ISBN 951-8905-70-3

Somalinkielen opas ja sanasto : suomi-soomaali-english : soomaali-suomi-english / toim. Maija Kajava, Ahmed Omer Askar ja Fadumo Bile Abokor. - Helsinki : Suomi-Somalia Seura ry., 1992. (Suomi-Somalia Seura ry / Monisteita 1 / 1992)

Suomi-somali sanakirja / [tekijäryhmä: Mika Zinger, Anna-Maija Aquilera Calderon, Warsame Mohamed Axmed. - [Helsinki] : Somalian community in Finland, 1999. - 143 s. ISBN: 951-98114-1-9 (nid.)

Taskusanasto : suomi-somali-suomi / toimittaneet: Mohamed Warsame ja Maija Kajava. - [Helsinki] : Suomi-Somalia seura, 2009. - 102 s. : kartt. ; 16 s. ISBN: 978-952-92-5590-0 (nid.)

Terveyspalveluopas tulkeille ja ulkomaalaisten kanssa työskenteleville. Sanasto : suomi-somali. - Kouvola : Helsingin yliopisto, Kymenlaakson täydennyskoulutuslaitos, Kouvolan osasto, [1993]. - 16 lehteä : kuv. (Kymenlaakson täydennyskoulutuslaitoksen julkaisuja. Sarja B, ISSN 1235-0656 ; n:o 4) Sanaston käänös: Shirwa Abdulladif, asiataarkistus: Mulki Mölsä. ISBN: 951-45-6444-8 (nid.)

Terveystietoa avainsanasta = Eraya bixin ku saabsan caafimaadka(qaaybaha jirka) = Medical terminology and expressions / Ahmed Y. Guled. - Helsinki : Jaaliyadda Soomaaliyeed-Finland, 1994. - 27 s. ; kuv.

Yleisavain : ulkomaalaisen ensisanasto = Furaha guud : eraybixiyaha koowaad ee afka qalaad., Suomi-somali / [toimittajat = qorayaasha: Tarja Hyttinen, Riitta Päivinen, Irmeli Tuomarla] ; [käänös = af-celin ... Aden Aden M. ... et al.]. - 3. p. - Helsinki : Sosiaali- ja terveysministeriö, pakolaistoimisto, 1994. - 53, [2] s. (Sosiaali- ja terveysministeriön oppaita, ISSN 1236-116X ; 1994, 1). - 2. p. 1992 sosiaali- ja terveyshallituksen kustantamana. ISBN: 951-47-8804-4 (nid.)

Yleisavain : ulkomaalaisen ensisanasto = Furaha guud : eraybixiyaha koowaad ee afka qalaad., Suomi-somali / [toimittajat = qorayaasha: Tarja Hyttinen, Riitta Päivinen, Irmeli Tuomarla] ; [käänös = af-celin: Aden Aden M. ... et al.]. - Helsinki : Sosiaali- ja terveyshallitus, 1991. - 53, [2] s. Lisäpainokset: 2. p. 1992. ISBN: 951-47-5646-0 (nid.)

Sotho, sesotho

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 1 henkilö, jonka äidinkieleksi on rekisteröity sotho, sesotho.

Sesotho, sotho eli eteläsotho (8 miljoonaa puhujaa) on bantukieliin kuuluva kieli, joka on yksi Etelä-Afrikan 11 virallisesta kielestä ja Lesothon kansalliskieli. Se on tswanan ja pohjoissothon lähisukulaiskieli.

Ei sanakirjoja.

Suahili

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 786 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity suahili.

Suahili (myös swahili, suaheli; swahiliksi kiswahili) on bantukieli, jota puhutaan laajalla alueella Itä-Afrikassa. Kieltä puhuvat äidinkielenään swahilit. Äidinkielenään suahilia puhuvia on arviolta 5 miljoonaa. Toisena kielenään sitä puhuu arviolta jopa 50 miljoonaa ihmistä. Suahilia käytetään suuressa osassa itäistä Afrikkaa lingua francana.

Yleensä suahili on opittu kieli, mutta äidinkielistä puhujia on enenevässä määrin erityisesti suurkaupungeissa.

Swahili-suomi-swahili-sanakirja / toimittaneet Anu Abdulla ... [et. al.] ; kuvat Katti Ka-Batembo. - Helsinki : Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 2002. - 403, [2] s. : kuv. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia, ISSN 0355-1768 ; 865) ISBN: 951-746-345-6 (sid.)

Swahili-suomi-swahili-sanakirja / toimittaneet Anu Abdulla ... [et. al.] ; kuvat Katti Ka-Batembo. - 2. p. - Helsinki : Suomalaisen Kirjallisuuden Seura, 2009 (Jyväskylä : Gummerus Kirjapaino) - 401 s. : kuv. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia, ISSN 0355-1768; 865) ISBN: 978-952-222-143-8 (nid.)

Sunda

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 6 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity sunda.

Sunda on austronesialainen kieli. Sitä puhutaan lähinnä Jaavan saarella Indonesiassa. Kieltä puhuu äidinkielenään noin 27 miljoonaa ihmistä. Sunda kuuluu malaijilais-polynesialaisten kielten ryhmään.

Ei sanakirjoja.

Tadžikki

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 22 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity tadžikki.

Tadžikki on Tadžikistanissa ja sen lähialueilla asuvien tadžikkien puhuma indoeurooppalaisten kielten iranilaisten kielten lounaisryhmään kuuluva kieli. Se on Tadžikistanin virallinen kieli.

Tadžikistanin lisäksi tadžikkeja asuu Uzbekistanissa, Kirgisiassa, Kazakstanissa ja Turkmenistanissa sekä Afganistanissa ja Iranissa. Vuoden 1989 väestönlaskennan mukaan entisessä Neuvostoliitossa oli 4,2 miljoonaa tadžikkia. Afganistanissa heitä on noin 3 miljoonaa ja Iranissa 50 000. Venäjällä tadžikin puhujia on vuoden 2002 väestönlaskennan mukaan 131 500 henkeä. Afganistanissa asuvien tadžikkien puhumaa kieltä kutsutaan dariksi. Suurin osa tadžikeista on kaksikielisiä. Tadžikistanin pohjoisosissa he puhuvat myös uzbekkia ja kaupungeissa venäjää. Monet tadžikit osaavat

kirgiisiä, kazakkia tai turkmeenia. Jagnobit ja pamirilaiset kansat puhuvat tadžikkia toisena kieleenään.

Ei sanakirjoja.

Takalog, pilipino

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 1 302 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity takalog, pilipino.

Takalog (tagalog) on yksi tärkeimmistä Filippiineillä puhutuista kielistä. Se kuuluu austronesialaisten kielten läntisiin malaijilais-polynesianlaisiin kieliin eli se on sukua muun muassa indonesian ja malaijin kielille ja vielä läheisempää sukua Filippiinien pääkielelle, pilipinolle. Sen tärkein puhuma-alue on Luzonin saari. Vuoden 2000 väestönlaskennassa 21 485 927 filippiiniläistä ilmoitti sen äidinkielekseen, mikä on lähes kolmasosa valtion väestöstä. Yli puolet filippiiniläisistä kuitenkin osaa sitä jossain määrin. Takalog on myös Yhdysvaltain kuudenneksi puhutuin kieli siirtolaisuuden seurauksena.

Handolin, Celeste: Suomi-filippiino-suomi : sanakirja / Celeste Handolin, Riitta Vartti.
- [Helsinki] : [Riitta Vartti] : [Celeste Handolin], 2003. - 222 s. ISBN: 952-91-5962-5 (nid.)

Vartti, Riitta: Suomi-filippiino/tagalog-suomi-sanakirja = Finnish-Filipino/Tagalog-Finnish : diksiyonaryo = dictionary. - [Helsinki] : [Riitta Vartti], 2010. - 664 s.
ISBN: 978-952-67137-6-2 (nid.)

Tahiti

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 1 henkilö, jonka äidinkieleksi on rekisteröity tahiti.

Tahiti on Ranskan Polynesian virallinen kieli ja sitä puhutaan ympäri Oseaniaa. Kielen puhujamäärä on 125 000. Se on malaijilais-polynesianlainen kieli, jolla on paljon yhteistä havaijin ja rarotongan kielten kanssa.

Ei sanakirjoja.

Tamili

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 849 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity tamili.

Tamil tai tamili on tamilien puhuma eteläintialainen dravidakieli. Kielellä on noin 61 miljoonaa puhujaa, ja se on yksi virallisista kielistä Intiassa, Sri Lankassa ja Singaporessa.

Askelia suomeen : arkisuomea ulkomaalaisille : osien 1-4 suomi-tamil-sanasto = 1, 2, 3, 4 pakankalin cortokutiyum tamil moli peyarppum / [kirjoittajat = elutiyor: Mirja Välkesalmi...et a l. ; kääntänyt = tamil moli peyarppu: Sivalingam Ra malingam] ; [julkaisija:] Ammattikasvatustukikeskus. - Helsinki : VAPK-kustannus, 1991. - 148 s. ISBN 951-37-0410-6 (nid.)

Nuutinen, Olli: Suomea suomeksi = Pinnis mulam pinnis collakarati. 1 : Suomi-tamil-sanasto = vocabulary in Tamil / by Kalatharan Sivalingam ; Olli Nuutinen ; [julkaisija:] Amattikasvatushallitus. - Helsinki : VAPK-kustannus, 1990. - 52, [4] s. ISBN 951-37-0219-7 (nid.)

Nuutinen, Olli: Suomea suomeksi = Pinnis mulam pinnis collakarati. 2 : Suomi-tamil-suomi-sanasto = vocabulary in Tamil / by Kalatharan Sivalingam ; Olli Nuutinen ; [julkaisija:] Amattikasvatushallitus. - Helsinki : VAPK-kustannus, 1990. - 55, [4] s. ISBN 951-37-0221-9 (nid.)

Tanska

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 437 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity tanska.

Tanskan kieltä puhutaan Tanskassa. Se kuuluu indoeurooppalaisen kielikunnan pohjoisgermaaniiseen haaraan. Tanskan kieli on virallinen kieli Tanskassa ja toinen Färsaarten virallisista kielistä. Saksan Schleswig-Holsteinissa puhutaan myös tanskaa ja se on siellä virallisesti suojeltu vähemmistökieli.

Azeem, Mirja: Tanska-suomi sanakirja. - Helsingissä : Otava, 1993. - 869 s. ISBN: 951-1-12866-3 (sid.)

Kroman, Sirkka: Suomi-tanska-suomi : taskusanakirja. - Porvoo ; Helsinki ; Juva : WSOY, 1991. - 743, [1] s. Lisäpainokset: 2. p. 1993. - 3. p. 1998. - 4. p. 2002. ISBN: 951-0-17434-3 (nid.)

Kroman, Sirkka: Suomi-tanska-suomi : taskusanakirja. - 5. p.- Helsinki : WSOY, 2006. - 743, [1] s. Lisäpainokset: 6. p. 2007. ISBN: 951-0-30658-4 (nid.) 978-951-0-30658-1 (nid.)

Nordisk ordlista : fødevarer - matvarer - livsmedel : namn och termer = Pohjoismainen sanasto : elintarvikkeet - nimet ja termit = Norrønt orðasafn : matvæli - heiti og íðorð = Nordic glossary : foods - names and terms. - [Köpenhamn] : Nordiska ministerrådet, 2001. -177 s. : kuv. (TemaNord, ISSN 0908-6692 ; 2001:515) ISBN: 92-893-0594-0 (nid.)

Nuutinen, Olli: Tanskalais-suomalainen sanakirja = Dansk-finsk ordbog. - [Helsinki] : Finn Lectura, 1991. - 580 s. ISBN: 951-8905-42-8 (sid.)

Pajuoja, Reijo: Suomi-tanska-sanakirja. - Anjalankoski : [R. Pajuoja], 1992. - II, 612, [4] s. ISBN:952-90-4105-5 (nid.)

Pajuoja, Reijo: Suomi-tanska-sanakirja. - 2. p. - Anjalankoski : [R. Pajuoja], 1997. - 607, [4] s. ISBN: 952-90-8421-8 (sid.)

Tataari

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 157 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity tataari.

Tataari on etupäässä Venäjällä asuvien tataarien puhuma turkkilainen kieli. Sillä on virallisen kielen asema Tatarstanin tasavallassa. Puhujamäärältään tataari on Venäjän suurin vähemmistökieli.

Tataarin kieltä puhuvat Volgan ja Uralin alueen tataarit, Astrahanin tataarit ja Siperian tataarit. Suurin ryhmä, Volgan–Uralin tataarit, koostuu Kazanin tataareista, mišääreistä, Kasimovin tataareista ja kristityistä krjašeneista. Astrahanin ja Siperian tataarit jakautuvat myös useisiin alaryhmiin. Pieniä tataariryhmiä on myös muissa maissa, muun muassa Suomessa.

Vuonna 1989 entisessä Neuvostoliitossa laskettiin olevan 6,6 miljoonaa tataaria, joista vain 1 765 000 asui nimikkotasavallassaan Tatarstanissa.

Ei sanakirjoja.

Telugu

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 587 henkilöä, joiden äidinkielenä on rekisteröity telugu.

Telugu on suurin dravidakieli, sitä puhuu n. 70 miljoonaa ihmistä pääasiassa Andhra Pradeshissa ja sen naapuriosavaltioissa Etelä-Intiassa. Se on myös yksi Intian kansallisista kielistä. Äidinkielenään telugua puhuvat yanadit ja bagatat. Lisäksi sitä puhutaan Bahrainissa, Fidžillä, Malesiassa, Mauritiusella, Singaporessa ja Arabiemiirikunnissa.

Ei sanakirjoja.

Thai

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 5 143 henkilöä, joiden äidinkielenä on rekisteröity thai.

Thai on Thaimaan virallinen kieli, sitä puhuu noin 20 miljoonaa ihmistä. Aiemmin sinotiibetiläisiin kieliin luettu thai luokitellaan nykyään yleensä omaan tai-kielten perheeseen kuuluvaksi. Virallisesti yli 97 prosenttia Thaimaan väestöstä puhuu thaita äidinkielenään, mutta vain alle puolet heistä puhuu sen keskistä murretta, joka on pohjana yleiskansalliselle opetukselle ja median käyttämä kieli.

Becker, Benjawan Poomsan: Thain kieltä turisteille / [käännös: Tuikka Ljungberg]. [Thai for travelers]. - [Helsinki] : Delfiini kirjat, 2007. - 132 s.+ CD-äänilevy. ISBN: 978-952-5572-25-4 (nid.)

Changlung, Cebu: Suomi-thai : matkajan sanakirja. - Helsinki : Allgames, 1996. - [180] s. ISBN: 952-90-7355-0 (sid.)

Hoikka, Veijo: Suomi-thai-suomi. - [Surin] : [Surin Province], 2008. - 550, 429 s. + korjauslehti. Rinnakkaisnimeke thain kielellä. ISBN: 978-974-8132-39-6 (sid.)

Seppänen, Seppo: Suuri suomi-thai-suomi / Seppo Seppänen, Wanidaa Tookiirii ; tarkastanut ... Kanlaya Bunuyoo ... - [Pori] : Siri Books European, 2005. - 351 s. : kuv. Nimeke- ja vastuullisuustiedot myös thaiksi. Lisäpainokset: [Lisäp.] 2006. ISBN: 952-5544-13-3 (nid.)

Seppänen, Seppo: Suuri suomi-thai-suomi. - [Uud. p.]. - [Pori] : Siri Books, 2009. - 362 s. : kuv. Nimeke- ja vastuullisuustiedot myös thaiksi. ISBN: 978-952-5544-32-9 (nid.)

Seppänen, Seppo: Thai-arkipuheen alkeet [Moniviestin]. - 2. tark. p. - [Pori] : [Siri Books European], 2003. - 1 kirja (174, [5] s.), 1 CD-äänilevy : kuv. Nimeke- ja vastuullisuustiedot myös thaiksi. Kirjan kannessa myös: Ääntäminen, kielioppia. ISBN: 951-96317-8-X (kirja, nid.)

Seppänen, Seppo: Thai-arkipuheen alkeet. - 5. p. - [Pori] : Siri Books European, 2009. - 204 s. : kuv. + CD-äänilevy. Nimeke- ja vastuullisuustiedot myös thaiksi. ISBN: 978-952-5544-31-2 (nid.)

Seppänen, Seppo: Thai : arkipuheen oppikirja. - [Pori] : Siri Books European, 2008. - 236 s. : kuv. 20 cm + CD-ROM. ISBN: 978-952-5544-28-2 (nid.)

Seppänen, Seppo: Thai : lomaopas. - [Pori] : Siri Books European, cop. 2006. - 192 s. : kuv. Lomaopas sekä lause- ja sanakirja. S. 104-189: Sanastot. ISBN: 952-5544-17-6 (nid.)

Seppänen, Seppo: Uusi thai sanakirja. - [Pori] : Siri Books European, 2009. - 364 s. : kuv. ISBN: 978-952-5544-27-5 (nid.)

Tigrinja

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 207 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity tigrinja.

Tigrinja on pääasiassa Eritreassa ja Etiopiassa puhuttu seemiläinen kieli. Puhujia on hieman yli 5 miljoonaa.

Ei sanakirjoja.

Tiibet

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 11 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity tiibet.

Tiibet on sinotiibetiläinen kieli, jota puhuu noin 6 150 000 ihmistä pääasiassa Tiibetissä.

Ei sanakirjoja.

Tonga

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 10 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity tonga.

Tonga kuuluu austronesialaisten kielten malaijilais-polynesianlaiseen kieliryhmään, jota puhutaan pääasiassa Tongassa. Tongaa puhuu äidinkielenään 100 000 ihmistä ja se on Tongassa virallinen kieli.

Ei sanakirjoja.

Tšekki

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 397 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity tšekki.

Tšekki on länsislaavilainen kieli, jota puhuu noin 12 miljoonaa ihmistä pääasiallisesti Tšekissä.

Ei sanakirjoja.

Tšetšeeni

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 276 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity tšetšeeni.

Tšetšeenin kieli on tšetšeenien puhuma pohjoiskaukasialaiseen kielikuntaan kuuluva kieli. Sen lähimmät sukukielet ovat naapuritasavallassa puhuttu inguušin kieli sekä Georgiassa parintuhannen puhuma batsin kieli. Tšetšeenillä on noin miljoona puhujaa. Suurin osa heistä asuu Tšetšeniassa, jossa kieli on virallinen kieli. Lisäksi tšetšeeninkielisiä vähemmistöjä on naapuritasavalloissa Dagestanissa (noin 70 000), Ingušiassa (noin 95 400) ja Kalmukiassa (noin 6 100) sekä muualla Venäjällä ja Turkissa, Jordaniassa ja Syyriassa.

Ei sanakirjoja.

Tšuvassi

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 2 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity tšuvassi.

Tšuvassi on tšuvassien puhuma turkkilainen kieli. Sillä on virallisen kielen asema Tšuvassian tasavallassa Venäjällä.

Tšuvassia puhutaan etupäässä Volgan ja Uralin alueella: Tšuvassiassa, Tatarstanissa, Baškortostanissa, Uljanovskin, Samaran, Orenburgin ja Saratovin alueilla. Tšuvasseja on muuttanut paljon myös muille Venäjän alueille sekä entisen Neuvostoliiton tasavaltoihin.

Vuoden 2002 väestönlaskennan mukaan tšuvassia puhui Venäjällä 1 325 000 henkeä, joista 797 000 henkeä (60,1 % kaikista puhujista) Tšuvassiassa, 120 000 Tatarstanissa ja 98 000 Baškortostanissa (lukuihin sisältyvät myös tšuvassia toisena tai vieraana kielenä puhuvat).

Moisio, Arto: Tšuvassilais-suomalainen sanakirja : 8000 sanaa / Arto Moisio, Eduard Fomin, Jorma Luutonen. - Turku : [Turun yliopisto], 2007. - XIII, 286 s. (Turun yliopiston suomalaisen ja yleisen kielitieteen laitoksen julkaisuja, ISSN 0356-8490 ; 76) ISBN: 978-951-29-3349-5 (nid.)

Tswana, setšwana

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 5 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity tswana, setšwana.

Tswana, joka tunnetaan myös nimellä setswana, on bantukieli. Tswana on Botswanan puhutuin kieli ja maan kansalliskieli. Eniten tswanan puhujia on Etelä-Afrikassa (jossa se on virallinen kieli), mutta sitä puhutaan myös Zimbabwessa ja Namibiassa. Puhujia on yli 4 miljoonaa.

Ei sanakirjoja.

Turkki

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 5 068 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity turkki.

Turkki on turkkilaisiin kieliin kuuluva kieli, jota puhutaan äidinkielenä Turkissa, Kyproksessa, Bulgariassa, Kreikassa ja muissa Osmanien valtakuntaan kuuluneissa maissa. Näistä ainoastaan Turkissa se on valtakieli. Kieltä puhuvat EU:n alueella myös miljoonat maahanmuuttajat.

Äidinkielenään kieltä puhuvien lukumäärä on epäselvä, mikä johtuu suurelta osin Turkin puuttuvista vähemmistökielitiedoista. Mikäli Turkin asukkaista noin 80 % on turkinkielisiä, puhuu turkkia äidinkielenään noin 60 miljoonaa ihmistä. Turkin vähemmistökieliset, joista kurdit muodostavat suurimman ryhmän, puhuvat kuitenkin yleensä turkkia toisena kielenään.

Turkin ja muiden eteläturkkilaisten kielten, kuten azerin, turkmeenin ja kaškain, puhujat ymmärtävät toisiaan melko hyvin. Mikäli kaikkia näitä kieliä pidetään turkin kielenä, on äidinkielenään sitä puhuvien määrä noin 100 miljoonaa, ja toisena kielenä turkkia puhuvat mukaan lukien noin 125 miljoonaa.

Atilla, Jorma: Suomi-turkki-suomi : taskusanakirja / laatinut Jorma Atilla. - Porvoo ; Helsinki ; Juva : WSOY, 1995. - 549 s. Kansinimeke: Uusi suomi-turkki-suomi : taskusanakirja. ISBN: 951-0-20389-0 (nid.)

Atilla, Jorma: Suomi-turkki-suomi : taskusanakirja / laatinut Jorma Atilla. - 2. uud. p. - Helsinki : WSOY, 2002. - 581 s., [4] karttalehteä : kartt. Lisäpainokset: 3. p. 2004. Esiössä myös: Fince-türkçe-fince : cep sözlüğü. ISBN: 951-0-26313-3 (nid.)

Atilla, Jorma: Suomi-turkki-suomi : taskusanakirja / laatinut Jorma Atilla. - 4. p. - Helsinki : WSOY, 2007. - 581, [2] s. : kartt. Esiössä myös: Fince-türkçe-fince : cep sözlüğü. ISBN: 978-951-0-32762-3 (nid.)

Suomi-turkki-suomi-sanakirja / toimittaneet Heinrich Bremer ja Marsa Luukkonen. - Jyväskylä ; Helsinki : Gummerus, 1992. - 160 s. (Matkalle mukaan). Lisäpainokset: 2. p. 1993. - 3. p. 1994. - 4. p. 1999. - 5. p. 2003. - 6. p. 2004. - 7. p. 2006. ISBN: 951-20-4138-3 (nid.)

Suomi-turkki-suomi / [toimitus: Heinrich Bremer ja Marsa Luukkonen]. - 2. uud. laitos / [toimitus ... Heinrich Bremer, Mikko Virtanen]. - [Helsinki] : Gummerus, 2008. - 261 s. (Matkalle mukaan -sanakirja). Ensimmäinen laitos ilmestynyt nimellä Suomi-turkki-suomi-sanakirja. ISBN: 978-951-20-7628-4 (nid.) Suomi-turkki : Turki-suomi. - [Helsinki] : Gummerus, 1993. - [65, 64] s. (Viuhka) Kääntökirja. Avautuu viuhkaksi. ISBN: 951-20-4233-9 (nid.)

Turkmeeni

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 219 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity turkmeeni.

Turkmeeni on Turkmenistanissa ja sen lähialueilla asuvien turkmeenien puhuma turkkilainen kieli. Venäjällä Stavropolin aluepiirissä asuvia turkmeeneja kutsutaan truhmeeneiksi ja Irakissa asuvia turkomaaneiksi. Turkmeeni on Turkmenistanin tasavallan virallinen kieli.

Vuonna 1989 entisen Neuvostoliiton alueella laskettiin olevan 2,7 miljoonaa turkmeenia, joista 2,5 miljoonaa asui Turkmenistanissa, 121 000 Uzbekistanissa, 39 000 Venäjällä, 20 000 Tadžikistanissa, ja 4 000 Kazakstanissa. Äidinkielenään turkmeenia puhui 98,2 % Neuvostoliiton turkmeeneista. Huomattavia turkmeeniryhmiä asuu myös Iranissa (yli 660 000), Afganistanissa (350 000), Irakissa (200 000), Turkissa (120 000) ja Syyriassa (35 000).

Ei sanakirjoja.

Twi

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 232 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity twi.

Akanin kieli tai twi-fante on nigeriläis-kongolainen kieli, jota puhutaan etenkin Ghanassa, jossa sen puhujat muodostavat noin puolet väestöstä. Kieltä arvioidaan puhuvan äidinkielenään 9–11 miljoonaa ihmistä.

Ei sanakirjoja.

Uiguuri

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 83 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity uiguuri.

Uiguuri on uiguurien puhuma turkkilainen kieli. Sillä on virallisen kielen asema Xinjiangin uiguurien autonomisella alueella Kiinassa. Uiguuria puhutaan Xinjiangin lisäksi sen lähialueilla Kazakstanissa, Uzbekistanissa, Kirgisiassa ja Turkmenistanissa. Pieniä uiguurinkielisiä ryhmiä on myös Saudi-Arabiassa, Turkissa ja Afganistanissa. Kiinassa uiguureja oli vuoden 1990 väestönlaskennan mukaan 7,2 miljoonaa henkeä. Entisessä Neuvostoliitossa uiguureja laskettiin vuonna 1989 olevan 262 600 henkeä, joista 227 400 piti uiguuria äidinkielenään. Neuvostoliiton uiguureista 185 300 asui Kazakstanissa, 36 800 Kirgisiassa ja 35 700 Uzbekistanissa.

Ayup, Abliz: Suomi-uiguuri sanakirja. - [Helsinki] : [Ayofu Abuliezi], 2010. - 492 s. Julkaisulla myös uiguurinkielinen rinnakkaisnimeke. ISBN: 978-952-92-7211-2 (nid)

Ukraina

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 1 133 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity ukraina.

Ukraina on indoeurooppalaiseen kielikuntaan kuuluva slaavilainen kieli ja muodostaa yhdessä ruoteenin, valkovenäjän ja venäjän kanssa itäslaavilaisten kielten ryhmän. Sitä puhuu noin 2/3 Ukrainan vajaan 49 miljoonasta asukkaasta sekä ukrainalaiset yhteisöt Itä-Euroopassa, Keski-Aasiassa sekä Pohjois-Amerikassa.

Finnish-English-Ukrainian and Ukrainian-English-Finnish dictionary = Suomalais-englanti-ukrainalainen ja ukrainan-englanti-suomalainen sanakirja = Fins'ko-anglijs'ko-ukraïns'kij ta ukraïns'ko-anglijs'ko-fins'kij slovník / compiled by O. Lesyk = toimittaja O. Lesyk = za redakciëu O. Lesik. - L'viv ; Helsinki : Panorama, 2006. - 243 s. : kartt. ISBN: 966-8084-71-3 (nid.)

Unkari

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 1 799 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity unkari.

Unkari on uralilainen kieli. Yhdessä obinugriilaisten mansin ja hantin kanssa se muodostaa kielikuntansa ugrilaisen kieliryhmän. Unkaria puhuu 14–15 miljoonaa ihmistä. Unkarissa heistä asuu 10 miljoonaa ja loput suurimmaksi osaksi ympäröivissä valtioissa: Romaniassa, Slovakiassa, Ukrainassa, Serbiassa, Kroatiassa, Itävallassa ja Sloveniassa.

Márk, Tamás: Finn társalgási zsebkönyv. - Budapest : Tankönyvkiadó, 1987. - 215 s. ISBN 963-18-0233-7 (nid.)

Markus, Kaija: Rektiosanakirja / Kaija Markus, Péter Pomozi. - Helsinki : Finn Lectura, 2004. - 181 s. ISBN 951-792-130-6 (nid.)

Markus, Kaija: Unkaria helposti taskukoossa / Kaija Markus, Ildikó Vecsernyés, Irene Wichmann. - Helsinki : Suomi-Unkari seura, 2005. - 111, 1 s. : kartt. ISBN 951-97731-8-5 (rengaskirja)

Markus, Kaija: Unkaria taskukoossa / Kaija Markus, Irene Wichmann. - Helsinki : Suomi-Unkari seura, 1998. - 95 s. ISBN 951-97731-2-6 (nid.)

Nyirkos, István: Suomi-unkari-suomi. - Helsinki : WSOY, 2009. - 962 s. : kartt. ISBN 978-951-0-35370-7 (nid.)

Papp, István: Finn-magyar szótár. - Budapest : Akadémiai kiadó, 1993. - 1119 s. ISBN 963-05-6498-X (sid.)

Papp, István - Jakab, László: Magyar-finn szótár. - Budapest : Akadémiai kiadó, 1993. - 855 s. ISBN 963-05-6594-3 (sid.)

Urdu

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 1 058 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity urdu.

Urdu on indoeurooppalainen kieli ja se kuuluu tämän indoarjalaiseen ryhmään. Urdu on puhujamäärältään suuri kieli ja sillä on tärkeä asema etenkin Pakistanissa, jossa suurin osa ei-urdunkielisestä kansasta osaa sitä toisena tai kolmantena kielenä. Kielellä on yli 60,5 miljoonaa puhujaa.

Urdu on erittäin läheistä sukua hindille – jopa siinä määrin, että jotkut tutkijat puhuvat yhteisestä hindustanin kielestä. Useimmat urdua äidinkielenään puhuvat ymmärtävät hindin arkikieltä vaivatta ja päinvastoin.

Ei sanakirjoja.

Uzbekki

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 90 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity uzbekki.

Uzbekki on Uzbekistanissa ja sen lähialueilla asuvien uzbekkien puhuma turkkilainen kieli. Se on Uzbekistanin tasavallan virallinen kieli.

Neuvostoliiton vuoden 1989 väestönlaskennan mukaan maassa oli 16,7 miljoonaa uzbekkia. Heistä 14,1 miljoonaa asui Uzbekistanissa, 1,2 miljoonaa Tadžikistanissa, 550 000 Kirgisiassa, 332 000 Kazakstanissa, 317 000 Turkmenistanissa ja 127 000 Venäjällä. Afganistanissa uzbekkeja on noin 1,2 miljoonaa ja Kiinan Xinjiangin alueella noin 15 000. Kaikkiaan uzbekkeja arvioidaan olevan noin 19 miljoonaa henkeä.

Ei sanakirjoja.

Valkovenäjä

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 98 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity valkovenäjä.

Valkovenäjä on itäslaavilainen kieli, jota puhutaan Valko-Venäjällä ja sen ympäristössä.

Valko-Venäjällä vuoden 1999 kyselyssä 3 686 000 ihmistä (36,7 % väestöstä) ilmoitti valkovenäjän "kotikielekseen". Laajemmalla kriteerillä 6 984 000 (85,6 %) ilmoitti sen äidinkielekseen.

Ei sanakirjoja.

Venda

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 3 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity venda.

Venda on bantukieli, jota puhutaan Etelä-Afrikassa ja Zimbabwessa. Se on yksi Etelä-Afrikan tasavallan virallisista kielistä. Kielellä on kaikkiaan noin 960 000 puhujaa (1996).

Ei sanakirjoja.

Venäjä

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 51 683 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity venäjä.

Venäjä kuuluu itäslaavilaisiin kieliin, joihin kuuluvat myös ruteeni, ukraina ja valkovenäjä. Venäjää puhuu arviolta 275 miljoonaa ihmistä, joista äidinkielenään noin 165 miljoonaa. Venäjä on Venäjän federaation virallinen kieli, ja sillä on virallinen asema myös Kazakstanissa, Kirgisiassa ja Valko-Venäjällä. Venäjää puhutaan paljon entisten neuvostotasavaltojen alueella sekä muun muassa Mongoliassa. Venäjä on yksi YK:n kuudesta virallisesta kielestä.

Atk-sanakirja : tietotekniikan monikielinen hakuteos. 1. Termit, määritelmät ja vastineet eri kielillä / [tekijäryhmä: Ilmari Pietarinen ... et el.]. - 14. uud. p. - Helsinki : Talentum : [Tietotekniikan liitto], 2008. - 416 s. : kuv. + CD-ROM. Kielet: suomi, englanti, ranska, ruotsi, saksa, espanja, viro, venäjä. ISBN: 978-952-14-1093-2 (sid.)

Atk-sanakirja : tietotekniikan monikielinen hakuteos. 2. Sanakirjat 7 kielestä suomeen / [tekijäryhmä: Ilmari Pietarinen ... et al.]. - 14. uud. p. - Helsinki : Talentum : [Tietotekniikan liitto], 2008. - 616 s. ; + CD-ROM. Kielet: suomi, englanti, ranska, ruotsi, saksa, espanja, viro, venäjä. ISBN: 978-952-14-1342-1 (sid.)

Avtsinov, Vjatsšeslav: Suomalais-venäläinen ja venäläis-suomalainen uskontosanasto / Vjatsšeslav Avtsinov = Finsko-russkij i russko-finskij slovar' religioznoj leksiki / V. M. Avcinov. - [Helsinki] : Taifuuni, 1999. - 342 s. ISBN: 951-581-054-X (sid.)

Biologian, maantiedon ja historian sanasto : suomi-venäjä = Biologija, geografija i istorija : finsko-russkij slovar'. - [Helsinki] : Opetushallitus, 1994. - 126 s. Lisäpainokset: 2. p. 1995 (125 s.). - 3. muuttam. p. 1999. Laatineet Helena Korpela, Sirpa-Leena Rusanen ja Helena Samuli ; kääntänyt Anna Novitsky. ISBN: 951-719-017-4 (nid.)

Boman, Svetlana: Liikejuridiikan sanakirja ja asiakirjamallit : suomi-venäjä-suomi / [kirjoittajat: Svetlana Boman, Matti Honkanen]. - [Helsinki] : Tietosykli, 1997. - 369 s. ISBN: 952-9612-25-7 (nid.)

EnDic2000 : ympäristösanakirja = keskkonnasõnastik = environmental dictionary = Umweltwörterbuch = miljöördbok = vides vārdnīca = ekologičeskij slovar' / Aleksander Maastik ... [et al.]. - Helsinki : Finnish Environment Institute ; Tallinn : Mats, 2000, (pain. 2001)). - 702 s. ISBN: 952-11-0812-6 (sid.)

EnDic2004 : ympäristösanakirja = keskkonnasõnaraamat = environmental dictionary = dictionnaire de l'environnement = Umweltwörterbuch = miljöördbok = vides vārdnīca = aplinkos apsaugos žodynas = ekologičeskij slovar' / Aleksander Maastik ... [et al.]. - [Tark. ja uud. p.]. - Helsinki : Finnish Environment Institute, 2004, (2005). - xxxiv, 1085 s. Huomautus: Taksonien osalta kymmentenä kielenä on latina. ISBN: 952-11-1541-6 (Suomen ympäristökeskus, sid.) 9985-51-067-4 (Kirjastusaksiaselts Mats, sid.)

Fagradjants, I. V.: Finsko-russkij i russko-finskij torgovj slovar' = Suomalais-venäläinen ja venäläis-suomalainen kauppasanasto / I. V. Fagradânc, O. V. Andruškevič = I. V. Fagradient, O. V. Andrushkevitch. - Moskva : ÈTS, [1996]. - 352 s. ISBN: 5-86455-047-7 (nid.)

Fagradjants, I. V.: Russko-finskij èkonomičeskij i kommerčeskij slovar' = Venäläis-suomalainen talouden ja kaupan sanakirja. - Helsinki : Ruslania Books, 2006. - 980 s. ISBN: 951-97819-4-3 (sid.) 978-951-97819-4-5 (sid.)

Fagradjants, I. V.: Suomalais-venäläinen talouden ja kaupan sanakirja = Finsko-russkij èkonomičeskij i kommerčeskij slovar'. - Helsinki : Translatio Rustica, 1998. - 1260 s. ISBN: 951-97819-0-0 (sid.)

Fagradjants, I. V.: Suomalais-venäläinen tekniikan sanakirja = Finsko-russkij tehničeskij slovar'. - Helsinki : Ruslania Books, 2002. - 1063 s. ISBN: 951-97819-1-9 (sid.)

Fagradjants, I. V.: Suomalais-venäläinen tekniikan sanakirja = Finsko-russkij tehničeskij slovar'. - Helsinki : Ruslania Books, 2002. - 525 s. ISBN: 951-97819-2-7 (sid.) [Venäjänkielinen hakemisto. Ukazatel' russkih terminov.]

Finsko-russkij slovar' : okolo 40000 slov / sostavili Hr. Kurè, E. Laatikajnen, H. Lehmus ... [et. al.] ; pod red. E. P. Laatikajnen. - Moskva : Gos. izd-vo inostrannyh i nacional'nyh slovarej : Naučno-issled. in-t kul'tury Karelo-Finskoj SSR, 1942. - 284 s.

Haapajärvi, Auli: Vakuutusalan sanakirja : suomi-venäjä-englanti = Slovar' strahovyh terminov : finsko-russko-anglijskij = Insurance glossary : Finnish-Russian-English / Auli Haapajärvi, Irma Partanen. - [Helsinki] : Suomen vakuutusalan koulutus ja kustannus, 1999. - 156 s. ISBN: 952-9770-46-4 (nid.)

Hartikainen, Susanna: Kauneudenhoitoalan ammattisanasto : suomi-venäjä-suomi / Susanna Hartikainen, Nikolai Jääskeläinen. - Helsinki : Opetushallitus, 2002. - [43] s. ISBN: 952-13-1155-X (nid.)

Hiekkänen, Ossi: Venäjän uudissanasto. - Helsinki : Finn lectura, 1996. - 242 s. ISBN: 951-792-010-5 (nid.)

Hiekkänen, Ossi: Venäjän uudissanasto : venäjä-suomi. - Helsinki : Finn lectura, 1997. - 284 s. ISBN: 951-792-020-2 (nid.)

Hiltunen, Arnold: Suomi-venäjä-suomi : taskusanakirja. - Porvoo ; Helsinki ; Juva : WSOY, 1992. - 767, [1] s. Lisäpainokset: 2. p. 1994. ISBN: 951-0-18274-5 (nid.)

Hiltunen, Arnold: Suomi-venäjä-suomi : taskusanakirja. - 3. korj. p. - Porvoo ; Helsinki ; Juva : WSOY, 1996. - 767, [1] s. Lisäpainokset: 4. p. 1997. - 5. p. 1999. - 6. p. 2002. - 7. p. 2004. ISBN: 951-0-21432-9 (nid.)

Hiltunen, Arnold: Suomi-venäjä-suomi taskusanakirja = Finsko - Russko - Finskij : karmanyj slovar./ laatineet Arnold Hiltunen ja Elena Hiltunen. - 8. päivitetty ja uud. p. - Helsinki : WSOY, 2005. - 809, [1] s. : : kartt. Lisäpainokset: 9. p. 2007. ISBN: 951-0-24333-7 (nid.) 978-951-0-24333-6 (nid.)

Huovinen, Jari: Tietotekniikan sanakirja : suomi-venäjä-suomi = Finsko-russko-finskij slovar' po vyčislitel'noj tehnikе. - Helsinki : WSOY, 2001. - 372 s. (WSOY-sanakirjat) ISBN: 951-0-24533-X (sid.)

Jagodkin, N. N.: Finsko-russkij tehničeskij slovar' : okolo 65000 terminov = Suomalais-venäläinen teknillinen sanakirja : noin 65000 termiä / N. N. Jagodkin, V. P. Kalinin ; pod redakciej J. K. Kajava. - Moskva : Russkij jazyk, 1993. - 511 [1] s. ISBN: 5-200-01152-3 (sid.)

Jagodkin, N. N.: Finsko-russkij tehničeskij slovar' = Suomalais-venäläinen teknillinen sanakirja. 100□ast' 2, Alfavitnyj ukazatel' russkih terminov : okolo 80000 terminov = Venäjänkielinen aakkosellinen hakemisto / N. N. Jagodkin, V. P. Kalinin ; J. K. Kajava. - Moskva : Erika, 1993. - 402 s. ISBN: 5-86455-022-1 (sid.)

Jelisejev, Ju. S.: Finsko-russkij i russko-finskij slovar' = Suomalais-venäläinen ja venäläis-suomalainen sanakirja : okolo 11 000 slov v každoj časti / U. S. Eliseev = J. Jelisejev. Финско-русский и русско-финский словарь = около 11 000 слов в каждой части : Ю. С. Елисеев. - Izdanie 2-e, stereotipnoe = 2. p. Издание 2-е, стереотипное. - Moskva : Russkij âzyk, 1997. - 351 s. ISBN: 5-200-02423-4 (nid.)

Jelisejev, Ju. S.: Gummeruksen suomi venäjä suomi sanakirja = Finsko-russko-finskij. - 3. p. - [Jyväskylä] : Gummerus, 1998. - 430 s. (Malen'kie žel'tye slovari ot Gummerus). Lisäpainokset: 4. p. 1999. ISBN: 951-20-5260-1 (nid.)

Jelisejev, Ju. S.: Gummeruksen suomi venäjä suomi sanakirja = Malen'kie žel'tye slovari ot Gummerus : finsko-russko-finskij. - [Helsinki] : [Gummerus], 2002. - 536 s. Lisäpainokset: [Lisäp. 2005]. ISBN: 951-20-6189-9 (sid.)

Jelisejev, Ju. S.: Karmannyj russko-finskij slovar' = [Venäläis-suomalainen taskusanakirja]. - Moskova : Russkij jazyk, 1987. - 581, [1] s. [Noin 11 000 sanaa.]

Jelisejev, Ju. S.: Suomi-venäjä-suomi-sanakirja. - Jyväskylä ; Helsinki : Gummerus, 1994. - 351, [1] s. Lisäpainokset: 2. p. 1995. - 3. p. 1997. - 4. p. 1999. ISBN: 951-20-4445-5 (sid.)

Jelisejev, Ju. S.: Suomi-venäjä-suomi = Finsko-russko-finskij. - 3. tark. p. - [Helsinki] : Gummerus, 2006. - 516, 32 s. (Gummeruksen keltaiset sanakirjat). Lisäpainokset: 4. p. 2007. ISBN: 978-951-20-5773-3 (sid., pehmeäk.)

Jelisejev, Ju. S.: Suomi-venäjä-suomi : Gummeruksen suomi-venäjä-suomi-sanakirja = Finsko-russko-finskii slovar. - 2. laaj. ja uud. laitos, 1. p. - [Helsinki] : Gummerus, 2001. - 536 s. - Lisäpainokset: 2. p. 2003. - 3. p. 2005. - 4. p. 2006. - 5. p. 2007. - Large-kokoinen sanakirja. ISBN: 951-20-5441-8 (sid.) 978-951-20-5441-1 (sid.)

Jelisejev, Ju. S.: Suomi-venäjä-suomi-taskusanakirja. - Jyväskylä ; Helsinki : Gummerus, 1995. - 430 s. ISBN: 951-20-4694-6 (nid.)

Kapusta = Kapusta. Master : venäjän kielen perussanasto / Ekaterina Nikkilä, Arto Mustajoki. - [Helsinki] : Yle-opetuspalvelut, 1997 : (Miktor). - 254 s. [Liittyy samannimiseen tv-kurssiin] ISBN: 951-43-0736-4 (nid.)

Karvanen, Julia: Englantilais-venäläis-suomalainen projektisanasto / Julia Karvanen ja Paula Paasonen ; [toim. Marja Jänis]. - Joensuu : Joensuun yliopisto, 2001. - 77, [15] s. : kuv. Kansainvälisen viestinnän laitoksen julkaisuja, ISSN 1457-8425 ; 1) ISBN: 951-708-969-4 (nid.)

Katainen, Valentina: Laplandskij učebnyj slovar' / Valentina Katainen. - Rovaniemi : Lapin yliopistokustannus, 2006. - vi, 122 s. ISBN: 952-484-023-5 (nid.)

Koppaleva, Julia: Novyj finsko-russkij slovar' : okolo 50 000 slov i vyraženij = Uusi suomalais-venäläinen sanakirja : noin 50 000 hakusanaa ja sanontaa. - Sankt-Peterburg : M.G.V., 2001. - 883 s. ISBN: 5-8021-0160-1 (sid.)

Koppaleva, Julia: Novyj finsko-russkij slovar' : okolo 50 000 slov i slovosocetaniij = Uusi suomalais-venäläinen sanakirja : noin 50 000 hakusanaa ja sanontaa. - 2-e izd., ispravl. i dop. - Sankt-Peterburg : M.G.V., 2006. - 926 s. ISBN: 5-93361-009-7 (sid.)

Kratkij biblejskij ukazatel'-spravočnik. - Sankt Peterburg ; Helsinki : Severo-zapadnaja biblejskaja komissija : Finskoe biblejskoe obščestvo, [1991]. - 45 s. [Word list of the Bible in Russian] ISBN: 951-577-006-8 (nid.)

Kudashev, Igor: Suomalais-venäläinen sosiaalialan sanasto. - Helsinki : Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti, 2000. - 100, [1] s. ISBN: 951-707-093-4 (nid.)

Kudasheva, Irina: EU-Russia project co-operation glossary (English-Finnish-Russian) : : about 1300 terms / Irina Kudasheva, Igor Kudashev. - Kouvola : University of Helsinki, Palmenia Centre for Continuing Education, 2008. - 309 s. Myös verkkojulkaisuna (ISBN 978-952-10-4008-5, PDF). ISBN: 978-952-10-4007-8 (nid.)

Kudasheva, Irina: Suomalais-venäläinen metsäsanakirja : noin 5000 termiä = Finsko-russkij lesnoj slovar' : okolo 5000 terminov / tekijät = avtory: Irina Kudasheva = I. O. Kudaševa, Igor Kudashev = I. S. Kudašev ; toimittajat = redactory: Inkeri Vehmas-Lehto = I. Vehmas-Lehto, Aleksandr Gerd = A. S. Gerd. - Helsinki : Metsäkustannus, 2008. - 895 s. : kuv. ISBN: 978-952-5118-34-6 (sid.)

Kuinka voitte? : suomi-venäjjä-suomi -sanasto terveysalalle = Kak vašë zdorov'e? : finsko-russko-finskij slovar' po zdravooхранeniju / Riitta Hyttinen ... [et al.]. - Joensuu : Pohjois-Karjalan ammattikorkeakoulu, 2005. - 98 s. (Pohjois-Karjalan ammattikorkeakoulun julkaisuja. B, Selosteita ja ope-tusmateriaalia, ISSN 1237-5969 ; 8) ISBN: 951-604-045-4 (nid.)

Kuinka voitte? : suomi-venäjjä-suomi-sanasto terveysalalle = Kak vašë zdorov'e? : finsko-russko-finskij slovar' po zdravooхранeniû / Riitta Hyttinen ... [et al.]. - 3. korj. p. - Joensuu : Pohjois-Karjalan ammattikorkeakoulu, 2008. - 207 s. (Pohjois-Karjalan ammattikorkeakoulun julkaisuja. B, Opetusmateriaalia, ISSN 1797-3821 ; 14) ISBN: 978-951-604-088-5 (nid.)

Kuusinen, M. E.: Finsko-russkij slovar' : okolo 15 000 slov = Suomalais-venäläinen sanakirja : noin 15 000 hakusanaa / Martti Kuusinen. Russko-finskij slovar' : okolo 15 000 slov = Venäläis-suomalainen sanakirja : noin 15 000 hakusanaa / Natalja Lebedeva, Olga Hramtsova. - Petroskoi : Karjala, 2009. - 447 s. ISBN: 978-5-7545-1585-7 (sid.)

Kuusinen, M. E.: Finsko-russkij slovar' = Suomalais-venäläinen sanakirja / sostavitel' = toimittanut Martti Kuusinen ; Karel'skij naučnyj centr, Rossijskoj akademii nauk, Institut jazyka, literatury i istorii. - 3. ispravlennoe i dopolnennoe izd. - Petrozavodsk : Karelija, 1993. - 199 s.

Kuusinen, M. E.: Russko-finskij slovar' glagol'nogo upravleniâ = Venäläis-suomalainen ver-bisanakirja / M. È. Kuusinen, V. S. Suhanova. - Petrozavodsk : Kareliä, 1996. - 399, [1] s. ISBN: 5-7545-0681-3 (sid.)

Kuusinen, M. E.: Venäjjä-suomi suursanakirja = Bol'šoj russko-finskij slovar' / toimittaneet M. Kuusinen, V. Ollikainen. - 2. p. - Porvoo ; Helsinki ; Juva : WSOY, 1990. - 1000 s. - 1. p., 3. muuttam. lisäp. 1986. Lisäpainokset: 3. p. 1995. Ilm. aiemmin nimellä Venäläis-suomalainen suursanakirja. ISBN: 951-0-16810-6 (sid.) 951-0-16809-2 (1/2-n.)

Kuusinen, M. E.: Venäjjä-suomi-suursanakirja /laatineet Martti Kuusinen, Veera Ollikainen, Julia Syrjäläinen ; toimittanut M. Kuusinen = Bol'šoj russko-finskij slovar'. - Porvoo ; Helsinki ; Juva ; Moskova : WSOY : Russki jazyk, 1997. - XXXI, 1575, [1] s. Lisäpainokset: 2. p. 2006. ISBN: 951-0-21456-6 (sid.)

Laine, Vuokko: Terveysalan sanasto = Medicinskie terminy. - Vantaa : Helsingin yliopisto, Vantaan täydennyskoulutuslaitos, 1999. - 50, [3] s. (Helsingin yliopiston Vantaan täydennyskoulutuslaitoksen julkaisuja, ISSN 0788-9496 ; 18) ISBN: 951-45-8607-7 (nid.)

Leppälä, Malle-Reet: Venäläis-suomalaista liikekielen sanastoa. - Turku : [Turun kauppakorkeakoulu], 1991. - 104 s. (Turun kauppakorkeakoulun julkaisuja. Sarja B, ISSN 0357-4660 ; 1991, 1) (Sarjan nimeke virheellisesti: Turun kauppakorkeakoulun julkaisuja. Keskustelua ja raportteja ; 1991, 12) ISBN: 951-738-559-5 (nid.)

Matematika : finsko-russko-finskij slovar' = Matematiikan sanasto : suomi-venäjä-suomi / Käännös: Leila Rintala. - Helsinki : Opetushallitus, 1995. - 36, [2] s. ISBN: 951-719-345-9 (nid.)

Matematika : finsko-russkij [i.e. finsko-russko-finskij] slovar' = Matematiikan sanasto : suomi-venäjä-suomi / Käännös: Leila Rintala. 2. täyd. p. - Helsinki : Opetushallitus, 1996. - 52, [2] s. ISBN: 951-719-730-6 (nid.)

Matematika : finsko-russkij slovar' = Matematiikan sanasto : suomi-venäjä-suomi / Käännös: Leila Rintala. - 3. muutettu p. - Helsinki : Opetushallitus, 1998. - 52, [2] s. Lisäpainokset: 5. muuttam. p. 2005. ISBN: 952-13-0307-7 (nid.)

Miličević, Milan: Suomi-venäjä-suomi : kuvitettu rakennussanasto = Finsko-russko-finskij il-lüstrirovannyj slovar'stroitel'nyh terminov / [julkaisija:] Teknillinen korkeakoulu, rakennetun ympäristön tutkimuslaitos = [kollektivnyj avtor: Tehničeskij universitet, issledovatel'skij institut zastroennyh territorij]. - [Helsinki] : Rakennustieto, 1996. - [227] s. : kuv. [Julkaisussa julkaisijan ven. nimi virheellisesti: Issledovatel'skij institut zastroennyh territorijtos] ISBN: 951-682-400-5 (nid.)

Mustajoki, Arto: Russko-finskij učebnyj slovar' = Venäjää opiskelevan sanakirja : venäjä-suomi / A. Mustajoki, E. Nikkilä. - Izd. 2., stereotipnoe. - [Hki] : SN-kirjat, 1987. - 533, [2] s. - [1. p. 1982 Russki jazyk'n kustantamana]

Mustajoki, Arto: Russko-finskij učebnyj slovar' = Venäjää opiskelevan sanakirja : venäjä-suomi / Arto Mustajoki, Ekaterina Nikkilä. - 3. korj. p. - [Helsinki] : [SN-kirjat], 1990. - 533, [2] s. ISBN: 951-615-554-5 (SN-kirjat, sid.) 5-200-00167-6 (Russki jazyk, sid.)

Mustajoki, Arto: Russko-finskij učebnyj slovar' = Venäjää opiskelevan sanakirja : venäjä-suomi / Arto Mustajoki, Ekaterina Nikkilä. - 3. [i.e. 4.] korj. p. - [Helsinki] : [WSOY], [1993]. - 533, [2] s. ISBN: 951-0-97663-6 (WSOY, sid.) 5-200-00167-6 (Russki jazyk, sid.)

Niemensivu, Helena: Suomi-venäjä-sanakirja = Finsko-russkij slovar / Helena Niemensivu, Ekaterina Nikkilä. - Helsinki : WSOY, 2003. - 770, [1] s. (WSOY sanakirja) ISBN: 951-0-22853-2 (sid.)

Niemensivu, Helena: Suomi-venäjä-sanakirja = Finnsko-russkij slovar' / Helena Niemensivu, Ekaterina Nikkilä. - 2. päiv. laitos. - Helsinki : WSOY, 2008. - 631, [1] s. ISBN: 978-951-0-34154-4 (sid.)

Niemensivu, Helena: Venäläis-suomalainen kielitieteen termien sanasto. - 6. p. - Helsinki : [Helsingin yliopisto], 1995. - 104 s. (Helsingin yliopiston slaavilaisten kielten laitoksen opetusmonistaita, ISSN 0782-3150 ; 2) ISBN: 951-45-7073-1 (nid.)

Novitsky, Anna: Eläintieteellinen sanasto : suomi-venäjä-latina. 4. Kalat. - Helsinki : Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti, 2006. - 155 s. (Venäjän ja Itä-Euroopan instituutin julkaisuja) Koko teoksen ISBN: 951-707-012-8 (koko teos, nid ISBN: 951-707-110-8 (nid.)

Novitsky, Anna: Eläintieteellinen sanasto : suomi-venäjä-latina. 5. Selkärangattomat. - Helsinki : Venäjän ja Itä-Euroopan instituutti, 2007. - 161 s. + liite (27 s.)(Venäjän ja Itä-Euroopan instituutin julkaisuja) Liite: Latinalais-suomalais-venäläinen sanasto ISBN: 978-951-707-113-0 (nid.)

Palo- ja pelastussanasto = Brand- och räddningsordlista = Fire and rescue vocabulary = Brand- und Rettungsglossar = Požarno-spasatel'nyj slovar' / [toimitus: Sirpa Suhonen] ; [julkaisija: Sanastokeskus TSK]. - Helsinki : Suomen pelastusalan keskusjärjestö : Suomen palopäällystöliitto, 2006. - 350 s. : kuv. TSK, ISSN 0359-5390 ; 33) ISBN: 951-797-215-6 (Suomen pelastusalan keskusjärjestö, nid.) 952-9794-20-7 (Sanastokeskus TSK, nid.)

Puusta katsoen : metsätermit ja metsäsanakirjan laadinta / toimittanut Inkeri Vehmas-Lehto. - Kouvolaa : Helsingin yliopisto, käännöstieteen laitos : Yliopistopaino Kustannus [jakaja], 2009. - 189 s. : kuv. (Käännöstieteen laitoksen julkaisuja / Helsingin yliopisto, ISSN 1796-0150 ; 7) ISBN: 978-952-10-5481-5 (nid.)

Rauch, Holger von: Venäjä : matkasanakirja / [laatinut Holger von Rauch] ; [suomenos: WSOY][Pons Reisewörterbuch Russisch]. - Helsinki : WSOY, 2005. - 208 s. : kuv. (WSOY sanakirjat). - Lisäpainokset: 2. p. 2007. ISBN: 951-0-30179-5 (nid.) 978-951-0-30179-1 (nid.)

Rosengren, Albert: Suomi-venäjä : graafisen alan sanasto = Finsko-russkaaâ tipografiskaâ terminologiaâ / koonneet Albert Rosengren ja Mervi Sihvo. - [Lahti] : Helsingin yliopiston kehityspalvelut, [1995]. - 32 s. [Laadittu kurssityönä graafisen alan vientikurssilla 10.10.94-22.3.95]

Sára, Máret: Eatnigiella : fáddágirji. 2 / Máret Sára ; [julkaisija:] Sámi oahpahusráddi. - Kárášjohka : Davvi Girji, cop. 1996. - 186 s. : kuv., kartt. ISBN: 82-7374-255-5 (nid.) [saamen kieli ; norjan kieli ; ruotsin kieli ; venäjän kieli ; suomen kieli]

Schvindt, Fr. M.: Ruotsalais-suomalais-venäläinen merisanakirja = Svensk-finsk-rusk nautisk ord-bok. - Viipuri : Merimieskoulu [jakaja], 1907. - 230, [1] s.

Siekkinen, Ari: Suomi-venäjä metsäsanakirja = Finsko-russkij lesnoj slovar'. - [Ivalo, Saarineitamontie 17] : Lapin tuli, 2006. - 172 s. ISBN: 952-92-1421-9 (nid.)

Šiškina, T. A.: Russko-finskij razgovornik dlâ turistov i delovyh lûdej = Venäläis-suomalainen keskusteluopas turisteille ja liikemiehille. - Rostov n/D : Feniks ; Moskva : Citadel'-trejd, 2007. - 253 s. (Okno v Evropu) ISBN: 5-222-10284-X (Feniks, sid.)5-7657-0264-3 (Citadel'-trejd, sid.)

Slova, kotorye zvučat v "Kalinke" / sostavitel': Ekaterina Protasova ; hudožnik: Aleksandr Raihštein. - Helsinki : [Obščestvo podderžki Finsko-russkoj školy], 1994. - 37, [34] s. : kuv. ISBN: 951-96976-4-0 (nid.)

Suomalais-englantilais-venäläinen majoitussanasto / [toimittajat: Leena Pöyhönen ja Olga Rouhe]. - Savonlinna : Joensuun yliopisto, matkailualan verkostoyliopisto, 2000. - 58 s. : kuv. (Julkaisuja / Matkailualan verkostoyliopisto, ISSN 1457-7283 ; 1) ISBN: 951-708-927-9 (nid.)

Suomi-venäjä-suomi-sanakirja / toimittaneet Kirsti Tirkkonen ja Marsa Luukkonen. - Jyväskylä ; Helsinki : Gummerus, 1992. - 176 s. (Matkalle mukaan). Lisäpainokset: 2.-3. p. 1992. - 4. p. 1994 (168 s.). - 5. p. 1997. - 6. p. 1999. - 7. p. 2001. - 8. p. 2002. - 9. p. 2003. - 10.-11. p. 2005. - 13.-14. p. 2007. ISBN: 951-20-3918-4 (nid.) 978-951-20-3918-0 (nid.)

Suomi-venäjä-suomi / [toimitus: Kirsti Tirkkonen ja Marsa Luukkonen]. - 2. uud. laitos / [toimitus ... Marja-Leena Jaakkola, Liina Tiilikka, Mikko Virtanen]. - [Helsinki] : Gummerus, 2008. - 274 s. (Matkalle mukaan -sanakirja) ISBN: 978-951-20-7624-6 (nid.)

Tammilahti, Veikko I.: Venäläis-suomalainen tekniikan sanakirja = Russko-finskij tehničeskij slovar'. - Vantaa : P.L-markkinointi, 1988. - IX, [1], 852 s. ISBN: 951-99964-2-7 (sid.)

Tarvainen, Terhi: Kenkäkaupan sanasto : englanti, ruotsi, venäjä, suomi, saksa / [sanaston laatija: Terhi Tarvainen] ; [julkaisija: Suomen kenkäkauppiain liitto ry]. - [Helsinki] : [Muotikaupan liitto], 1998. - 12 s. ISBN: 951-97951-0-3 (nid.)

Tekniikan sanasto : englannin, suomen, ruotsin ja venäjän sanojen hakemisto = Teknisk ordbok : engelskt, finskt, svenskt och ryskt register = Technisches Wörterbuch : englisches, finnisches, schwedisches und russisches Register = Technical dictionary : English, Finnish, Swedish & Russian index = Techniceskij slovar' : anglijsko - finsko - švedsko - rysskij registr. - 2. p. = uppl. = Ausg. = ed. = izd. - Helsinki : Otava, 1953. - XV, [1], 750 s. 8:o.

Tervetuloa! S priedzdom! : matkailu- ja palvelualan suomi-venäjä-käsikirja : učebno-spravočnoe posobie dlâ turistov i rabotnikov sfery obsluživaniâ. - [Helsinki] : Fintra, 2000. - 153 s. (Fintra-julkaisu, ISSN 0786-9517 ; nro 136) ISBN: 951-833-586-9 (nid.)

Tietotekniikan termejä geologeille : sanaluettelo suomi-venäjä-englanti = Slovar' po vyčislitel'nyh metodam dlja geologov : finsko-russko-anglijskij = Terms in computer methods for geologists : Finnish-Russian-English / toim. Boris Saltikoff ; [julk.] Suomen ja Neuvostoliiton välinen tieteellis-tekniillinen yhteistyökomitea, Geologian tutkimuskeskus. - Hki : Valtion painatuskeskus, 1989. - [4], 109, [1] s. (TSK, ISSN 0359-5390 ; 12) ISBN: 951-861-422-9 (nid.)

Tsinovski, Andrei: Fysiikan sanastoa : suomi-englanti-venäjä. - Helsinki : Opetushallitus, 2002. - 191, [1] s. - Lisäpainokset: [Lisäp.] 2006. ISBN: 952-13-1437-0 (nid.)

Tsinovski, Andrei: Matematiikan sanastoa : suomi-englanti-venäjä. - Helsinki : Opetushallitus, 2002. - 156, [2] s. : kuv. Lisäpainokset: 2006. ISBN: 952-13-1438-9 (nid.)

Venäjä rakentajille = Russkij âzyk dlâ stroitelej / [Studium Russicum] ; [piirroset: Erkki Syysmeri]. - 2. p. - [Helsinki] : Rakentajain kustannus,, 1994. - 140 s. : kuv. - Lisäpainokset: 3. p. 1995. ISBN: 951-682-327-0 (nid.)

Viljaala, Kirsi: Suomi-venäjä-suomi : kulinaarinen sanasto. - Helsinki : Restamark, 2003. - 188 s. : kuv. ISBN: 951-9185-31-3 (nid.)

Viljaala, Kirsi: Suomi-venäjä-suomi : kulinaarinen sanasto. - 2. tark. p. - [Helsinki] : Restamark, 2007. - 201 s. : kuv. ISBN: 978-951-9185-53-8 (nid.)

Yleisavain : : ulkomaalaisen ensisanasto., Suomi-venäjä = [Po finskomu jazyku] // [julkaisija: Sosiaali- ja terveyshallitus] = General'nyj ključ : pervyj slovar' inostranca / [izdatel': Glavnoe upravlenie social'nogo obespečenija i zdravoo[h]ranenija] ; [redaktory: Tarja Hyttinen, Riitta Päivinen, Irmeli Tuomarla] ; [pervod: Tarja Tolonen, Antonina Näres]. - Helsinki : Sosiaali- ja terveyshallitus : Valtion painatuskeskus [jakaja], 1991.- 55, [2] s. - Lisäpainokset: 1992. ISBN: 951-47-4438-1 (nid.)

Yleisavain : ulkomaalaisen ensisanasto = General'nyj ključ : pervyj slovar' inostranca., Suomi-venäjä = [Po finskomu jazyku] / [perevod: Tarja Tolonen, Antonina Näres]. - 3. korj. painos. - Helsinki : Sosiaali- ja terveystieteiden ministeriö, pakolaistoimisto : Painatuskeskus [jakaja], 1993. - 55, [2] s. (Sosiaali- ja terveystieteiden ministeriön oppaita, ISSN 1236-116X ; 1993, 2 rus). - 1. p., lisäp. 1992 Sosiaali- ja terveystieteiden ministeriön kustantamana. ISBN: 951-47-8266-6 (nid.)

Zelikman, Jaana: Rakennusalan sanakirja : suomi-venäjä-suomi = Stroitel'nyj slovar' : finsko-russko-finskij / Jaana Zelikman, Gennadi Zelikman. - Helsinki : Rakennustieto, 1997. - 240, [2] s. : kuv. - [Lisäp.] 1998. ISBN: 951-682-452-8 (nid.)

Vietnam

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 5 313 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity vietnam.

Vietnam on Vietnamin virallinen kieli, jota puhuu yli 65 milj. ihmistä (n. 87 % väestöstä) Vietnamin ja muutama miljoona muualla. Kielitieteilijät yrittävät pitkään selvittää mihin kielikuntaan vietnam kuuluu, sitä epäiltiin jopa siniittiseksi kieleksi, koska se on saanut niin paljon vaikutteita kiinasta. Nykyään ajatellaan, että se on austroaasialainen kieli, luokitus: austroaasialainen, mon-khmer, viet-muong.

Askelia suomeen : arkisuomea ulkomaalaisille. Osien 1-4 suomi-vietnam-sanasto. - Ammattikasvatustieteiden tutkimuskeskus ; Mirja Välkkesalmi ... [et al.] ; [kääntäneet Nguyen Quoc Cuong ja Tran Minh Nhu Nguyen]. - Helsinki : VAPK-kustannus, 1991. - 99, [3] s. Lisäpainokset: 2. p. 1992. ISBN: 951-37-0573-0 (nid.)

Bang tù sinh vât, lich su, dia lý : Phan Lan - Viêt = Biologian, historian ja maantiedon sanasto : suomi-vietnami. - Helsinki : Ban giáo duc, 1995. - 136 s. (Huomautus: Laatineet Helena Korpela, Sirpa-Leena Rusanen ja Helena Samuli ; kääntäneet Bùi Viêt Hoa ja Võ Xuân Qué apunaan Elina Järvenpää. ISBN: 951-719-405-6 (nid.)

Salmela, Anna Liisa: Suomea, ole hyvä! 2. Kappalekohtainen ja aakkosellinen sanasto : suomi-vietnam / Anna Liisa Salmela, Jussi Kujansuu ; kääntäjä: Dinh Ngan. - Helsinki : Opetushallitus, 2001. - 68 s. ISBN: 952-13-0966-0 (nid.)

Salmela, Anna Liisa: Suomea, ole hyvä! 3. Kappalekohtainen ja aakkosellinen sanasto : suomi-vietnam / Anna Liisa Salmela, Jussi Kujansuu ; kääntäjä: Dinh Ngan. - Helsinki : Opetushallitus, 2001. - 56 s. ISBN: 952-13-1011-1 (nid.)

Svensk-vietnamesisk termlista i biologi / övers. av.: Tran Minh Anh Thu och Lam-ngoc-Minh . - Helsinki : Utbildningsstyrelsen, 1991. - 19 s. ISBN: 951-47-5353-4

Svensk-vietnamesisk termlista i geografi och historia / övers. av.: Tran Minh Anh Thu och Lam-ngoc-Minh. - Helsinki : Skolstyrelsen, 1990. - 19 s. ISBN: 951-47-3987-6

Svensk-vietnamesisk termlista i matematik / övers. av.: Lam-ngoc-Minh. - Helsinki : Utbildningsstyrelsen, 1991. - 14 s. ISBN: 951-47-5354-2

Tran, Minh Canh: Lohikäärmeenpojan maa / [julkaisija:] Sosiaalhallitus ; [kirjoittaja: Tran Minh Canh] ; [asiantuntija-avustajat: Anna Paljakka, Rauni Turkia] ; [muut kirjoittajat: Annika Forsander .. et al] ; [kuvat: Kim Karlsson .. et al]. - VAPK-kustannus, 1990. ISBN 951-37-0239-1

Tran-Nguyen, Laurent: Suomi-vietnam-sanakirja = Tu-diên Phân Lan-Việt / biên soạn = toimittanut Laurent Tran-Nguyen. - [Helsinki] : Yliopistopaino, 1997. - 807, [1] s. ISBN: 951-570-328-X (sid.)

Tran-Nguyen, Laurent: Suomi-vietnam-sanakirja = Tu-dien Phàn Lan-Viet / biên soạn = toimittanut Laurent Tran-Nguyen. - (2. uud. p.). - [Helsinki] : Palmenia, Helsinki University Press, 2008. - 807, [1] s. (Palmenia-sarja. ISSN 1795-8598 ; 40) ISBN: 978-951-570-759-8 (sid.)

Tu-diên thường thức Việt Nam-Phân Lan = Vietnamilais-suomalainen yleissanakirja / edited by = biên soạn = toimittanut Laurent Tran-Nguyen. - [Helsinki] : Yliopistopaino, 2002. - 739 s. ISBN: 951-570-529-0 (sid.)

Tässä tulemme. A-d. Finsk-vietnamesisk-svensk ordlista / Helfrid Olkanen...[et al.] ; [övers. till vietnamesiska: Tran Minh Anh Thu]. - [Esbo] : Svenska läromedel, 1989. - 59 s. ISBN: 951-553-630-8 (nid.)

Tässä tulemme. A-d. Finsk-vietnamesisk-svensk ordlista / Helfrid Olkanen...[et al.] ; [övers. till vietnamesiska: Tran Minh Anh Thu]. - [Esbo] : Svenska läromedel, 1989. - 86 s. ISBN: 951-553-595-6 (nid.)

Yleisavain : ulkomaalaisen ensisanasto = Chia khóa từ ngu thường thức : tập từ ngu thường thức dành cho kiều dân. Suomi-vietnam / toimittajat = ban biên tập: Tarja Hyttinen, Riitta Päivinen, Irmeli Tuomarla] ; [käännös = dich boi: Pham Tan Kiet]. - Helsinki : Sosiaali- ja terveyshallitus : Valtion painatuskeskus [jakaja], 1991. - 64, [2] s. Lisäpainokset: 1992. ISBN: 951-47-5795-5 (nid.)

Viro

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 25 096 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity eesti, viro.

Viro eli eesti (viroksi eesti keel, vanh. maakeel) on itämerensuomalainen kieli eli suomen lähisuku-kieli. Viron kieltä puhuu Virossa 930 000 ihmistä ja ulkomailla yli 150 000 ihmistä.

Suurimmat Viron ulkopuoliset virolaisryhmät (ulkovirolaiset) Ruotsissa, Yhdysvalloissa, Kanadasa ym. ovat syntyneet toisen maailmansodan loppuvaiheiden pakolaisista. Etenkin 1800-luvulla viron kielen puhujia on muuttanut joukoittain myös Keski-Venäjälle, Siperiaan ja Kaukasiaan, mutta nämä virolaisryhmät ovat sittemmin suureksi osaksi hajonneet tai kieleltään sulautuneet valtaväestöön.

Aho, Maire: Kirjastoalan atk-sanasto : suomi, viro, englanti / [julkaisija:] Helsingin yliopiston kirjasto ; [laatineet Maire Aho, Eeva-Liisa Haanpää, Külli Tamkivi] ; [käsikirjoituksen tarkistanut Toomas Kadarpik]. - Helsinki : Kirjastopalvelu, 1993. - 40 s. ISBN: 951-692-316-X (nid.)

Alvre, Paul: Pulma poikineen : virolais-suomalainen vertailusanakirja / Paul Alvre, Raul Vodja. - Porvoo ; Helsinki ; Juva : WSOY, 1993. - 306 s. Lisäpainokset: 2. p. 1993. - 3. p. 1995.

ISBN: 951-0-18713-5 (nid.)

Alvre, Paul: Suomen sanontoja virolaisine vastineineen = Soome väljendeid eesti vastetega. - Tallinn : Valgus, [1995]. - 591, [1] s. ISBN: 5-440-00967-1 (sid.)

Atk-sanakirja : tietotekniikan monikielinen hakuteos. 1. Termit, määritelmät ja vastineet eri kielillä / [tekijäryhmä: Ilmari Pietarinen ... et al.]. - 14. uud. p. - Helsinki : Talentum : [Tietotekniikan liitto], 2008. - 416 s. : kuv. ; + CD-ROM. Kielet: suomi, englanti, ranska, ruotsi, saksa, espanja, viro, venäjä. ISBN: 978-952-14-1093-2 (sid.)

Atk-sanakirja : tietotekniikan monikielinen hakuteos. 2. Sanakirjat 7 kielestä suomeen / [tekijäryhmä: Ilmari Pietarinen ... et al.]. - 14. uud. p. - Helsinki : Talentum : [Tietotekniikan liitto], 2008. - 616 s. ; + CD-ROM. Kielet: suomi, englanti, ranska, ruotsi, saksa, espanja, viro, venäjä. ISBN: 978-952-14-1342-1 (sid.)

Eesti-soome sõnaraamat = Virolais-suomalainen sanakirja / Paul Kokla ... [et al.]. - 3. tr. - Tallinna : Valgus, cop. 1996. - 743, [1] s.

Eliala, Juhani: Suomi-viro-suomi : erityispedagogiikan sanasto = Soome-eesti-soome : eripedagogika alane sõnastik. - Helsinki : Lastensuojelun keskusliitto, 1993. - 102, [4] s. (Julkaisu / Lastensuojelun keskusliitto, ISSN 0358-5557 ; 90) ISBN: 951-9423-94-X (nid.)

EnDic2000 : ympäristösanakirja = keskkonnasõnastik = environmental dictionary = Umweltwörterbuch = miljöördbok = vides vārdnīca = ekologičeskij slovar' / Aleksander Maastik ... [et al.]. - Helsinki : Finnish Environment Institute ; Tallinn : Mats, 2000, (pain. 2001)). - 702 s. ISBN: 952-11-0812-6 (sid.)

EnDic2004 : ympäristösanakirja = keskkonnasõnaraamat = environmental dictionary = dictionnaire de l'environnement = Umweltwörterbuch = miljöördbok = vides vārdnīca = aplinkos apsaugos žodynas = ekologičeskij slovar' / Aleksander Maastik ... [et al.]. - [Tark. ja uud. p.]. - Helsinki : Finnish Environment Institute, 2004, (2005). - xxxiv, 1085 s. Huomautus: Taksonien osalta kymmentenä kielenä on latina. ISBN: 952-11-1541-6 (Suomen ympäristökeskus, sid.) 9985-51-067-4 (Kirjastusaksiaselts Mats, sid.)

Erelt, Mati: Virolais-suomalainen kielitieteen sanasto / Mati Erelt, Tiiu Erelt. - Helsinki : [Helsingin yliopisto], 1992. - 122 s. (Castrenianumin toimitteita, ISSN 0355-0141 ; 42) ISBN: 951-45-6331-X (nid.)

Kaaber, Ene: Väike soome-eesti-soome sõnastik põllumehele = Suomi-viro-suomi maanviljelijän sanasto / Ene Kaaber, Valdeko Hussar. - Tallinn : Keelefirma TEA, 1993. - 126 s. ISBN: 9985-9003-2-4 (nid.)

Kaal, Tiit: Tie- ja liikennealan sanasto = Teede- ja liikluse alane sõnastik / Tiit Kaal, Sven Pertens ; [julkaisija:] Eesti Maanteeameti. - Helsinki : Tielaitos, tuotannon palvelukeskus, 1993. - 54 s. - Lisäpainokset: 2. p. 1994. ISBN: 951-47-8133-3 (nid.)

Kiinteistöhoitosanasto = Slovar' terminov obsluživaniâ nedvižimosti = Kinnisvarahoolde sõnastik / Suomen kiinteistöliitto. - Helsinki : Kiinteistöalan kustannus, 1995. - 136 s. : kuv. Kansialanimeke: Suomi-venäjä-viro = finsko-russko-èstonskij = soome-vene-eesti. ISBN: 951-9378-97-9 (nid.)

Laanpere, Helga: Suomi-viro-suomi : taskusanakirja. - 5. tark. ja korj. p. - Porvoo ; Helsinki ; Juva : WSOY, 1991. - 499 s. - 4. p. 1990. Lisäpainokset: 6. p. 1993. - 7. p. 1996 (498 s.). - 8. p. 1998. - 9. p. 2000. - 10. p. 2002. - 11. p. 2004. Ilm. aikaisemmin nimellä: Suomi-eesti-suomi : taskusanakirja. ISBN: 951-0-17303-7 (nid.)

Laanpere, Helga: Suomi-viro-suomi : taskusanakirja = Soome-eesti-soome : taskusõnaraamat. - 12. p. - Helsinki : WSOY, 2005. - 499 s. Lisäpainokset: 13. p. 2007. 1.-4. painokset ilmestyneet nimellä: Suomi-eesti-suomi : taskusanakirja. ISBN: 951-0-30659-2 (nid.) 978-951-0-30659-8 (nid.)

Liivaku, Uno: Virolais-suomalais-englantilais-saksalais-venäläinen pörssisanakirja = Eesti-soome-inglise-saksa-vene börsisõnastik = Estonian-Finnish-English-German-Russian stock exchange dictionary = Estnisch-finnisch-englisch-deutsch-russisches Börsenwörterbuch = Ëstonsko-finsko-anglijsko-nemecko-russkij slovar' biržev'yh terminov / Uno Liivaku, Uno Mereste. - Helsinki : Lakimiesliiton kustannus, 1994. - XIV, 217 s. ISBN: 951-640-664-5 (sid.)

Maasik, Mari: Eesti-soome vestmik = Viro-suomi keskustelusanakirja / Mari Maasik, Mia Halme. - Tallinn : Ilo, cop. 1993. - 202 s. ISBN: 9985-57-002-2 (nid.)

Maasik, Mari: Eesti-soome vestmik = Virolais-suomalainen keskustelusanakirja / Mari Maasik, Mia Halme. - 3., täiendatud tr. - Tallinn : Ilo, cop. 1997. - 187 s. ISBN: 9985-57-174-6 (rengaskirja)

Maasik, Mari: Suomalais-virolainen keskustelusanakirja = Soome-eesti vestmik / Mari Maasik, Mia Halme. - Tallinn : Ilo, [1995]. - 179 s. ISBN: 9985-57-062-6 (nid.)

Maripuu, Tiina: Soome-eesti ja eesti-soome turismisõnastik = Suomi-viro ja viro-suomi matkailualan sanakirja / Tiina Maripuu, Heli Tooman, Enn Veldi. - [Tallinn] : Argo, 2010. - 384 s. ISBN: 978-9949-438-90-7 (sid.)

Nissilä, Leena: Verbirektiosanasto : suomi-viro = Verbireksioonide sõnastik : soome-eesti / Leena Nissilä ; [vironkielisen kieliasun tarkastanut = eestikeelsed vasted läbi vaadanud Helga Laanpere]. - Helsinki : Finn lectura, 2001. - 103 s. ISBN: 951-792-085-7 (nid.)

Oittinen, Hannu: Sanaopas : viro-suomi-viro / [julkaisija: Pohjoismaiden kielisihteeristö]. - [Helsinki] : [Taifuuni], 1994. - 48 s. ISBN: 951-581-039-6 (nid.)

Ots, Heido: Autosõnastik : soome terminid. - Tallinn : Mats, 1993. - 80 s. ISBN: 9985-51-003-8 (nid.)

Pihel, Kalju: Soome-eesti sõnaraamat = Suomalais-virolainen sanakirja / Kalju Pihel, Arno Pikamäe. - 4. trükk. - Tallinn : Valgus, 1999. - 686, [1] s. : taul. Umbes 50 000 märksõna = Noin 50 000 sanaa. ISBN: 9985-68-054-5 (sid.)

Piibli väike sõnaraamat / [kirjastaja:] Soome piibliselts ; [translation into Estonian: Estonian Ev. Luth. Church]. - [Helsinki] : Soome piibliselts, 1989. - 27, [2] s. Myös nimellä: Word list of the Bible in Estonian. ISBN: 951-9010-56-4 (nid.)

Plosila, Riina: Luontomatkaailusanasto suomi-viro-suomi : avuksi luontomatkaailuyrittäjälle = Eesti-soome loodusturismisõnastik : abiks turistidele / Riina Plosila & Antti Karlin. - [Turku] : Turun yliopiston täydennyskoulutuskeskus, [2000]. - 29, 27, s. : kuv. Kääntökirja. ISBN: 951-29-1637-1 (nid.)

Plosila, Riina: Suomi-viro : kestävän matkailun sanasto = Eesti-soome : säästva turismi sõnastik / Riina Plosila, Marja Kuitunen, Antti Karlin. - [Turku] : Turun yliopisto, täydennyskoulutuskeskus, 2003. - 33, 29 s. : kuv. ([Turun yliopiston täydennyskoulutuskeskus. Sarja B, Raportit ja selvitykset], ISSN 0788-7914) Kääntökirja. ISBN: 951-29-2607-5 (nid.)

Raid, Vahur: Liike-elämän sanakirja : suomi-eesti = Ärisõnastik : soome-eesti. - Tallinn : TEA, 1995. - 407, [1] s. ISBN: 9985-9029-9-8 (sid.)

Raid, Vahur: Suomi-eesti liike-elämän sanakirja = Soome-eesti ärisõnastik. - Lahti : Mikkulan erikoisteollisuus, MERTE, 1991. - 466 s. ISBN: 951-96215-0-4 (nid.)

Rakkauden sanakirja / [toimitus: Gummerus kustannus oy:n sanakirjatoimitus]. - [Helsinki] : Gummerus, 2006. - 207 s. ISBN: 951-20-7113-4 (sid.) [suomen kieli ; ruotsin kieli ; englannin kieli ; saksan kieli ; ranskan kieli ; espanjan kieli ; italian kieli : viron kieli]

Sikk, Hoide: Viiner on mage : mitä se on suomeksi? - [Uud. p.]. - [Hki] : Helsingin yliopisto, 1985. - [2], 18, [1] s. (Itämerensuomalaisten kielten laitoksen monisteita, ISSN 0782-5412 ; 1). - Edellinen p. 1982. - Lisäpainokset: 2. muuttam. p. 1989. Julk.: Helsingin yliopisto. Itämerensuomalaisten kielten laitos. ISBN: 951-45-4105-7 (nid.)

Sivonen, Erkki: Eesti-soome sõnastik = virolais-suomalainen sanakirja. - Tallinn : Ilo, 1995. - 242 s. (Ilo sõnastikud) ISBN: 9985-57-052-9 (nid.) Myös nimellä: Virolais-suomalainen sanakirja.

Soome-eesti ärisõnastik = Suomi-viro liike-elämän sanakirja / koostanud Vahur Raid. - 3. täiend. ja parand. tr. - Tallinn : Ilo, cop. 2004. - 361 s. ISBN: 9985-57-521-0 (sid.)

Suomalais-eestiläinen palontorjunta- ja pelastusalan sanasto = Soome-eesti tuletõrje-päästeala selgitusõnastik / [Sisäasiainministeriö, pelastusosasto (SM/PeO) = Siseministeriumi, Päästeosakond & Eesti Päästeamet = Viron pelastusvirasto & Eesti Tuletõrje Liit]. - Helsinki : SPEK, 1996. - 24, [2] s. (Tekniikka opastaa ; 10) (Suomen pelastusalan keskusjärjestön julkaisu) ISBN: 951-797-015-3 (nid.)

Suomalais-virolainen lakikielen sanakirja = Soome-eesti õigussõnaraamat / Eva Gottberg ... [et al.] ; toimittaneet = koostajat: Rein Kull ja Aime Vettik. - Helsinki ; Tallinn : Lakimiesliiton kustannus : Õigusteabe As Juura, 1993. - IX, 164 s. Huomautus: Sisältää virolais-suomalaisen hakemiston. ISBN: 951-640-681-5 (Lakimiesliiton kustannus, sid.) 9985-822-01-3 (Õigusteabe As Juura, sid.)

Suomalais-virolainen matkailijan taskusanakirja : Suomalais-virolainen eksytyssanakirja ja sanaristikot / [toimittanut ja kuvittanut K. Vahter]. - [Tallinn] : AH-MicroX Consulting, cop. 2000. - 53, 35, [4] s. : kuv. Kääntökirja. ISBN: 9985-78-000-0 (nid.)

Suomi-viro-suomi / [toimitus: Tago Holsting ja Marsa Luukkonen]. - 2. uud. laitos / [toimitus ... Eve Sova, Mikko Virtanen, Anu Ehro]. - [Helsinki] : Gummerus, 2008. - 221 s. (Matkalle mukaan -sanakirja). - Ensimmäinen laitos ilmestynyt nimellä Suomi-viro-suomi-sanakirja. ISBN: 978-951-20-7625-3 (nid.)

Suomi-viro-suomi-sanakirja / toimittaneet Tago Holsting ja Marsa Luukkonen. - Jyväskylä ; Helsinki : Gummerus, 1992. - 160 s. (Matkalle mukaan). - Lisäpainokset: 2.- 3. p. 1992. - 4. p. 1994. -

5. p. 1997. - 6. p. 1999. - 7. p. 2001. - 8. p. 2002. - 9. p. 2003. - 10. p. 2004. - 11. p. 2005. - 12. p. 2006. - 13.-14. p. 2007. ISBN: 951-20-3919-2 (nid.) 978-951-20-3919-7 (nid.)

Suomi-viro-suomi = Soome-eesti-soome / toimittaneet Eve Sova, Veli-Matti Laitinen ja Ruth Mägi. - [Helsinki] : Gummerus, 2007. - 508, 23 s. (Gummeruksen keltaiset sanakirjat) ISBN: 978-951-20-6991-0 (nid.)

Suomi-Viro-Suomi : vankeinhoidon sanastoa / toimittanut Krista Künnapuu. - Vantaa : Vankeinhoidon koulutuskeskus, 2000. - 50 s. (Opetusmoniste / Vankeinhoidon koulutuskeskus, ISSN 0784-5855 ; 1/2000) ISBN: 951-53-2214-6 (nid.)

Suomi-viro-suursanakirja = Soome-eesti suursõnaraamat. 1. A-Q / [päätoimittaja = toimetaja: Valdek Pall] ; [toimittajat = koostajat: Anu Haak ... et al.] ; [suomen kielen asiantuntija = soome keele ekspert: Maija Länsimäki]. - Helsinki : Kotimaisten kielten tutkimuskeskus ; Tallinn : Eesti Keele Instituut, [2003]. - 1293, [1] s. (Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen julkaisuja, ISSN 0355-5437 ; 124) Koko teoksen ISBN: 951-9475-95-8 (Kotimaisten kielten tutkimuskeskus, koko teos, sid.) : Koko teoksen ISBN: 9985-79-001-4 (Eesti Keele Instituut, koko teos, sid) ISBN: 951-9475-97-4 (Kotimaisten kielten tutkimuskeskus, sid.) 9985-79-002-2 (Eesti Keele Instituut, sid.)

Suomi-viro suursanakirja = Soome-eesti suursõnaraamat. 2. R-Ö / [päätoimittaja = toimetaja: Valdek Pall] ; [toimittajat = koostajat: Anu Haak ... et al.] ; [suomen kielen asiantuntija = soome keele ekspert: Maija Länsimäki]. - Helsinki : Kotimaisten kielten tutkimuskeskus ; Tallinn : Eesti Keele Instituut, [2003]. - 1301 s. (Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen julkaisuja, ISSN 0355-5437 ; 124) Koko teoksen ISBN: 951-9475-95-8 (Kotimaisten kielten tutkimuskeskus, koko teos) : Koko teoksen ISBN: 9985-79-001-4 (Eesti Keele Instituut, koko teos, sid.) : ISBN: 951-9475-98-2 (Kotimaisten kielten tutkimuskeskus, sid.) 9985-79-003-0 (Eesti Keele Instituut, sid.)

Suomi-viro : Viro-suomi. - [Helsinki] : Gummerus, 1993. - [62, 60] s. (Viuhka). - ISBN: 951-20-4234-7 (nid.)

TEA taskusõnastik : soome-eesti, eesti-soome = Taskusanakirja : suomi-viro, viro-suomi / [tõlkijad Külli Marga ... et al. ; toimetaja Mari Vaba ; kaanekujundus: Kalev Tomingas]. - Tallinn : TEA Kirjastus, 2008. - 607 s. (TEA minitaskusõnastik) ISBN: 978-9985-71-581-9 (nid.)

Vesterinen, Johanna: Hyvää päivää! : matkailu- ja palvelualan suomi-viro-käsikirja = Tere päevast! : turismi ja teeninduse soome-eesti vestmik. - [Helsinki] : Fintra, 1999. - 149 s. (Fintra-julkaisu, ISSN 0786-9517 ; nro 129) Huomautus: Suomenkielinen käsikirjoitus: Johanna Vesterinen ja Outi Puro ; käänös ja muokkaus Viron oloihin: Mall Raig. ISBN: 951-833-545-1 (nid.)

Virolais-suomalainen sanakirja = Eesti-soome sõnaraamat / toim. = koostanud Paul Kokla...[et al.]. - 2. p. - Hki : Suomalaisen kirjallisuuden seura, 1988. - X, [1], 507, [11] s. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia, ISSN 0355-1768 ; 301) (1. p. 1971) IBN: 951-717-517-5 (sid.)

Wirén, Ulvi: Huvittavat raamatut ja lähes 2000 muuta viron ja suomen riskisanaa. - [Helsinki] : Gummerus, 2008. - 174 s. : kuv. ISBN: 978-951-20-7755-7 (nid.)

Wirén, Ulvi: Hääd pulmapäeva! ja yli 1000 muuta viron ja suomen riskisanaa. - [Helsinki] : Gummerus, 2007. - 96 s. : kuv. - Lisäpainokset: 2. p. 2007. - 3. p. 2008. Rinnakkaisnimeke kannessa: Hyvää hääpäivää. ISBN: 978-951-20-7407-5 (nid.)

Wirén, Ulvi: Omal käel reisimine : suomi-viro-fraasisanakirja. - [Helsinki] : Gummerus, 2010. - 172 s. : kuv. ISBN: 978-951-20-8201-8 (nid.)

Wolof

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 148 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity wolof.

Wolof on nigeriläis-kongolainen kieli. Kieltä puhuvat äidinkielenään wolofit, mutta suurin osa muistakin senegalilaisista ymmärtää kieltä. Kieli on Senegalin puhutuin. Äidinkielenään kieltä puhuu kaikkiaan noin 3,2 miljoonaa ja toisena kielenään noin 3,5 miljoonaa ihmistä. Wolofia puhutaan Senegalin lisäksi Gambiassa, jossa se on monin paikoin yleiskielen asemassa, ja jonkin verran Mauritaniassa.

Ei sanakirjoja.

Xhosa

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 2 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity xhosa.

Xhosa eli isixhosa on yksi Etelä-Afrikan tasavallan virallisista kielistä. Se kuuluu nigeriläis-kongolaisten kielten ryhmään. Xhosaa puhuu äidinkielenään arviolta noin 7 900 000 ihmistä (noin 18 % Etelä-Afrikan tasavallan väestöstä). Heistä suurin osa on xhosa-kansan jäseniä. Kieltä puhutaan pääasiassa Western Capen ja Transkein alueilla, mutta myös Botswanassa ja Lesothossa.

Ei sanakirjoja.

Zulu

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 11 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity zulu.

Zulu eli isizulu on Etelä-Afrikan tasavallan puhutuin kieli ja yksi virallisista kielistä. Sitä puhuu äidinkielenään noin 10 miljoonaa ihmistä, pääosin zulu-kansan jäsentä. Noin puolet eteläafrikkalaisista ymmärtää zulua. Yli 95 % zulun puhujista elää Etelä-Afrikan tasavallassa. Loput asuvat pääasiassa Malawissa, Mosambikissa ja Swazimaassa.

Zulu on eräs suurimmista bantukielistä. Se kuuluu ngunikielten alaryhmään, johon kuuluvat myös xhosa, ndebele ja swati. Kieltä kirjoitetaan latinalaisilla aakkosilla.

Muu kieli

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 3 992 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity muu kieli.

Tuntematon

Suomessa on Tilastokeskuksen mukaan vuoden 2009 lopussa 220 henkilöä, joiden äidinkieleksi on rekisteröity tuntematon kieli.

Aiheeseen liittyviä verkkosivustoja

Maahanmuuttajien koulutuksen tilastot < URL:

http://www.oph.fi/tietopalvelut/tilastotiedot/muita_koulutustilastoja/maahanmuuttajien_koulutuksen_tilastot >

Opetushallituksen Maahanmuuttajien verkko-oppimateriaalit:

<URL: http://www.edu.fi/verkko_oppimateriaalit/maahanmuuttajien_koulutus >

Arkipäivän suomea maahanmuuttajille

<URL: http://www.edu.fi/verkko_oppimateriaalit/arkipaivan_suomea_maahanmuuttajille >

Verkkomateriaali maahanmuuttajien suomen kielen opiskeluun. Materiaali sisältää videoina neljän suomalaisen haastattelun työelämään liittyvistä aihepiireistä. Videot on myös litteroitu tekstimuotoon.

[Arkipäivän suomea maahanmuuttajille](#)

<URL: <http://www03.edu.fi/oppimateriaalit/arkipaivansuomea/> >

Biologian, maantiedon ja historian sanastot

Sanastoissa on noin 3 500 suomenkielistä sanaa usealla eri kielellä. Sanastot tukevat Suomeen muuttanutta peruskoululaista biologian, maantiedon ja historian käsitteiden omaksumisessa.

Sanastot soveltuvat myös aihepiiriin liittyvään muuhun opiskeluun.

1993–1997

Biologia, historia, maantieto -sanastot eri kieliin

<URL: http://www.edu.fi/verkko_oppimateriaalit/biologian_historian_maantiedon_sanastot >

[suomi-englanti](#)

[suomi-somali](#)

[suomi-albania](#)

[suomi-arabia](#)

[suomi-persia](#)
[suomi-kiina](#)
[suomi-kroaatti](#)
[suomi-kurdi](#)
[suomi-venäjä](#)
[suomi-vietnam](#)

Kaikki sanastot ovat pdf-tiedostoina.

Elämä tarinaksi

<URL: http://www.edu.fi/verkko_oppimateriaalit/elama_tarinaksi >

Elämä tarinaksi –verkkomateriaali on suunnattu aikuisille maahanmuuttajille joko itsenäiseen opiskeluun tai ryhmäopetukseen. Materiaali täydentää Opetushallituksen kustantamaa Elämä tarinaksi –oppikirjaa.

Materiaali tarjoaa eri tyyppisten ja -tasoisten tehtävien kautta mahdollisuuden oppia ja kerrata suomen kielioppia ja sanastoa, joita tarvitaan keskusteltaessa arkisista asioista.

[Elämä tarinaksi](#) <URL: <http://www04.edu.fi/elamatarinaksi/> >

Hygieniaosaaminen selkokielellä

<URL: http://www.edu.fi/verkko_oppimateriaalit/hygieniaosaaminen_selkokielella >

Verkkomateriaali sekä sitä tukeva opaskirjanen antavat perustiedot hygieniaosaamisesta selkokielellä. Aineisto on runsaasti kuvitettu ja kuhunkin osa-alueeseen liittyy osaamista testaavia tehtäviä. Mukana on lyhyt ydinsanasto ruotsiksi, viroksi, englanniksi arabiaksi, venäjäksi vietnamiksi ja mandariinikiinaksi sekä hygienian peruskäsitteitä selostava osio suomeksi.

[Hygieniaosaaminen selkokielellä](#)

<URL: http://www.edu.fi/verkko_oppimateriaalit/hygieniaosaaminen_selkokielella >

Liiketalouden ja hallinnon alan sanoja ja käsitteitä

<URL:

http://www.edu.fi/verkko_oppimateriaalit/liiketalouden_ja_hallinnon_alan_sanoja_ja_kasitteita >

Työkirja sisältää keskeisen sanaston liiketalouden ja hallinnon alan opiskelijoille. Tarve sanaston tekemiselle on syntynyt niiden suomea toisena kielenään puhuvien opiskelijoiden keskuudessa, joiden kielitaito ammatillisen koulutuksen alussa on ollut tasoa B1.2 sekä valmistavassa koulutuksessa (tasolta A2.2), jossa alan terminologian opiskelulla on ollut suuri merkitys.

Työkirjassa selitetään sanoja ja käsitteitä, lyhyesti ja yleiskielellä, niin että opiskelija voi tarkistaa sanan merkityksen nopeasti opettajan puhetta kuunnellessaan tai alan tekstiä lukiessaan. Tavoitteena on motivoida opiskelijaa keräämään itselleen sanastoa alalta, jolla aikoo työskennellä ammattilaisena, siksi tässä työkirjassa on tilaa suomea toisena kielenään puhuvien oman äidinkielen vastaville termeille tai suomenkielisille jonkun muun kielen termejä varten. Sanasto ei ole täydellinen, vaan on tarkoitus, että sen käyttäjä jatkaa sanaston keräämistä lopussa oleville tyhjille sivuille.

[Liiketalouden ja hallinnon alan sanoja ja käsitteitä](#) (pdf)

<URL: http://www.edu.fi/download/118920_liiketalous_hallinto_sanasto.pdf>

Luki-Luukas <URL: http://www.edu.fi/verkko_oppimateriaalit/luki_luukas>

Lukemisen ja kirjoittamisen erityisvaikeuksista kärsiville aikuisille oppijoille suunnattu interaktiivinen harjoitussivusto. Tehtävien suunnittelussa on kiinnitetty huomiota monikanavaisuuteen. Tekstien ohella useimmissa tehtävissä on kuuntelumahdollisuus.

[Luki-Luukas](#) <URL: <http://www03.edu.fi/oppimateriaalit/lukiluukas/>>

Matematiikan sanastot

Sanastoissa on noin 350 matemaattista käsitettä eri kielillä. Sanastot tukevat vieraskielisiä peruskoululaisia ja lukiolaisia matematiikan käsitteiden omaksumisessa. 1994–1998

Matematiikan sanastoja eri kieliin

<URL: http://www.edu.fi/verkko_oppimateriaalit/matematiikan_sanastot>

[suomi–kurdi–suomi](#)

[suomi–persia–suomi](#)

[suomi–venäjä–suomi](#)

[suomi–englanti–suomi](#)

[suomi–arabia–suomi](#)

[suomi–albania–suomi](#)

[suomi–somalilähi–suomi](#)

Kaikki sanastot ovat pdf-tiedostoina.

Ompelukoneen käyttökoulutus maahanmuuttajille

<URL:

http://www.edu.fi/verkko_oppimateriaalit/ompelukoneen_kayttokoulutus_maahanmuuttajille>

Oppimateriaali maahanmuuttajien ompelukursseille. Materiaalissa selvitetään selkeiden kuvien ja tekstien avulla ompelukoneen käyttöä. Siihen sisältyy myös opettajanopas, jossa on mm. sanasto ja malli kurssiohjelmaksi.

Opiskelutaitoja parantava kurssi lukiossa opiskeleville maahanmuuttajille

<URL:

http://www.edu.fi/verkko_oppimateriaalit/opiskelutaitoja_parantava_kurssi_lukiossa_opiskeleville_maahanmuuttajille>

Malli opintovalmiuksia parantavasta kurssista koulutuksen järjestäjien ja lukioden tueksi. Opiskelutaitoja parantava kurssi on lukion soveltava kurssi.

Kurssi on suunniteltu 28 oppitunnin kokonaisuudeksi. Kurssiin liittyvät myös opiskelijoiden omat tehtävät. Osa harjoituksista tehdään oppituntien aikana, osa kotitehtävinä. Ajatuksena on, että opis-

kelijoiden omat tehtävät liittyisivät kiinteästi kurssin sisältöihin. Aineisto jaetaan opiskelijoille. Sisältää myös sanastoja opiskelun tueksi:

[Harjoituksia ja biologian sanastoa](#) (pdf)

[Historian 1-kurssin sanastoa](#) (pdf)

[Kemian 1-kurssin sanastoa](#) (pdf)

[Käsitteiden määrittely sanastoa varten, sanastojen käyttäminen lukemisen apuna](#) (pdf)

[Psykologian käsitteitä](#) (pdf)

[Yhteiskuntaopin sanastoa](#) (pdf)

Oppimisasihoita autoalan englannin ja suomen kielen opetukseen

<URL: http://www.edu.fi/verkko_oppimateriaalit/oppimisasihoita_autoalan_kielenopetukseen >

Jokainen englannin- ja suomenkielinen aihio muodostaa oman oppimispolkunsa, jossa ideana on, että aihepiiriä lähestytään askel askeleelta. Ensin kielen oppija tutustuu sanoihin kuvien kautta, sukeltaa sitten rikkaaseen puhuttuun kieleen ja tekee erilaisia asioita syntyperäisen puhujan opastamana. Tämän jälkeen samaa kielialainesta (sanastoa ja rakenteita) harjoitetaan monipuolisesti erilaisten tehtävätyyppien avulla.

Interaktiivisessa tilassa (Vaihe / Step 2) oppija joutuu suodattamaan äidinkielen puhujan runsaasta kielellisestä aineksesta hänelle tärkeät sanastolliset ja rakenteelliset vihjeet. Mikäli opastajan puhe ei aukea heti ensimmäisellä kuuntelukerralla, kohtaa voi kuunnella niin monta kertaa kuin tarpeelliseksi katsoo. Ahiopolkujen ydin on, että oppija joutuu jatkuvasti reagoimaan opastajan kehotuksiin ja pyyntöihin (toiminnallisuus).

Oppimisasihoita kampaamoalan englannin ja suomen kielen opetukseen

<URL:

http://www.edu.fi/verkko_oppimateriaalit/oppimisasihoita_kampaamoalan_kielenopetukseen >

Jokainen englannin- ja suomenkielinen aihio muodostaa oman oppimispolkunsa, jossa ideana on, että aihepiiriä lähestytään askel askeleelta. Ensin kielen oppija tutustuu sanoihin kuvien kautta, sukeltaa sitten rikkaaseen puhuttuun kieleen ja tekee erilaisia asioita syntyperäisen puhujan opastamana. Tämän jälkeen samaa kielialainesta (sanastoa ja rakenteita) harjoitetaan monipuolisesti erilaisten tehtävätyyppien avulla.

Interaktiivisessa tilassa (Vaihe / Step 2) oppija joutuu suodattamaan äidinkielen puhujan runsaasta kielellisestä aineksesta hänelle tärkeät sanastolliset ja rakenteelliset vihjeet. Mikäli opastajan puhe ei aukea heti ensimmäisellä kuuntelukerralla, kohtaa voi kuunnella niin monta kertaa kuin tarpeelliseksi katsoo. Ahiopolkujen ydin on, että oppija joutuu jatkuvasti reagoimaan opastajan kehotuksiin ja pyyntöihin (toiminnallisuus).

Oppimisasihoita sairaala-alan englannin ja suomen kielen opetukseen

<URL: http://www.edu.fi/verkko_oppimateriaalit/oppimisasihoita_sairaala_alan_kielenopetukseen

>

Jokainen englannin- ja suomenkielinen aihio muodostaa oman oppimispolkunsa, jossa ideana on, että aihepiiriä lähestytään askel askeleelta. Ensin kielen oppija tutustuu sanoihin kuvien kautta, sukeltaa sitten rikkaaseen puhuttuun kieleen ja tekee erilaisia asioita syntyperäisen puhujan opastama-

na. Tämän jälkeen samaa kielialainesta (sanastoa ja rakenteita) harjoitetaan monipuolisesti erilaisten tehtävätyyppien avulla.

Interaktiivisessa tilassa (Vaihe / Step 2) oppija joutuu suodattamaan äidinkielen puhujan runsaasta kielellisestä aineksesta hänelle tärkeät sanastolliset ja rakenteelliset vihjeet. Mikäli opastajan puhe ei aukea heti ensimmäisellä kuuntelukerralla, kohtaa voi kuunnella niin monta kertaa kuin tarpeelliseksi katsoo. Ahiopolkujen ydin on, että oppija joutuu jatkuvasti reagoimaan opastajan kehotuksiin ja pyyntöihin (toiminnallisuus).

Oppimisaihioita toimistoalan englannin ja suomen kielen opetukseen

<URL: http://www.edu.fi/verkko_oppimateriaalit/oppimisaihioita_toimistoalan_kielenopetukseen >

Jokainen englannin- ja suomenkielinen aihio muodostaa oman oppimispolkunsaa, jossa ideana on, että aihepiiriä lähestytään askel askeleelta. Ensin kielen oppija tutustuu sanoihin kuvien kautta, sukeltaa sitten rikkaaseen puhuttuun kieleen ja tekee erilaisia asioita syntyperäisen puhujan opastamana. Tämän jälkeen samaa kielialainesta (sanastoa ja rakenteita) harjoitetaan monipuolisesti erilaisten tehtävätyyppien avulla.

Interaktiivisessa tilassa (Vaihe / Step 2) oppija joutuu suodattamaan äidinkielen puhujan runsaasta kielellisestä aineksesta hänelle tärkeät sanastolliset ja rakenteelliset vihjeet. Mikäli opastajan puhe ei aukea heti ensimmäisellä kuuntelukerralla, kohtaa voi kuunnella niin monta kertaa kuin tarpeelliseksi katsoo. Ahiopolkujen ydin on, että oppija joutuu jatkuvasti reagoimaan opastajan kehotuksiin ja pyyntöihin (toiminnallisuus).

Suomalais-venäläinen ammatillinen vaatetussanasto

<URL: http://www.edu.fi/verkko_oppimateriaalit/suomalais-venalainen_ammattillinen_vaatetussanasto >

Suomea, ole hyvä <URL: http://www.edu.fi/verkko_oppimateriaalit/suomea_ole_hyva >

Materiaalin harjoitukset ja kielitieto pohjautuvat samannimisiin suomen kielen oppikirjoihin, jotka on tarkoitettu aikuisille maahanmuuttajille. Harjoitusten vaikeusaste on alkeistasolta keskitasolle. Harjoitukset ovat usein tyypiltään aukkotäydennys-, monivalinta- ja ristisanatehtäviä sekä löydä vastine -tehtäviä.

Sanastot:

[Suomi-Englanti](#)

[Suomi-Arabia](#)

[Suomi-Ranska](#)

[Suomi-Saksa](#)

[Suomi-Serbia](#)

[Suomi-Somali](#)

[Suomi-Venaja](#)

Salmela, Anna Liisa: Suomea, ole hyvä! 2. Kappalekohtainen ja aakkosellinen sanasto : suomi-albania / Anna Liisa Salmela, Jussi Kujansuu ; kääntäjä: Afrim Hoxha. - Helsinki : Opetushallitus, 2001. - 86 s. ISBN: 952-13-0972-5 (nid.)

Salmela, Anna Liisa: Suomea, ole hyvä! 2. Kappalekohtainen ja aakkosellinen sanasto : suomi-

arabia / Anna Liisa Salmela, Jussi Kujansuu ; kääntäjä: Jouay Naima. - Helsinki : Opetushallitus, 2001. - 68 s. ISBN: 952-13-0961-X (nid.)

Salmela, Anna Liisa: Suomea, ole hyvä! 2. Kappalekohtainen ja aakkosellinen sanasto : suomi-englanti / Anna Liisa Salmela, Jussi Kujansuu ; kääntäjä: Kirsti Fiskaali. - Helsinki : Opetushallitus, 2001. - 86 s. ISBN: 952-13-0962-8 (nid.)

Salmela, Anna Liisa: Suomea, ole hyvä! 2. Kappalekohtainen ja aakkosellinen sanasto : suomi-espanja / Anna Liisa Salmela, Jussi Kujansuu ; kääntäjä: Lili M. Carrión Peña. - Helsinki : Opetushallitus, 2001. - 88 s. ISBN: 952-13-0965-2 (nid.)

Salmela, Anna Liisa: Suomea, ole hyvä! 2. Kappalekohtainen ja aakkosellinen sanasto : suomi-kiina / Anna Liisa Salmela, Jussi Kujansuu ; kääntäjä: Yan Ying. - Helsinki : Opetushallitus, 2001. - 76 s. ISBN: 952-13-0967-9 (nid.)

Salmela, Anna Liisa: Suomea, ole hyvä! 2. Kappalekohtainen ja aakkosellinen sanasto : suomi-kroatia / Anna Liisa Salmela, Jussi Kujansuu ; kääntäjä: Vukcević Dragana. - Helsinki : Opetushallitus, 2001. - 86 s. ISBN: 952-13-0969-5 (nid.)

Salmela, Anna Liisa: Suomea, ole hyvä! 2. Kappalekohtainen ja aakkosellinen sanasto : suomi-ranska / Anna Liisa Salmela, Jussi Kujansuu ; kääntäjä: Daniel Attias. - Helsinki : Opetushallitus, 2001. - 88 s. ISBN: 952-13-0960-1 (nid.)

Salmela, Anna Liisa: Suomea, ole hyvä! 2. Kappalekohtainen ja aakkosellinen sanasto : suomi-saksa / Anna Liisa Salmela, Jussi Kujansuu ; kääntäjä: Satu Selkälä. - Helsinki : Opetushallitus, 2001. - 86 s. ISBN: 952-13-0964-4 (nid.)

Salmela, Anna Liisa: Suomea, ole hyvä! 2. Kappalekohtainen ja aakkosellinen sanasto : suomi-serbia / Anna Liisa Salmela, Jussi Kujansuu ; kääntäjä: Vukcević Dragana. - Helsinki : Opetushallitus, 2001. - 68 s. ISBN: 952-13-0968-7 (nid.)

Salmela, Anna Liisa: Suomea, ole hyvä! 2. Kappalekohtainen ja aakkosellinen sanasto : suomi-somali / Anna Liisa Salmela, Jussi Kujansuu ; kääntäjä: Warsame Saeed. - Helsinki : Opetushallitus, 2001. - 92 s. ISBN: 952-13-0970-9 (nid.)

Salmela, Anna Liisa: Suomea, ole hyvä! 2. Kappalekohtainen ja aakkosellinen sanasto : suomi-venäjä / Anna Liisa Salmela, Jussi Kujansuu ; kääntäjä: Ari Hepo-Aho. - Helsinki : Opetushallitus, 2001. - 78 s. ISBN: 952-13-0971-7 (nid.)

Salmela, Anna Liisa: Suomea, ole hyvä! 2. Kappalekohtainen ja aakkosellinen sanasto : suomi-vietnam / Anna Liisa Salmela, Jussi Kujansuu ; kääntäjä: Dinh Ngan. - Helsinki : Opetushallitus, 2001. - 68 s. ISBN: 952-13-0966-0 (nid.)

Salmela, Anna Liisa: Suomea, ole hyvä! 2. Kappalekohtainen ja aakkosellinen sanasto : suomi-viro / Anna Liisa Salmela, Jussi Kujansuu ; kääntäjä: Heli Laanekask. - Helsinki : Opetushallitus, 2001. - 83 s. ISBN: 952-13-0963-6 (nid.)

Salmela, Anna Liisa – Kujansuu, Jussi: Suomea, ole hyvä!. 2, Oppikirjan äänite [[Äänite].] - Helsinki : Opetushallitus, 2002 (CD-linja). - 1 CD-äänilevy.

Salmela, Anna Liisa: Suomea, ole hyvä! 3. Kappalekohtainen ja aakkosellinen sanasto : suomi-albania / Anna Liisa Salmela, Jussi Kujansuu ; kääntäjä: Afrim Hoxha.
- Helsinki : Opetushallitus, 2001. - 72 s. ISBN: 952-13-1017-0 (nid.)

Salmela, Anna Liisa: Suomea, ole hyvä! 3. Kappalekohtainen ja aakkosellinen sanasto : suomi-arabia / Anna Liisa Salmela, Jussi Kujansuu ; kääntäjä: Jouay Naima.
- Helsinki : Opetushallitus, 2001. - 58 s. ISBN: 952-13-1006-5 (nid.)

Salmela, Anna Liisa: Suomea, ole hyvä! 3. Kappalekohtainen ja aakkosellinen sanasto : suomi-englanti / Anna Liisa Salmela, Jussi Kujansuu ; kääntäjä: Kirsti Fiskaali.
- Helsinki : Opetushallitus, 2001. - 70 s. ISBN: 952-13-1007-3 (nid.)

Salmela, Anna Liisa: Suomea, ole hyvä! 3. Kappalekohtainen ja aakkosellinen sanasto : suomi-espanja / Anna Liisa Salmela, Jussi Kujansuu ; kääntäjä: Lili M. Carrión Peña.
- Helsinki : Opetushallitus, 2001. - 74 s. ISBN: 952-13-1010-3 (nid.)

Salmela, Anna Liisa: Suomea, ole hyvä! 3. Kappalekohtainen ja aakkosellinen sanasto : suomi-kiina / Anna Liisa Salmela, Jussi Kujansuu ; kääntäjä: Yan Ying.
- Helsinki : Opetushallitus, 2001. - 64 s. ISBN: 952-13-1012-X (nid.)

Salmela, Anna Liisa: Suomea, ole hyvä! 3. Kappalekohtainen ja aakkosellinen sanasto : suomi-kroatia / Anna Liisa Salmela, Jussi Kujansuu ; kääntäjä: Vukcević Dragana.
- Helsinki : Opetushallitus, 2001. - 72 s. ISBN: 952-13-1014-6 (nid.)

Salmela, Anna Liisa: Suomea, ole hyvä! 3. Kappalekohtainen ja aakkosellinen sanasto : suomi-ranska / Anna Liisa Salmela, Jussi Kujansuu ; kääntäjä: Daniel Attias.
- Helsinki : Opetushallitus, 2001. - 74 s. ISBN: 952-13-1005-7 (nid.)

Salmela, Anna Liisa: Suomea, ole hyvä! 3. Kappalekohtainen ja aakkosellinen sanasto : suomi-saksa / Anna Liisa Salmela, Jussi Kujansuu ; kääntäjä: Satu Selkälä.
- Helsinki : Opetushallitus, 2001. - 74 s. ISBN: 952-13-1009-X (nid.)

Salmela, Anna Liisa: Suomea, ole hyvä! 3. Kappalekohtainen ja aakkosellinen sanasto : suomi-serbia / Anna Liisa Salmela, Jussi Kujansuu ; kääntäjä: Vukcević Dragana.
- Helsinki : Opetushallitus, 2001. - 56 s. ISBN: 952-13-1013-8 (nid.)

Salmela, Anna Liisa: Suomea, ole hyvä! 3. Kappalekohtainen ja aakkosellinen sanasto : suomi-somali / Anna Liisa Salmela, Jussi Kujansuu ; kääntäjä: Warsame Saeed.
- Helsinki : Opetushallitus, 2001. - 80 s. ISBN: 952-13-1015-4 (nid.)

Salmela, Anna Liisa: Suomea, ole hyvä! 3. Kappalekohtainen ja aakkosellinen sanasto : suomi-venäjä / Anna Liisa Salmela, Jussi Kujansuu ; kääntäjä: Ari Hepo-aho.
- Helsinki : Opetushallitus, 2001. - 68 s. ISBN: 952-13-1016-2 (nid.)

Ymmärrä suomea

<URL: http://www.edu.fi/verkko_oppimateriaalit/ymmarra_suomea >

Luetunymmärtämiskurssi suomea vieraana kielenä opiskeleville. Kurssi koostuu eri aihepiirien teksteistä, jotka on jaettu lyhyisiin kappaleisiin. Kunkin kappaleen lopussa on ymmärtämistä testaa-

via monivalintatehtäviä. Kappaleisiin sisältyvät myös sanastot ja kielioppiosuudet. Yhteistä sanastoa täydentää vielä kattava yleisimpien verbien (yli 600) eri muodot sisältävä luettelo.

Oppimateriaaleja maahanmuuttajille – ei sanastoja

Bottas, Outi: Kulttuurit tutuksi. - [Helsinki] : Opetushallitus, 2009. - 206 s. : kuv. ISBN: 978-952-13-3999-8 (nid.)

Eväitä, esimerkkejä ja kokemuksia : luku- ja kirjoitustaidon opetus aikuisille maahanmuuttajille / toim. Rauno Laine, Leena Nissilä ja Kaarina Sergejeff. - [Helsinki] : Opetushallitus, 2007. - 164 s. : kuv. ISBN: 978-952-13-3405-4 (nid.)

Kieli testiin / Edit Lampinen, Taru Lyly, Taina Mylläri, Jukka Pitkänen (toim.). - Helsinki : Opetushallitus, 2008. - 72 s. : kuv. Kansialanimeke: Opas ammatilliseen peruskoulutukseen hakevien maahanmuuttajataustaisten suomen kielen testaamiseen. ISBN: 978-952-13-3597-6 (nid.)

Klapuri, Johanna: Elämä tarinaksi / Johanna Klapuri, Tuula Löf, Kirsi Mikkola ; [kuvitus: Markus Majaluoma]. - Helsinki : Opetushallitus, 2006. - 90 s. : kuv. ISBN: 952-13-3010-4 (nid.)

Laine, Rauno: Aasta se alkaa / Rauno Laine, Eila Uimonen, Ylermi Lahti. - Helsinki : Opetushallitus, 2006. - 175 s. : kuv. Lisäpainokset: 2. p. 2007. ISBN: 952-13-2993-9 (nid.) 978-952-13-2993-7 (nid.)

Lamminpää, Mika: Eila ja Ossi : suomen kielen alkeisoppikirja maahanmuuttajille. - 2. uud. p. - [Helsinki] : Gummerus, 2010. - 231 s. : kuv. + CD-äänilevy ISBN: 978-951-20-8199-8 (nid.)

Lappalainen, Ulla: Aamu : suomen kielen kuvasanakirja maahanmuuttajille, esiopetukseen, päiväkoteihin, erityisopetukseen, kotikäyttöön / Ulla Lappalainen, Elina Vesterinen-Sumu. - [Helsinki] : Opetushallitus, 1997. - 79 s. : kuv. Lisäpainokset: 3. p. 1999. - 4. p. 2002. - 5. p. 2004. - 6. p. 2006. ISBN: 952-13-0065-5 (sid.)

Lappalainen, Ulla: Aamu : suomen kielen kuvasanakirja maahanmuuttajille, esiopetukseen, päiväkoteihin, erityisopetukseen, kotikäyttöön / Ulla Lappalainen, Elina Vesterinen-Sumu. - [Helsinki] : Opetushallitus, 1996. - 79, [1] s. : kuv. ISBN: 951-719-584-2 (nid.)

Lappalainen, Ulla: Aamu : suomen kielen lukemisto ja peruskielioppi maahanmuuttajille, peruskouluille, erityisopetukseen, kotikäyttöön / Ulla Lappalainen ; kuvittanut Elina Vesterinen-Sumu. - Helsinki : Opetushallitus, 1999. - 96 s. : kuv. ISBN: 952-13-0340-9 (sid.)

Lappalainen, Ulla: Aamu : suomen kielen lukemisto maahanmuuttajille, peruskouluille, erityisopetukseen, päiväkoteihin, kotikäyttöön / Ulla Lappalainen ; kuvittanut Elina Vesterinen-Sumu. - 2. uud. p. - Helsinki : Opetushallitus, 1999. - 92 s. : kuv. Lisäpainokset: 3. p. 2001. - 4. p. 2004. - 4. p., [lisäp.] 2006. Kansi- ja selkänimeke: Aamu : suomen kielen lukemisto ja peruskielioppi. 3. painoksesta lähtien nimiösivulla: Aamu : suomen kielen lukemisto ja peruskielioppi maahanmuuttajille, peruskouluille, erityisopetukseen, päiväkoteihin, kotikäyttöön. ISBN: 952-13-0671-8 (sid.)

Lappalainen, Ulla: Aamu : suomen kielen toinen lukemisto, kirjallisuustieto ja kielioppi maahanmuuttajille, peruskouluille, erityisopetukseen, kotikäyttöön / Ulla Lappalainen ; kuvittanut Elina

Vesterinen-Sumu. - [Helsinki] : Opetushallitus, [2001]. - 101 s. : kuv.
Lisäpainokset: 2. p. 2007. ISBN: 952-13-1250-5 (sid.) 978-952-13-1250-2 (sid.)

Piikki, Anni: Helppoa suomea / Anni Piikki ja Mirja Välkesalmi ; [piirroksiset: Irmeli Matilainen].
- Helsinki : Opetushallitus, 2004. - 85 s. : kuv., kartt. Lisäpainokset: 2007.
ISBN: 952-13-2222-5 (nid.) 978-952-13-2222-8 (nid.)

Saunela, Marja-Liisa: Harjoitus tekee mestarin. 1, Suomen kielen perusharjoituksia maahanmuuttajille. - Helsinki : Art House, 2008. - 299 s.
ISBN: 978-951-884-431-3 (nid.)

Saunela, Marja-Liisa: Harjoitus tekee mestarin. 2, Suomen kielen keskitason harjoituksia maahanmuuttajille. - Helsinki : Art House, 2008. - 229 s. ISBN: 978-951-884-432-0 (nid.)

Saunela, Marja-Liisa: Harjoitus tekee mestarin. 3, Suomen kielen syventäviä harjoituksia maahanmuuttajille / Marja-Liisa Saunela. - Helsinki : Art House, 2008. - 260 s. ISBN: 978-951-884-433-7 (nid.)

Välimäki, Maija-Liisa: Hygieniaosaaminen selkokielellä / Maija-Liisa Välimäki, Pirjo Tolvanen ; [kuvat: Pertti Leino]. - 3. tark. p. - [Helsinki] : Opetushallitus, 2009. - 56 s. : kuv. S. 46-56: Sanastoa elintarvikehygieniasta ja omavalvonnasta. ISBN: 978-952-13-4114-4 (nid.)

Kausijulkaisut

Puhu suomea! : työelämän kieltä maahanmuuttajille / FutuVision Eu-Sino oy.
- Tampere : FutuVision Eu-Sino, 2008- Ilmestymistiheys: Yhdestä kolmeen kertaan vuodessa.
ISSN: 1797-7894 (Ennakkotieto)

Opettamisen kehittämisen materiaalit

Kike [Moniviestin] : kielellisen kehityksen diagnosoiva tehtäväsarja suomi toisena kielenä - opetukseen / Leena Nissilä (toim.) ; piirroksiset: Ylermi Lahti. - [Helsinki] : Opetushallitus, 2005.
- 1 kirja (165, [1] s.), 1 CD-äänilevy : kuv. Lisäpainokset: 2. p. 2006. CD-äänilevyn alanimeke:
Kuullun ymmärtämisen tehtävät. ISBN: 952-13-2579-8 (rengaskirja)

Laitala, Maija: Lauran päivä : suomi toisena kielenä : kartoitusaineisto esiopetukseen. - Helsinki : Opetushallitus, 2007. - 44 s. : kuv. ISBN: 978-952-13-3145-9 (rengaskirja)

Suomi hallussa? : perusopetuksen päättöarvioinnin opas suomi toisena kielenä -opettajille / Else Eräniemi ... [et al.] (toim.). - Helsinki : Opetushallitus, 2008. - 71 s. : kuv. ISBN: 978-952-13-3625-6 (rengaskirja)

Yksikielisiä sanakirjoja ja sanastoja maahanmuuttajille

Leinonen, Eija: Puhdistan ja suojaan : puhdistuspalvelualan oppikirja maahanmuuttajille / Eija Leinonen, Ulla Viskari-Lippojoiki, Raili Wilén. - [Helsinki] : Opetushallitus, 2006. - 144 s. : kuv. S. 113-139: Alan sanastoa ISBN: 978-952-13-3011-7 (nid.)

Majakangas, Pirkko: Pilko ja paista : ruoanvalmistuksen sanastoa / Pirkko Majakangas, Hanna-Liisa Pöyhönen. - Helsinki : Opetushallitus, 2000. - 64 s. : kuv. ISBN: 952-13-0847-8 (nid.) [Sanasto

on tarkoitettu ravintola-alan perusopintojen tukimateriaaliksi lähinnä maahanmuuttajille, mutta se soveltuu myös erityisryhmien käyttöön]

Saarikalle, Anne: Suomen kielen sanakirja maahanmuuttajille / Anne Saarikalle, Johanna Vilkuna.
- [Helsinki] : Gummerus, 2010. - 328 s. ISBN: 978-951-20-8200-1 (nid.)

Salmela, Anna Liisa: Yrittäjäsanasto maahanmuuttajille / Anna Liisa Salmela, Jaana Piippo, Joonas Haapaniemi. - Helsinki : Opetushallitus, 2004. - 53 s. ISBN: 952-13-2036-2 (nid.)